The Word Segmentation Guidelines for the Vietnamese Treebank (0.1)

Quy T. Nguyen and Yusuke Miyao

16th October 2019

Contents

1	Intr	oducti	on	3
	1.1	Challe	nges	3
	1.2	Word	definition	3
	1.3	Guidel	lines organization	4
2	Woı	rd-forn	nation and segmentation principles	5
	2.1	Single	word	5
		2.1.1	Lexical word	5
		2.1.2	Function word	5
		2.1.3	Exclamation word and modifier	6
		2.1.4	Pronoun	6
		2.1.5	Other	6
	2.2	Multip	ole syllable word	7
		2.2.1	Lexical word	7
		2.2.2	Function word	17
		2.2.3	Exclamation word and modifier	17
		2.2.4	Pronoun	17
	2.3	Other	types of word	18
		2.3.1	Proper noun	18
		2.3.2	Chemical symbols	22
		2.3.3	Mathematical formula	22
		2.3.4	Idiom and locution	22
		2.3.5	Foreign word	22
		2.3.6	Cardinal number	23
		2.3.7	Cardinal number with unit noun	23
		2.3.8	Quantity nouns with tmesis factors	23
		2.3.9	Ordinal number	23
		2.3.10	Time	24
		2.3.11	Abbreviation and acronym	26
		2.3.12	Name of law, resolution, agreement, and document	26
			Punctuations	26
		2.3.14	Phone number, fax, e-mail address, website, nick name, or home	
			number	26
		2.3.15	New words/terms	26
\mathbf{A}	List	of cat	egorization nouns	27

В	Rules of the combination of Sino-Vietnamese elements and Vietnamese			
	origin words	28		
	B.1 Sino-Vietnamese elements are prefixes	28		
	B.2 Sino-Vietnamese elements are suffixes	30		
\mathbf{C}	List of idioms	31		

Chapter 1

Introduction

1.1 Challenges

The task of WS has become complicated due to several characteristics of Vietnamese that include no explicit word delimiters or inflectional morphemes. Unlike Western languages, in which blank spaces denote word delimiters, blank paces in Vietnamese not only play the roles of word delimiters but also those of syllable delimiters. Furthermore, unlike English and Japanese, Vietnamese is not an inflectional language, in which morphological forms can provide useful clues for word segmentation, part-of-speech tagging, and bracketing. While similar problems also occur with Chinese [4], it may be more difficult to annotate Vietnamese words because the modern Vietnamese writing system is based on Latin characters, which represent its phonology but not its semantics. As a result, Vietnamese has many polysemous expressions, i.e., terminologies that have the same surface structure but different interpretations.

Difficulties of the Vietnamese word segmentation are also caused by conflicting word definitions among linguists. For example, the two expressions of $c\acute{a}_{fish}$ $r\^{o}_{anabas}$ {anabas} and $b\^{e}nh_{illness}$ $s\acute{o}i_{measles}$ {measles} have the same construction, which is a combination of a categorization noun¹ and a specific noun. However, $c\acute{a}_{r}$ $r\^{o}$ is treated as a compound word while $b\^{e}nh$ $s\acute{o}i$ is treated as two single-syllabic words [5, 7].

1.2 Word definition

Our purpose for word segmentation is to build a treebank for Vietnamese. Therefore, we consider a word as the smallest syntactic unit having a complete meaning and preventing syntactic rules from analyzing word structure. On the basis of this word definition, we propose the following rules to solve the difficulties in Vietnamese word segmentation:

Words are the most basic units of a treebank [1], and the first step in the annotation process is to define words. We adhered to the word definitions provided by Di Sciullo and Williams [1] in this research. A word is specifically defined as the smallest syntactic unit that conveys complete meanings. Moreover, no syntactic rules can be applied to a word to analyze its structure. On the basis of this definition, we propose nine rules to address the difficulties faced in Vietnamese word segmentation:

 $^{^{1}}$ Categorization nouns indicate general entities, such as $c\acute{a}_{fish}$ and $c\^{a}y_{tree}$.

- 1. If A and B² have different meanings and the meaning of the combined form (A_B) is different from the split form (A B), we select the form that has a more appropriate meaning for the context.
- 2. If A and B have different meanings and A_B has the same meaning as A or B, A_B is a compound word.
- 3. If A and B have the same meaning, A B is treated as a compound word.
- 4. If another syllable can be inserted between A and B, A and B are words.
- 5. If A or B (or both A and B) is a bound syllable, A_B is treated as a compound word.
- 6. For expressions composed by a categorization noun (A) and other words (B), if B indicates something different from what the expression indicates, A_B is treated as a compound word. In contrast, if B has a similar meaning to A B, A and B are treated as two words.
- 7. An expression composed by one or more Sino-Vietnamese syllables and an original Vietnamese word is not treated as a word when the Sino-Vietnamese syllables are the elements used to create similar words, such as antonyms and hyponyms.
- 8. Special classifier nouns³ are treated as single-syllabic words.
- 9. If reduplicative words or reiterative forms are comprised of two syllables, they are treated as single-syllabic words. In cases they have more than two syllables, if we can insert a comma or a conjunction between the syllables, we treat each syllable as a single-syllabic word. Otherwise, the whole expression is considered to be a word.

Details in using these rules to recognize the words in texts will be described in the following chapters.

1.3 Guidelines organization

Our guidelines are organized according to the word types so that searching a word type is fast as possible. For example, we go to the personal name section to find how to annotate a personal name. For each word type, we present the rules to recognize, the word types which it is ambiguous with and the way to distinguish, examples, list of exceptions and list of closed words (if any).

²Without loss of generalization, we assume the expression we want to segment is A B, where A and B can be syllables or words.

³Classifier nouns indicate two types of entities: animate and inanimate things. Special classifier nouns, e.g., $s\psi_{-ing/-ion/-ity/...}$, $vi\hat{e}c_{-ing/-ion/-ity/...}$, and $nh\hat{a}_{-er/-or}$, have also been considered to be classifier nouns by Nguyen et al. [6]. However, the collocation of special classifier nouns is different from that of classifier nouns such as $c\acute{a}i$ and con. Classifier nouns are placed before categorization nouns to indicate animate ($con\ c\acute{a}_{fish}$) and inanimate entities ($c\acute{a}i\ b\grave{a}n_{table}$). While special classifier nouns play the same role as affixes in English, they can combine with a verb, such as $vi\hat{e}c_{-ion}\ l\psi a_chon_{toselect}\ \{selection\}$, or an adjective, such as $s\psi_{-ity}\ nh\hat{a}p\ nh\check{a}n_{gambiguous}\ \{ambiguity\}$.

Chapter 2

Word-formation and segmentation principles

2.1 Single word

Each single word includes one syllable having lexical meaning (lexical/content word) or grammatical meaning (function word).

2.1.1 Lexical word

A single lexical word is composed of only one syllable, has a complete lexical meaning and nominative function, and can be sentence constituent on its own.

Examples: $cha \{father\}^1$, $thay \{teacher\}$, $an \{eat\}$, $hat \{sing\}$, $dep \{nice\}$, $day \{thick\}$, $quan \{trousers\}$, $ao \{shirt\}$, etc.

Caution:

A single lexical word can be a component of the compound word. To distinguish them, we base on the following rule: If A and B have different meanings and the meaning of the combination form (A_B) is different from the split form (A B), we select the form that has a meaning more appropriate for the context. Otherwise, when the meanings of combination form and split form are the same, A and B should be treated as single words.

Example:

 $Ti\hat{e}n\ c\dot{u}a\ c\hat{o}\ \hat{a}y. => ti\hat{e}n\ c\dot{u}a$ are the single words which means money of

Cô ấy có nhiều tiền của. => tiền của is a compound word which means fortune

Cô ấy mở cửa hàng quần_áo. $=> quần_áo$ is a compound word which means clothes $B\hat{o}$ đồ này phối màu quần áo khác nhau. => quần áo are the single words which means

trousers and shirt

2.1.2 Function word

A monosyllabic function word can be an adjunct, a conjunction, or a preposition that is composed of only one single syllable, does not have a complete lexical meaning and nominative function, can not be sentence constituent on it own, and expresses grammatical relationships with other words.

Examples: $s\tilde{e}$ {will}, $v\tilde{u}a$ {just}, $v\tilde{a}n$ {still}, $c\tilde{u}a$ {of}, $b\tilde{a}ng$ {by}, $v\tilde{u}$ {because; because of}, $n\tilde{e}u$ {if}, tuy {although}, etc.

¹Translation for a Vietnamese word or sentence is given in curly brackets following the raw text.

Caution:

When 2 or more monosyllabic function words are adjoining, It is ambiguous to distinguish between a sequence of single words and a multiple syllable function words. See Section 2.2.2 to know how to distinguish.

2.1.3 Exclamation word and modifier

Exclamation word or modifier specifies the attitude or mood of the speaker. It does not have a complete lexical and grammatical meaning and can not be sentence constituent on it own.

Examples: à, ư, nhỉ, nhé, ơi, hử, sao, ạ, ối, thế, nào, đâu, vậy, chính, riêng, etc.

2.1.4 Pronoun

A pronoun is used to point/indicate person/thing. It has a complete lexical meaning and nominative function. It can be sentence constituent on it own. There are monosyllable pronouns as follows: tôi I, họ they, hắn he, ai who, gì what, này this/ these, đó that/ those, ấy that/ those, ect.

2.1.5 Other

Classifier nouns (including inanimate classifier nouns, such as $c\acute{a}i$, $\acute{a}ng$, $chi\acute{e}c$, $quy\acute{e}n$, $b\acute{u}c$, $cu\acute{o}n$, animate classifier noun con, and classifier nouns denoting person such as con, $\hat{o}ng$, $b\grave{a}$, $ch\acute{u}$, $g\~{a}$, $t\^{e}n$, $c\^{o}$, $ch\acute{u}$) combine with other nouns (categorization nouns or common nouns) can not form compound words because the later part can stand alone without classifier noun (high popularity and loose combination).

Examples:

Cái bàn table, con vịt {duck}, cái kiến {ant}, ông bảo_vệ {doorkeeper}, chị thủ_thư {librarian}, etc.

Expression of a special classifier noun and an adjective or verb to identify or to name a person or thing, in which the special classifier noun plays the role as an affix, can not be treated as a compound word. Examples show in Tables 2.1 and 2.2.

Noun	Verb	Noun hrase
cái	nhìn {look}	cái nhìn {insight/view}
sự	chú_ý {pay attention}	sự chú_ý {attention}
niềm	thương_nhớ {miss}	niềm thương_nhớ {nostalgia}
cuộc	thi {take an exam}	cuộc thi {examination/ competition}
nhà	nghiên_cứu {research}	nhà nghiên_cứu {researcher}
điều	tâm_đắc {favour/understand thoroughly}	điều tâm_đắc {favourite thing}
niềm	tin {believe/ trust}	niềm tin {belief}
nỗi	buồn {sad}	nỗi buồn {melancholy}
vụ	tham_ô {embezzle}	vụ tham_ô {embezzlement}

Table 2.1: Examples shows expressions of special classifier nouns and verbs that cannot be treated as compound words.

Noun	Adjective	Noun phrase
cái	đẹp {beautiful}	cái đẹp {beauty}
sự	uyên_bác {erudite}	sự uyên_bác {scholarship}
niềm	hạnh_phúc {happy}	niềm hạnh_phúc {happiness}
cuộc	vui {fun}	cuộc vui {treat/spree}
nhà	hảo_tâm {kind}	nhà hảo_tâm {benefactor}
điều	kì_diệu {magical}	điều kì_diệu {miracle}
nỗi	vất_vả {hard}	nỗi vất_vả {hardship}
vụ	rắc_rối {complicated}	vụ rắc_rối {complication}
điều	dơn_giản {simple}	điều đơn_giản {simple thing}

Table 2.2: Examples shows expressions of special classifier nouns and adjectives that cannot be treated as compound words.

2.2 Multiple syllable word

Multiple syllables word refers to word formed by combining more than one syllable. The multiple syllable words are classified into the following types.

2.2.1 Lexical word

2.2.1.1 Equal compound word

Principle to recognize: A and B can be single words. However, meaning of combination form (A_B) is different from splitting form (A B).

```
Examples:
```

```
qu\ an \{trousers\}, \ ao \{shirt\} => qu\ an \_ao \{clothes\}
ru\ ot \{gut\}, \ thit \{flesh\} => ru\ ot \_thit \{kinship\}
ch\ ot \{row\}, \ ch\ on \{prop\} => ch\ ot \_ch\ on \{manage\}
```

The words are constructed as follows.

- A and B have different meanings and meaning of A_B is wider than or more indefinite than meanings of A and B. For examples, $d\hat{a}t$ {ground} and $nu\acute{o}c$ {water} => $d\hat{a}t_nu\acute{o}c$ {country}, $\check{a}n$ {to eat} and $u\acute{o}ng$ {to drink} => $\check{a}n_u\acute{o}ng$ {to eat and drink/junket/diet/eating}, etc.
- A and B have different meanings and A_B has the same meaning as A or B. For examples, $\check{a}n$ {to eat} and $n\acute{o}i$ {to speak} => $\check{a}n_n\acute{o}i$ {to speak}, $\check{d}i$ {to go} and $\check{d}\acute{u}ng$ {to stand} => $\check{d}i_n\acute{u}ng$ {to move}, etc.
- A and B are antonyms and meaning of A_B adds up meanings of A and B. For examples: $h\hat{e}n_xui$ {lucky-unlucky => luck}, $n\acute{o}ng_lanh$ {hot-cold => to catch a chill}, $s\acute{o}ng_ch\acute{e}t$ {alive-die => no matter what}, etc.
- A, B, and A_B have the same meaning. For example, $tim \{find\}$ and $ki\ell m \{find\}$ => $tim_k i\ell m \{to find\}$. Origin of the syllables can be:
 - One Vietnamese element and one Sino-Vietnamese element. For examples,
 núi_non, xương_cốt {bones}, chia_ly {separate}, lính_tráng {soldier}, etc.

- Both are Sino-Vietnamese elements. For examples, $v\tilde{\imath}_d$ at $\{great\}$, $ki\hat{e}n_thi\hat{e}t$ $\{construct\}$, $t\hat{a}m_h\hat{o}n_t$ $\{soul\}$, etc.
- Both are Vietnamese elements. For examples, $d\phi i_ch\delta$ {wait}, $d\delta i_thay$ {change}, etc.
- One general and one local language element. For examples, $n\'{o}ng_n\psi c$ {hot}, $b\^{o}ng_hoa$ {flower}, etc.
- Meanings of A and B are close. We can use A or B to replace A_B. For example, $k\acute{e}o\{drag\}$ and $d\mathring{a}y\{push\} => k\acute{e}o \ d\mathring{a}y \{to \ find\}$ is a word.

Cautions:

If we can add the comma or the conjunctions "và" , "hoặc", or "hay" between A and B that meaning of the sentence does not change, we should treat A and B as single syllable words.

Example:

 $Quan_{\acute{a}n}$ (clothes) luộm thuộm {The clothes are untidy}

 $B\hat{\rho}$ $d\hat{\delta}$ này phối quần áo (quần và áo/quần, áo) khác màu {Color of trousers and shirt is blended different}

2.2.1.2 Subordinate compound word (SCW)

Each word includes a principal element and a dependent element. We base on the following criteria to recognize this word type:

- Meaning of combination form is different from the split form. For examples, in the word $ch\hat{a}n_vit$ {crew propeller}, $ch\hat{a}n$ {leg} is the main element and vit {duck} is the dependent element. If we split $ch\hat{a}n$ vit into 2 single words, this expression means legs of a duck.
- Meaning of dependent element is indefinite if it is not combined with the principle element. For example, in $den_{\dot{a}}$ we cannot understand what does dua means if it is treated as a single word.
- Dependent element (B) indicates something different from what A_B indicates. For examples, in $c\acute{a}_heo$ {dolphin}, $c\acute{a}$ {fish} that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning is pig. But in this case, heo is name of a fish species. Therefore, heo should be combined with $c\acute{a}$ to identify its meaning exactly. For $tilde{a}_heo$ there-wheels $tilde{a}_heo$ that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning is $tilde{a}_heo$ that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning is $tilde{a}_heo$ that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning is $tilde{a}_heo$ that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning is $tilde{a}_heo$ that is a categorization noun is the principal element and heo that is a specific noun is dependent. If we treat heo as a single word, its meaning exactly.
- We cannot insert another syllable (conjunction) between principal syllable and dependent syllable.

Subordinate compound words are classified into the following types.

Categorization noun (A) + noun/verb/adjective (B)

Categorization nouns² are nouns indicating general entities. A categorization noun can be modified by a specific noun or a verb/adjective that express the use, purpose, quality,

Categorization noun	Dependent element	Compound word
cá {fish}	heo {pig}	cá_heo {dolphin}
hoa {flower}	đồng_tiền	hoa_đồng_tiền {gerbera}
	{coin/money/currency}	
nước {water}	hoa {flower}	nước_hoa {perfume}
nước {water}	hàng {goods}	nước_hàng
		{a kind of spice making by suger}
nước {water}	ngọt {sweet}	nước_ngọt {freshwater}

Table 2.3: Examples shows expressions of categorization nouns and dependent element that are treated as compound words.

or manner. This combination will be treated as a compound word if B express a thing different from the thing A_B express. Examples are showed in Table 2.3.

More examples about the combination of categorization noun and noun/verb/adjective to create SCWs are showed in Table 2.4.

For the cases that meaning of B is similar to A_B, and B can be used to replace A_B, A B should not be treated as SCW.

Examples:

ung_thu {cancer} => bệnh ung_thu {cancer}

 $t\hat{a}m_{t}h\hat{a}n \{mental\} = b\hat{e}nh \{illness\} t\hat{a}m_{t}h\hat{a}n \{mental\}$

Hoa {flower} hồng {rose}, hoa cúc, quả/trái {fruit} xoài {mango}, quả/trái ổi, quả/trái mận, quả/trái mặng_cụt, cá {fish} bống {goby}, cá chép {carp}, cá chạch, cá rô {anabas}, cá lia thia, rau cải, rau dền, rau diếp cá, etc.

If meaning of A_B is similar to meaning of A B, this sequence should be splitted. In this case, we can insert other element between A and B without changing of the meaning. It is occur frequently for B indicating materials.

Examples:

Thịt bò => thịt của con bò

Nhà tranh => nhà bằng tranh

 $N \hat{o} i \ d \hat{o} n g => n \hat{o} i \ b \hat{a} n g \ d \hat{o} n g$

 $N \hat{o} i \, d \hat{a} t = n \hat{o} i \, b \hat{a} n q \, d \hat{a} t$

 $B\grave{o} s \tilde{u} a => b\grave{o} l \hat{a} y s \tilde{u} a$

Caution:

The following examples show that insertion of the word causes the change of meaning of the SCW. These examples also indicate that B are usually verbs or adjectives expressing the sense, the use, or the quality of the priority components.

Áo_choàng: áo rộng, dài đến đầu gối unlike Áo để choàng: áo gì cũng được, để khoác tam bên ngoài

Cà_tím: cà quả to và dài, màu tím hoặc nửa tím nửa trắng unlike Cà màu tím: cà gì cũng được, màu tím

Noun + noun

Meaning of A_B is different from the meaning of A B. Examples:

²List of categorization nouns is given in appendix.

Categorization noun	SCW
Hoa	hoa_mép_dê, hoa_mõm_chó, hoa_đồng_tiền
Cá	cá_đối, cá_thu, cá_hồi {salmon}, cá_chim, cá_quả,
	cá_voi, cá_hường, cá_chai, cá_bột
Rau	rau_má, rau_ngót, rau_đắng, rau_thơm, rau_tập_tàng
Máy	máy_bay {airplane}, máy_bơm {pump}, máy_tiện {lathe},
	máy_in {printer}, máy_gặt_đập, máy_quay, máy_vi_tính
Nồi	nồi_cơm_điện, nồi_hầm, nồi_hấp, nồi_hơi, nồi_áp_suất
Nhà	nhà_thương {hospital}, nhà_hàng {restaurant},
	nhà_hát {theatre}, nhà_xuất_bản
Cà	cà_tím, cà_pháo, cà_chua
Áo	áo_choàng, áo_khoác, áo_cưới

Table 2.4: More examples show the combination of categorization noun and noun/verb/adjective.

Meaning of the syllable con in the compound word $con_g\'{a}i$ $\{girl\}$ is different from meaning of the word $con\{child\}$ in the expression $con\ g\'{a}i$ $\{daughter\}$

Noun + adjective

Meaning of A_B is different or wider than the meaning of A B.

Examples:

dinh_cao {peak/pinnacle} unlike dinh {top} cao {high} diểm_nóng {hot spot/ flashpoint} unlike điểm {point/mark} nóng {hot} áo dài {Vietnamese dress/tunics} unlike áo {shirt} dài {long}

Caution:

Distinguishing between noun phrase and SCW having the same structure, noun come before adjective: If meaning of A_B is exactly the meaning of A B, we should select the splitting form.

Examples:

người tốt {kind man}, kẻ xấu {bad man}, nét đẹp, vẻ đẹp {beauty}, mùi thơm, hương thơm, etc.

Adjective + noun

Meaning of A_B is different or wider than meaning of A B.

Examples:

 $nhanh_tri \{quick-mind => quick-witted\}, nhanh_mắt \{quick-eyes => quick-eyed/quick-sighted\}, vui_tinh \{funny-personality => playful\}, vui_tai \{funny-ear => funny to hear\}, vui_mắt \{funny-eye => funny to see\}, vui_miệng \{funny-mouth => funny for mouth\}, đẹp_đôi \{nice-couple => well-matched\}, đẹp_trai \{nice-man => handsome\}, mát_tay \{cool-hand => skillfull\}, to_gan \{big-liver => daring\}, tốt_bụng, tốt_tính, etc.$

Caution:

Distinguishing between phrase and SCW having the same structure, adjective comes before noun: If meaning of A_B is exactly the meaning of A B, we should select the splitting form.

Examples:

nhiều người, cùng ngành, ngắn hạn, giỏi văn, etc.

Adj + syllable denoting level

Meanings of B is indefinite if we treat it as a single word.

Examples:

đen_sì {very black}, đen_thui {very black}, đen_ngòm {deep black}, đen_đúa, đen_đủi, đen_nhẻm, đen_giòn, đen_hắc, trắng_phau {spotlessly white}, trắng_toát {very white}, xanh_ngắt {very green/deep blue}, đỏ_au {bright and cheerful red}, nhạt_phèo {extremely dull/insipid}, rỗng tuếch {completely empty, shallow}, etc.

Caution:

 $ng\phi t$ thanh and $ng\phi t$ gắt are not SCWs because thanh and gắt are adjectives in Vietnamese.

Verb + noun

Meaning of A_B is different from the meaning of A and B. In this combination, meaning of A is wide and indefinite.

Examples:

$$\begin{split} & l\grave{a}m_duy \hat{e}n \ \{do\text{-}charm => \ to \ charm\}, \ chia_tay \ \{separate\text{-}hand => \ to \ take \ leave \ of \ somebody/to \ seperate\}, \ l\grave{a}m_ch\acute{u}ng \ \{do\text{-}witness => \ to \ witness\}, \ l\grave{a}m_d\acute{a}ng \ \{do\text{-}figure => \ posture\}, \ l\grave{a}m_mai/l\grave{a}m_m\acute{o}i \ \{do\text{-}matchmaker => \ to \ act \ as \ a \ matchmaker\}, \ l\grave{a}m_việc \ \{work\text{-}something => \ work/question/contact/grill\}, \ l\grave{a}m_d\^{a}u \ \{do\text{-}bride => be \ a \ bride\}, \ \check{a}n_\mathring{a}nh, \ don_\mathring{d}u\grave{o}ng, \ l\grave{a}m_ru\^{o}ng, \ etc. \end{split}$$

Caution:

Distinguishing between phrase and SCW having the same structure, verb comes before noun: if meanings A_B and A B are the same, we should select the splitting form. In this case, the meanings of the verb and the noun are definite and they can be treated as the single words.

Examples:

làm móng {cutting nails}, trồng rau {grow vegetables}, đánh bài {play cards}, etc.

Verb + adjective

In this word type, meaning of the SCW is different from the meaning of its elements. Examples:

$$\begin{split} & l\grave{a}m_cao~\{do\text{-}high=>~put~on~superior~airs}\},~l\grave{a}m_d\~ep~\{do\text{-}beautiful=>~aestheticize}\},\\ & l\grave{a}m_d\~u~\{do\text{-}wicked=>~kick~up~a~fuss}\},~l\grave{a}m_gi\grave{a}u~\{do\text{-}rich=>~get~rich}\},~l\grave{a}m_kh\'o~\{do\text{-}difficult=>~create~difficulties}\},~d\~anh_b\'ong~\{do\text{-}shiny=>~wax}\},~etc. \end{split}$$

Sino-Vietnamese subordinate compound word

The expressions including Sino-Vietnamese elements will be treated as compound words when if they satisfy at least one of the following characteristics:

- There is an element which its meaning is indefinite if it separate from the other element. For example, for $hi\hat{e}u_tru\mathring{o}ng$, $hi\hat{e}u$ cannot be treated as a word, so we treat $hi\hat{e}u_tru\mathring{o}ng$ as a compound word.
- Meaing of the combination form is different from splitting form. For example, bác_học {scholarly} is unlike bác học {paternal uncle studies}

More examples show the expressions including Sino-Vietnamese elements which are treated as compound words as follows: $t\hat{o}_{q}u\hat{o}c$, $d\hat{o}c_{l}\hat{a}p$, $t\psi_{d}o$, $s\hat{a}n_{x}u\hat{a}t$, $ph\hat{a}t_{t}tri\hat{e}n$,

 $th\hat{e}_s\psi$, $giai_nh\hat{a}n$, $phu_n\tilde{u}$, $\acute{a}p_l\psi c$, $thuy\hat{e}t_minh$, $ph\acute{a}t_d\hat{o}ng$, $d\hat{o}ng_b\hat{a}o$, $d\hat{o}ng_chi$, $d\hat{o}ng_huong$, $qu\hat{a}n_s\psi$, $d\ddot{a}i_ld\hat{e}n$, etc.

Caution:

The Sino-Vietnamese elements³ such as: $si\hat{e}u$ {super}, $b\hat{a}t$ {not}, $d\hat{o}ng$ {same}, da {many}, $ti\hat{e}u$ {little}, $t\hat{a}n$ {new}, cvu {old}, $nguy\hat{e}n$ {former}, $c\hat{o}$ {late}, vi {micro}, gia {-er}, $ho\hat{a}$ {-ize}, $tru\mathring{o}ng$ {head}, $ph\hat{o}$ {deputy, vice}, phi {non}, dai {great}, etc. combine with the Vietnamese words to create the new words, such as $nghi\hat{e}n_cvu$ {research} => $nghi\hat{e}n_cvu$ $vi\hat{e}n$ {researcher}. These Sino-Vietnamese elements are treated as words.

Examples:

phó tổng giám_đốc {deputy general director}, tân thủ_tướng {prime minister}, phó thủ_tướng {deputy prime minister}, nguyên chủ_nhiệm {former chairman}, trưởng khoa {head of department}, huấn_luyện viên {coach}, diễn viên {actor, actress}, giáo viên {teacher}, vô điều_kiện {unconditional}, bắt lịch_sự {impolite}, bắt bình_đẳng {injustice}, siêu lợi_nhuận {super profit}, tiểu sản_xuất {small production}, [tiền Seagames]W pre-Sea Games, hạ Sahara {sub-Saharan or south of the Sahara}, chi_cực trưởng, nguyên phó chủ_tịch, công_nghiệp hoá, viện trưởng, phó trưởng công_an, ngọt hoá, siêu xe, bất chính {unrighteous}, giáo viên, giảng viên, tốp ca, đảng viên, đoàn viên, hội viên, toán học, vật lý học, etc.

Exceptions:

- Idioms are treated as the words, such as bất di bất dịch {immutable}.
- Expressions having 3 or more syllables in which the combination of main factors do not form a word will be treated as words. For examples: $b\acute{a}n_c\grave{a}u_n\~{a}o$ ($c\grave{a}u$ and $n\~{a}o$ do not form a word), $d\~{a}_d\~{a}ng_sinh_h\~{o}c$ ($d\~{a}$, $d\~{a}ng$ and sinh do not form a word), $d\~{a}_h\~{o}\acute{a}_h\~{o}c$ ($d\~{i}a$ and $h\~{o}\acute{a}$ do not form a word), $d\~{a}_th\~{a}n_gi\~{a}o$ ($th\~{a}n$ and $gi\~{a}o$ do not form a word), etc.

Categorization noun + specific noun + other word

These expressions are used to name somethings. We do not treat them as compound words.

Examples:

cá rô đồng, cá_voi xanh, hoa cúc dại, máy_bay trực_thăng helicopter, máy_in kim {dot-matrix printer}, máy in dập {impact printer}, máy xay sinh tố, etc.

Caution:

```
máy_bay_bà_già {cougar woman}: 1 word
máy_bay bà_già {morane fighter plane}: 2 words
phi_công trẻ {young pilot}: 2 words
phi_công_trẻ {a man who love an older woman}: 1 words
```

2.2.1.3 Reduplicative word, reduplicative form and reiteration

a. Reduplicative word

Some compound words are constructed from the phonetic repetition phenomenon of the syllables. Double reduplicative word constitutes the majority of phonetic repetition compound word. In addition, there are also triple and fourfold reduplicative word.

a1. Double reduplicative word

Principles to recognize:

³Refer to appendices for a fixed list of Sino-Vietnamese elements.

- All elements have no meaning or vague meaning. For examples, long_lanh {glistening}, chập_chờn {glimmering}, bồn_chồn {disturbed}, thướt_tha {graceful}, lững_thững {amble}, etc.
- One element has meaning, and the other has not. The meaningful syllable can stand in front or behind the other syllable. For examples,

```
sach \{clean\} + s\tilde{e} => sach\_s\tilde{e} \{clean\},
lanh \{vivacious\} + l\phi i => lanh\_l\phi i \{vivacious\},
vui \{cheerful\} + v\tilde{e} => vui\_v\tilde{e} \{cheerful\},
v\hat{\rho}i \{hasty/hurried\} + v\tilde{a}ng => v\hat{\rho}i\_v\tilde{a}ng \{hasty/hurried\},
lanh \{cold\} + l\tilde{e}o => lanh\_l\tilde{e}o \{cold \ and \ cheerless\},
nh\hat{o} \{miss\} + nhung => nh\hat{o}\_nhung \{miss\},
nh\hat{o} \{small/little\} + nh\tilde{a}n => nh\hat{o}\_nh\tilde{a}n \{petite\},
l\tilde{e} \{lone/odd\} + loi => l\tilde{e}\_loi \{lone\},
nh\tilde{o} \{small\} + nhen => nh\tilde{o}\_nhen \{illiberal\},
v\tilde{e} \{paint\} + v\tilde{o}i => v\tilde{e}\_v\tilde{o}i \{conceive/contrive\},
loanh + quanh \{round\} => loanh\_quanh \{wander\},
tung + b\tilde{u}ng \{flare \ up/burn\} => tung\_b\tilde{u}ng \{jubilant\},
h\hat{o}ng + h\hat{a}ch \{imperious\} => h\hat{o}ng \ h\hat{a}ch \{imperious\}, etc.
```

• The syllables have the same meaning. However, meaning of combination form is different from splitting form. For examples, $xanh \{blue/green\} => xanh_xanh \{bluish/greenish\},$ hao $\{waste\} => hao hao \{look slightly like\},$ etc.

There are 2 sub-types of repetition compound word according to component of syllable to be repeated:

1. Partial repetition:

- First consonant repetition. For examples, $lanh_loi$ {vivacious}, $sach_s\tilde{e}$ {clean}, $vui_v\tilde{e}$ {cheerful}, $nom_n\delta p$ {apprehensive}, etc.
- Vowel repetition. For examples, $b\hat{o}i_h\hat{o}i$, $c\hat{a}u_nh\hat{a}u$, $kh\acute{e}o_l\acute{e}o$ {clever}, $l\acute{u}ng_t\hat{u}ng$, etc.
- First consonant and vowel repetition (tones are difference). For examples, con con {tiny}, do do {red}, tim tim {violet}, etc.
- First consonant and vowel repetition (tones and last consonants are difference). For examples, dem_dep {beautiful}, $bang_bac$ {silvery}, ton_tot {well}, etc.
- 2. Full word repetition: Adjectives are repeated. The repetition lightens meaning of the word. For examples, hao_hao {alike}, dùng_dùng {a sound}, róc_róc {murmur} vàng_vàng {slightly yellow}, thấp_thấp {slightly short}, etc.

a2. Triple reduplicative word and fourfold reduplicative word

In this kind of compound word, there is at least one syllable that cannot stand alone and has no meaning.

Examples:

dửng_dừng_dưng, sạch_sành_sanh {completely empty}, khít_khìn_khịt {close-fitting}, nhũn_nhùn_nhun, lo_to_mơ, hớn_ha_hớn_hở {radiant/merry}, lôi_thôi_lếch_thếch {slovenly}, ấm_a_ấm_ức, đủng_đa_đúng_đỉnh, long_la_long_lanh, nhí_nha_nhí_nhảnh, khít khìn khin, hăm hằm hở hở, bổi hồi bồi hồi, etc.

Caution:

- There are expressions that syllables appear like repetition of each other. However, they are independent words and should be segmented separately. For examples, di thi {go for an examen}, ra xa {go further}, etc.
- Some compound words look like phonetic repetition compound words. However, their syllables are meaningful. For examples, twoi {fresh} + tôt {good} => twoi_tôt {verdant}, mặt {face} + mũi {nose} => mặt_mũi {look}, etc.
- Name of somethings, which are compound words, look like reduplicative word. For examples, du_d^i , $chu \partial n_c h \partial n$

b. Reduplicative form

Reduplicative forms are treated as compound words. Their constructions are as follows.

- A_B_B is created on the basis of the subordinate compound word A_B, where B that modifies A about degree is fully repeated. The examples are showed in Table 2.5.
- A_B_B' is created on the basis of the subordinate compound word A_B, where B that modifies A about degree is partially repeated. The examples are showed in Table 2.6.

SCW	Reduplicative form
đỏ_lòm	đỏ_lòm_lòm
xanh_lè	xanh_lè_lè
đen_sì	den_sì_sì
nông_choèn	nông_choèn_choèn
tối_om	tối_om_om

Table 2.5: Examples show reduplicative forms created by fully repeating B.

SCW	Reduplicative form
đỏ_hoét	đỏ_hoen_hoét
cao_nghều	cao_lêu_nghêu
nông choèn	nông_choèn_choẹt

Table 2.6: Examples show reduplicative forms created by partially repeating B.

c. Reiteration

Reiteration looks like full reduplicative word. However, reiteration is used when we want to emphasize something. Double reiterations are treated as words. However, the reiterations having more than two words are not treated as words.

- Double reiteration (A A). For examples, $nh\grave{a}_nh\grave{a}$, $ngu\grave{\sigma}i_ngu\grave{\sigma}i$, $ng\grave{a}nh_ng\grave{a}nh$, $s\acute{a}ng_s\acute{a}ng$, $t\acute{o}i_t\acute{o}i$, etc.
- Triple reiteration (onomatopoeia having 3 syllables) (A A A). For examples, $\hat{a}m$ $\hat{a}m$, ha ha ha, etc.
- Fourfold reiteration:
 - A A B B: quần quần áo áo, tầng tầng lớp lớp, cười cười nói nói, trùng trùng điệp điệp, buồn thủu buồn thiu, đi đi lại lại, lên lên xuống xuống, ra ra vào vào, sắc sắc không không, etc.
 - A B A C: vui nhà vui cửa, đẹp người đẹp nết, về lâu về dài, chạy tới chạy lui, chẳng nói chẳng rằng, người này người nọ, etc.

Caution: Distinguish between reduplicative word and reiteration

- Onomatopoeia having 2 syllables is treated as word, for examples, ào_ào, ặc_ặc, ha_ha, bộp_bộp, khặc_khặc, etc.. However, onomatopoeia having 3 syllables is not treated as word, for examples, ào ào ào, ha ha ha, cộp cộp cộp, cốc cốc cốc, etc.
- Fourfold reiteration is unlike fourfold reduplication:
 - Fourfold reiteration: repetition of a compound word. For examples, $di_lai =$ $di di lai lai, buồn_thiu =$ $buồn_thiu buồn_thiu, etc$
 - Fourfold reduplication: repetition of a double reduplicative word. For example, $v\hat{\rho}i \quad v\hat{\alpha}ng => v\hat{\rho}i \quad v\hat{\alpha}ng \quad v\hat{\alpha}ng$

2.2.1.4 Other compound words

The rest of compound words are falling in this category where the elements do not have any phonetic or semantic relationship. They can be Vietnamese origin word, Chinese transcription, or English or French loanwords.

Examples:

Vietnamese origin word: $b\hat{o}_hóng \{soot\}$, $b\hat{u}_nhìn \{dummy/puppet\}$, $c\hat{o}_hu \{conservative\}$, $m\hat{e}_hoo \{fussy\}$, ba $l\acute{a}p \{talketive\}$, ba hoa $\{talketive\}$, etc.

Chinese transcription: mat_chuoc {mah-jong}, xi_dau { $soya\ sauce$ }, etc.

French loanword: $x\grave{a}_ph\grave{o}ng$ {French: savon; English: soap}; $xi_m\breve{a}ng$ {F: ciment; E: cement}, $b\acute{u}p$ $b\hat{e}$ {F:Poupee; E:doll}, $c\grave{a}_ph\hat{e}$ {F: $caf\acute{e}; E: coffee$ }, etc.

English loanword: oxy {oxygen}, internet, etc.

2.2.1.5 Blending word or phrase

a. Blending word

The words are created by combining elements of some compound words. There are types of blending word as follows.

• Combination of first syllables of each compound word.

 $v\bar{a}n \ h\rho c + ngh\hat{e} \ thu\hat{a}t => v\bar{a}n \ ngh\hat{e}$

- A_B + C_D => A_C. For examples, $c\hat{o}ng_nh\hat{a}n \ \{workers\} + n\hat{o}ng_d\hat{a}n \ \{peasants\} => c\hat{o}ng_n\hat{o}ng \ \{workers \ and \ peasants\},$ $tuoi_dep + s\hat{a}ng \ s\mathring{u}a => tuoi_s\hat{a}ng,$ $khoa_hoc + gi\acute{a}o_duc => khoa_gi\acute{a}o,$ $thi\acute{e}u \ ni\hat{e}n + nhi \ d\hat{o}ng => thi\acute{e}u \ nhi,$
- $-A_B+C_D+E_F=A_C_E. \ For \ examples, \\ cong_nhan \ \{workers\} + nong_dan \ \{peasants\} + binh_linh \ \{soldiers\} => \\ cong_nong_binh \ \{workers, \ peasants \ and \ soldiers\}$
- Combination of last syllables of each compound word. For example, $nh\hat{a}n + d\hat{a}i + bi\hat{e}u => d\hat{a}n + bi\hat{e}u.$
- Combination of the first syllable of the first compound word and the last syllable of the last compound word. For example, công nhân {workers} + viên chức {official} => công chức {civil servants}.
- Combination of the last syllable of the first word and the first syllable of the last word. For examples,

```
\begin{array}{ll} nh\hat{a}n\_\,d\hat{a}n\,+\,v\hat{a}n\_\,d\hat{\rho}ng =>\,d\hat{a}n\_\,v\hat{a}n\\ nh\hat{a}n\_\,d\hat{a}n\,+\,tri\_\,th\acute{u}c =>\,d\hat{a}n\_\,tri \end{array}
```

- Combination of the first word and the first syllable of the last word. For examples, $c\hat{o}ng_nh\hat{a}n \{workers\} + vi\hat{e}n_ch\acute{u}c \{official\} => c\hat{o}ng_nh\hat{a}n_vi\hat{e}n \{employee\}$
- Combination of first syllable of the first word and the last word (A_B + C_B => A_C_B). For examples,

```
\begin{array}{l} y\_s\tilde{\imath} + b\acute{a}c\_s\tilde{\imath} => y\_b\acute{a}c\_s\tilde{\imath} \\ uu\_di\acute{e}m + nhuợc\_di\acute{e}m => uu\_nhuợc\_di\acute{e}m \\ huân\_chương + huy\_chương => huân\_huy\_chương \\ công\_nghiệp + nông\_nghiệp => công\_nông\_nghiệp \\ thanh\_niên + thiếu\_niên => thanh\_thiếu\_niên \\ \end{array}
```

• A_B + C_B + D_B = A_C_D_B. For example, $n\hat{o}ng \ nghi\hat{e}p + l\hat{a}m \ nghi\hat{e}p + ngu \ nghi\hat{e}p => n\hat{o}ng \ l\hat{a}m \ ngu \ nghi\hat{e}p$

Caution:

There are some cases that A B and C B are phrases, however, the blending is a word. For example,

 $kh\acute{a}m$ $b\hat{e}nh + ch\tilde{u}a$ $b\hat{e}nh => kh\acute{a}m$ $ch\tilde{u}a$ $b\hat{e}nh$

b. Blending phrase

There are 3 cases of blending phrase as follows.

- A_B + A_C => A B C For example, đài_phát_thanh + đài_truyền_hình => đài phát_thanh truyền_hình
- $A_B + C_B + E_F => A_C_B E_F$ For example, thanh niên + thiếu niên + nhi đồng = thanh thiếu niên nhi đồng

2.2.2 Function word

An expression including more than one syllables which plays the role as an adjunct, a conjunction, or a preposition will be treated as multiple syllable function word if meaning of splitting form is different from combination form.

Examples: cho_nen , $chang_nhwng$, noi_chung , noi_rieng , $hinh_nhw$, $dwong_nhw$, $bong_nhw$, $bong_nhw$, chang, chang,

Caution:

Some conjunctions going with pronouns such as: $vi\ th\acute{e}$, $vi\ v\^{a}y$, $vi\ d\acute{o}$, $b\emph{\emph{\emph{o}i}}\ th\acute{e}$, $b\emph{\emph{\emph{o}i}}\ v\^{a}y$, $b\emph{\emph{\emph{o}i}}\ d\acute{o}$, $do\ v\^{a}y$, $do\ d\acute{o}$, $d\grave{u}\ v\^{a}y$, $d\grave{u}\ th\acute{e}$, $ch\emph{\emph{\'{a}ng}}_nh\~{u}ng\ th\acute{e}$, $kh\^{o}ng_nh\~{u}ng\ th\acute{e}$, $kh\^{o}ng_ch\emph{\emph{\emph{\emph{i}}}}\ th\acute{e}$, $m\breve{a}c_d\grave{u}\ th\acute{e}$, etc. like multiple syllable function words. However, they should be splitted because their constructions are not stable (can be analyzed). We can insert other words between syllable without changing of the meaning.

```
Examples:
```

```
vi th\acute{e} => vi như th\acute{e}

do \ d\acute{o} => do \ diều \ d\acute{o}
```

2.2.3 Exclamation word and modifier

There are the words used to specify the attitude or mood of the speaker that include more than one syllable. Where, the syllables can have meaning or not.

Examples:

```
ui da, à ha, chao ôi, chẳng hạn, etc.
```

There are some cases that meaning of combination form is different from splitting form.

Examples:

```
Ông quá trời_ơi. {He is very unbearable.}
Ông trời ơi. {Hey, God}
```

2.2.4 Pronoun

There are some pronouns having more than one syllable, such as chúng ta, chúng tôi.

2.3 Other types of word

2.3.1 Proper noun

2.3.1.1 Person name

Person name is treated as a word. For examples, $John_Smith$, $H\^o_Chi_Minh$, $Mao_Trach_D\^ong$, $Vich-to_Huy-g\^o$, etc.

Caution:

- 1. The common nouns, numerals or titles, that combines with proper names to form a popular name or nickname will be segmented separately. For examples, Titles: Trạng Quỳnh, Nghè Tân, Đồ Chiểu, Thủ_khoa Huân {First class Huan}, Bà Trưng {Mrs Trung}, Cụ Phan {Mr Phan}, Bác Hồ {Uncle Ho}, Hồ Chủ_tịch {President Ho}, Minh_Trị Thiên_hoàng {Mikado Minh Tri}, Hoa_Nhị phu_nhân {Madame Hoa Nhi}, Nam_Phương Hoàng_hậu, Ngọc_Hân Công_chúa, etc. Numbers combining with proper names to form a popular name or nickname will be treated as words: Một_Hiên {second lieutenant Hien}, Năm_Tôn {Colonel Ton}, Ba_Giai (Ba is a number), Tám_Danh (Tám is a number), etc.
- 2. Descriptive factors (person's appearance or location) go with the names to address someone. These words will be segmented separately. For examples,

```
Năm Sài_Gòn {Nam Saigon},
Minh seo {Minh scar},
Xuân tóc đỏ {Xuan red hair},
Ba Cầu Bông {Ba Bong Bridge},
Ba chữ_kí {Ba signature}, etc
```

3. Alias/nickname will be splitted from the real proper name. For examples, $\hat{O}c\ Thanh_V\hat{a}n$ {Thanh Van Snail}, $\hat{C}ong_ch\hat{u}a\ bong_b\hat{o}ng\ B\hat{a}o_Thy,\ etc.$

2.3.1.2 Person name with title or professional designator

Person name is separated from the title or professional designator.

Examples:

PGS. TS. Vũ_ Văn_ An,

Bác_sĩ Vũ_ Văn_ An,

Bs. Vũ_ Văn_ An,

Phó hiệu_trưởng Vũ_ Văn_ An,

HT. Vũ_ Văn_ An,

Bà chủ_tịch Nguyễn_ Thị_ Bình,

Lão Trương, etc.

2.3.1.3 Location name

Proper nouns indicating location name are treated as the words. For examples, $Th\acute{a}i_Bình_Duơng$ { $Pacific\ Ocean$ }, $Vi\acute{e}t_Nam\ \{Vietnam\}$, $H\grave{a}_N\^{o}i$, $N\^{o}i_B\grave{a}i$, $Tru\grave{o}ng_Ti\grave{e}n$, $M\acute{a}t_xco_va$ {Moscow}, $Mac_Tu_Khoa\ \{Moscow\}$, etc.

The common nouns or administrative unit nouns come before location proper names are splitted from location proper names.

Examples:

```
sông river Mississippi,

sân_bay Tân_Sơn_Nhất {Tan Son Nhat airport},

nhà_thờ {basilica} Đức_Bà {Notre-Dame},

công_viên văn_hoá Đầm_Sen {Dam Sen Cultural Park},

châu {continent} Á {Asia},

thành_phố {city} Hồ_Chí_Minh,

Tp. {city} Hồ_Chí_Minh,

quận {district} 10,

Q. {district} 10,

số nhà address 448/12A,

số 10 - 12 Đinh_Tiên_Hoàng,

khu du_lịch {tourism area} Suối_Tiên,

ngoại ô {suburb} Paris, etc.
```

Caution:

• An expression of directional words that is a location name will be treated as a word. For examples,

```
vùng Tây_Bắc {Northwest Region of Vietnam},
vùng Đông_Bắc {Northeast Region of Vietnam},
khu_vực Bắc_Mỹ
```

- Directional words forming location names will be combined. For examples, bến_xe Miền_Đông {Mien Dong bus station/ Eastern Coach Station}, bến_xe Miền_Tây {Mien Tay bus station/ Western Coach Station}, Đông_Nam_Bộ {Southeast Region}
- An expression of directional words that is used to indicate a direction will be treated as a word. For examples,

```
(hướng) tây_nam {south west},
(phía) tây tây_nam ,
(gió_mùa) đông_bắc {north east monsoon wind},
```

• Directional words are used to mention the direction (directional words are not intrinsic part of a location proper name), they are splitted from location names. For examples,

```
Nam California Southern of California,
Nam Ailen Southern/South of Ireland,
nam (sông) Trường_ Giang,
bắc Biển Đông,
miền nam {Southern} Luân_ Đôn {London},
phía Nam {South} Việt_ Nam {Vietnam},
hướng đông {east} Nhà_ Bè {Nha Be},
trung_ tâm {central} Luân_ Đôn {London},
nội thành Đà Nẵng,
```

```
ngoại_thành Hà_Nội {suburb of Ha Noi},
vùng_ven Hà_Nội {Hanoi environs},
ngoại_ô Tp. Hồ_Chí_Minh {Ho Chi Minh C. suburb},
Dông Trường_Sơn,
Tây Trường Sơn
```

• Directional words are used to mention part of a location/area (directional words are intrinsic part of a location proper name, or to mention a continent, or a cluster of countries), they are segmented as one word. For examples,

```
D\hat{o}nq Nam \hat{A} {Southeast Asia},
Nam Phi {South Africa},
Nam M\tilde{y} {South America},
Bắc Triều Tiên {North Korea},
An Phú Đông {An Phu Dong, Vietnam},
Dông_ Timor {East Timor},
Tây_Australia { Western Australia },
B\check{a}c\_\hat{A}u {Scandinavia/ North Europe},
Bắc Ailen {Northern Ireland},
Thương Lào {Upper Laos},
Ha Sahara {Lower Sahara},
Tru\partial ng\_Son\_D\hat{o}ng,
Trường Sơn Tây,
Nam Triều Tiên
Caution: Distinguish between direction and part of a location.
Examples:
Direction: phía Nam Carolina {South of Carolina}
Part of location: Nam Carolina South Carolina
```

• The combination of names which have no connection in meaning will be splitted. For examples,

```
người Ấn - Âu,

kênh Nhiêu_Lộc - Thị_Nghè,

mối quan_hệ Trung - Hàn {China - Korea relationship},

các đảo Trường_Sa - Hoàng_Sa {Truong_Sa - Hoang_Sa islands}
```

2.3.1.4 Organization name, names of products, and trademarks

• The common nouns (words come before) are splitted from the proper name of the organization. For examples,

```
Công_ty KMDC,
Khách_sạn Caravelle,
Nhà xuất bản Trẻ, etc.
```

• Foreign name: The organization name in foreign languages is treated as a word. For examples,

```
New_York_Times,
Công_ty Petronas_Carigali {Petronas Carigali company},
Angel Beauty,
```

```
Harper's_Bazaar,
White_Palace,
Diamond_Plaza,
Sai Gon Times, etc.
```

• Vietnamese name:

 The sequence of organization name that all elements are proper name will be combined. For examples,

```
Công_ty Nguyễn_Văn_Trỗi Nguyen Van Troi company,
Nhà_hàng Ngọc_Sương,
Công_ty Vinh_Thuỷ, etc.
```

- The combination of names is treated as one word. For examples,

```
Hội Việt_Mỹ,
Bệnh_viện Pháp-Việt,
Hội hữu_nghị Việt_-_Ý
```

 The sequence of organization name that one or more elements are not proper names will be splitted. For examples,

```
Trường Đại_học Công_nghệ Thông_tin {University of Information Technology},
```

```
ogy},
Bộ Kế_hoạch và Đầu_tư,
Báo Tiếp_thị và Gia_đình,
Báo Tuổi_Trẻ {Youth newspaper}
Nhà_hàng Hải_sản Ngọc_Sương {Ngoc Suong Seafood Restaurant},
Quán ốc Quang_Anh,
Trường Đại_học Hoa_Sen,
Nhóm nhạc Mặt_Trời_Đỏ
Công_ty TNHH Hoa_Mai
Quán cơm_tấm Thuận_Kiều
Nhà máy thuỷ điện Hoà Bình, etc.
```

- Translated name is splitted. For examples, Thời báo New York {New York Times}
- The name that is mixed foreign name and Vietnamese name will be splitted. For example,

Thuận Kiều Plaza

• Transcription is treated as a word. For examples, Mac_Tu_Khoa , $Mát_xco_va$, etc.

2.3.1.5 Proper names including number

• Ordinal number will be separated from proper name. For examples,

```
Vua Henry II {Henry II King},

Giáo_hoàng John_Paul II,

Cầu Bình_Triệu 2,

Bệnh_viện Nhi_Dồng 1 {Children's Hospital No.1},

Công ty Cienco 6, etc.
```

- Abbreviated phrases, such as: U18, U50, etc. are treated as words.
- Class name is a word. For examples, lớp 6A, lớp 12C, etc.

2.3.2 Chemical symbols

Chemical symbols are segmented as a word.

Examples:

CH4, CO, HCl, Fe, etc.

2.3.3 Mathematical formula

A mathematical formula is segmented as a word.

Examples:

$$2x$$
, $2*x$, 2_x_3 , $2x_+_3y_=_50$, etc.

A quantity phrase indicating fraction (the tmesis mark is "/") that is written in numbers will be treated as a word, such as: 3/4. However, it will be separated if it is written in letters, such as: ba phan tu.

2.3.4 Idiom and locution

Segmentation of idioms and locutions follows the following rules:

If idioms and locutions are entries in the idiom list (refer to appendices), they are segmented as one word. For examples, rán_sành_ra_mỡ, ăn_cây_nào_rào_cây_đó, etc.

Idioms and locutions which are sentences, such as proverbs and folk-songs, will not be segmented as one word. For example: $D\hat{e}m$ tháng năm chưa nằm đã sáng. Ngày tháng mười chưa cười đã tối. will not be considered as one word.

The phrases in which the Sino factors dominate will be also grouped as one word. For examples, $t\acute{u}_n hi\acute{e}p_p h\acute{a}p$, $thi\acute{e}n_l long_b \acute{a}t_b \acute{e}$, $ki\acute{e}n_l v\breve{a}n_l ti\acute{e}u_l luc$, etc.

2.3.5 Foreign word

Foreign words are words taken from foreign languages (including languages of the minorities) and adopted into Vietnamese language. For examples, *internet*, *email*, *polymer*, *design*, *vak* wei, *drôk* tue, Bih KJhô, video game, etc.

The segmentation of foreign words follows the following rules:

When the name of a substances, illnesse, animal, and plant, program, etc. is written in foreign language, they will be treated as a word. For examples, hydro, natrium, Asian_Song_Festival, Aie_confiance_mon_amour, Woman's_Day, Christmas_Day, etc.

When a foreign word is transliterated, they are treated as Vietnamese words. For examples, ca $ph\hat{e}$, a xit, a pa tit, etc.

When foreign country/city names are translated into Vietnamese, they will also be treated as one word. For examples, Hoa_kỳ {US}, Nhật_Bản {Japan}, etc.

When the foreign words indicating different things, they are segmented separately. For examples Album vol 1, Album Missing You, etc.

2.3.6 Cardinal number

A cardinal number is a word. For examples, 30, 30,5, etc.

Cardinal numbers indicating precise, imprecise, or approximate quantities written in letters are segmented separately.

Examples:

ba mươi, ba mươi phẩy năm, 3 triệu, hai chục, 5 trăm, vài chục ngàn, trăm triệu, mấy tỉ, nửa tá, nửa chục, một nửa tá, etc.

2.3.7 Cardinal number with unit noun

Unit noun is splitted from number.

```
Examples:
```

```
2 $, 2 cm, 2 dô-la, 2 dộ C, hai đô-la,
```

200 ngàn/người/tháng,

200 ngàn một người một tháng {VND200,000 per person per month},

20 lít mỗi ngày {20 liters a day}, etc.

Caution:

In the case that unit noun and number is not splitted by blank space, we add a blank space between unit noun and number.

Examples:

```
2$ => 2 $
```

2cm = 2cm

For the expression that unit noun and number is not splitted by blank space, and have a slash between unit noun and number, we add blank spaces before and after that slash.

Example:

 $200.000 / ng \dot{v} \dot{o} i/th \acute{a} ng (3 \text{ words})$

Symbol % does not treated as unit noun. An expression including number and % is treated as a word, for example 2%, $2_\%$. However, % written in letters will be splitted from number, for example hai~phần~trăm, 2~phần~trăm.

If the unit noun includes an expression, it is not treated as a word.

Example:

```
2,2 tỷ đồng/căn nhà -> 2,2 tỷ đồng / căn nhà
```

1 lít sữa/ngày -> 1 lít sữa / ngày

2.3.8 Quantity nouns with tmesis factors

```
Football score will be treated as a word: 2:3, 2-3, 2\_:\_3, 2\_-\_3, etc.
```

Size of a photo will be treated as a word: (hình) 4x6, 4_x_6, etc.

Expressions denote from ... to ... will be annotated separately: t u = 3, etc.

2.3.9 Ordinal number

An expression indicating ordinal number is not treated as a word. For examples: $th\acute{u}$ $nh\acute{a}t$, $th\acute{u}$ ba, $th\acute{u}$ tu, $th\acute{u}$ $m\^{o}t$ $ng\grave{a}n$, $th\acute{u}$ 1000, etc.

2.3.10 Time

- Nouns of time are the words. For examples, giây {second}, phút {minute}, giờ/tiếng {hour}, ngày {day}, tuần {week}, tháng {month}, quý {quarter}, năm {year}, thứ {day of week}, thế_kỉ {century}, thiên_niên_kỉ {millennium}, buổi, mùa, Xuân, Hạ, ect.
- The following types of expression which include two or more nouns of time are not treated as words.
 - Half a day. For example, buổi tối {evening}, etc.
 - Season. For example, mùa hè {summer}, etc.
 - Special holidays or festivals. For example, ngày quốc_khánh {Independence day}, etc.
 - Age. For example, thời Phục_hưng {Renaissance}, etc.
- For an expression indicating time point, time period, or measure of time in which has numbers and nouns of time, the numbers are separated from the nouns of time. Eexamples:

```
- Time points:
  8 \text{ giò sáng } \{8 \text{ am}\},
  năm 1987 {year 1987},
  năm một nghìn chín trăm tám bảy {year 1987},
  tháng 1,
  tháng một,
  tháng 12,
  tháng mười hai,
  thứ 2,
  th\acute{u} hai \{Monday\},\
  ngày 6,
  ngày sáu {sixth},
  th\hat{e} ki 20,
  thế kỉ hai mươi,
  th\hat{e} \ ki \ XX \ \{the \ 20th \ century\}, \ etc.
   Caution:
  chủ nhật {Sunday}, tháng giêng {January}, and tháng chạp {December},
  are words.
- Period of time:
   Từ tháng 1 đến tháng 6
- Measure of time:
  8 \text{ giò } \{\text{in } 8 \text{ hours}\},
  hai giờ ba mươi phút {2 hours and a half},
  bốn mươi hai qiây {forty two seconds},
  6 ngày,
  hai năm {two years}, etc.
```

- A phrase of time including giờ {hour}, phút {minute}, giây {second} written in short form is a word. For examples, 10g, 10_g {10 h}, 30_p {30 m}, 30' {30 m}, 45_" {45 s}, 10g30 {10 h 30}
- A time sequence including numbers and symbols will be treated as a word. For examples,

```
30-04

30/04/1975

30-04-1975

6/7/2011

30_-_04

30__/_04__/_1975

30_-_04_-_1975

1987_-_2013

6_-_7/11

6_-_7_/_11
```

If it is written by letters or letters and numbers, it should be splitted. For examples, ngày ba mươi tháng tư năm một nghìn chín trăm bảy mươi lăm,

```
từ ngày 10 đến ngày 15, etc.
sáng 19 tháng 4 {in the morning of 19th April}
29 tháng bảy năm 2005 {29th, September, 2005}
ngày 30-04
ngày 30_-_04
ngày 6 và 7/11
ngày 6 và 7_/_11
từ ngày 10-15
```

Caution: Expressions denote from year to year, from day to day, ect. will be not treat as words. 1987 - 2013

- In some cases, the adjunct qua and tới follow nouns of time. They should be splitted from the nouns of time. For examples, ngày qua {last day}, năm qua {last year}, tuần qua {last week}, tháng qua {last month}, năm tới {next month}, tuần tới {next week}, tháng tới {next month}, etc.
- Words, such as nay, này, rồi, mai, trước, sau, kia, kìa often follow nouns of time. The should be splitted from the nouns of time. For examples, chiều nay {this evening}, hè này {this summer}, tuần rồi {last week}, sáng mai {tomorrow morning}, bữa trước {previous day}, tháng sau {next month}, năm kia {the year before last}, hôm kìa {three days ago}, mai sau, mai kia, mai này, etc.

Caution:

There are some expressions that nouns of time come before nay, mai, etc. but they are considered as words because we can not insert any word into these expressions. For examples, $h\hat{o}m_{qua}$, $h\hat{o}m_{nay}$, $ng\hat{a}y_{mai}$, $ng\hat{a}y_{nay}$, $h\hat{e}n_{nay}$, $h\hat{o}m_{mai}$, $h\hat{o}m_{nay}$, h

2.3.11 Abbreviation and acronym

Abbreviation of proper names will be treated as a word.

Examples:

HCM {Ho Chi Minh}, KHTN, DHQG, KHXH&NV, etc.

Title or professional designator will be separated from proper name.

Examples:

TP. HCM {Ho Chi Minh city}, TP HCM, GS. TS. Nguyen_An, DH KHTN, DHQG TP. HCM, DH KHXH&NV, etc.

For an expression that is partially abbreviated, abbreviation will be separated from full word. For example, $Dai\ hoc\ CNTT$, etc.

Person names are always treated as words. For example, $B\grave{a}$ $L.T.M_L\hat{e}$, etc.

2.3.12 Name of law, resolution, agreement, and document

Name of law, resolution, agreement, document, etc. which includes number and acronym is treated as one word, such as: $Nghi_dinh\ 43/2009ND-CP$.

2.3.13 Punctuations

Punctuation is treated as one word.

Examples:

2 , 3 $nqu \dot{\sigma} i$

Cô H. (nhân viên mới) nói : " Tôi biết vụ việc này " .

2.3.14 Phone number, fax, e-mail address, website, nick name, or home number

Phone number, fax, e-mail address, website, nick name (chat), or address is segmented as one word.

Examples:

phone number: 090312345, etc. Website: http://uit.edu.vn, etc.

E-mail address: xyz@yahoo.com, abc@gmail.com, etc.

Nick name (chat): $lu_khach_co_don$, etc. Home number: 55/12K, K15/49, 10-12, etc.

2.3.15 New words/terms

The expressions that appear in text but are not covered by guidelines should be discussed in the group for how to treat them.

Appendix A

List of categorization nouns

No.	Catgorization noun	Combine	Split
1	Bàn	bàn cờ	
2	Bánh	bánh tráng {rice paper}	
3	Bệnh	bệnh kín	bệnh ung_thư
4	Bếp	bếp_dầu	<u> </u>
5	Cá	cá_chim	cá chép {carp}
6	Cà	cà_pháo	-
7	Cây		cây tre {bamboo}
8	Chân	chân_trời	
9	Chim	chim_sâu	chim chào_mào {bulbul}
10	Cối	cối_xay	
11	Dưa	dưa_chuột	
12	Hoa/bông hoa_mười_giờ		hoa lan
13	Máy	máy_bay {airplane}	
14	Mũ/Nón	mũ_bảo_hiểm	
15	Nhà	nhà_hát {theatre}	
16			
17	quả/trái		quả mít {jack-fruit}, trái cam {orange}
18	Rau	rau_má	rau mồng_tơi
19	Rượu	rượu_vang {wine}	
20	Xe	xe_ngựa	

Table A.1: Examples show treatments of the expressions including a categorization nouns and an other word

Appendix B

Rules of the combination of Sino-Vietnamese elements and Vietnamese origin words

B.1 Sino-Vietnamese elements are prefixes

Showed in Table B.1 and B.2.

No.	Rules	Examples
1	bách + N = N	bách bệnh
2	bách + N = A	bách chiến, bách thắng
3	bán + N = N	bán bình_nguyên, bán cầu
4	bán + A = A	bán tự_động
5	ban + N = N	bản toạ, bản hiệu
6	$b\hat{a}t + A = A$	bất bình_đẳng, bất khả_thi
7	$b\hat{a}t + V = V$	bất bạo_động, bất hợp_tác
8	$b\hat{a}t + N = N$	bất động_sản, bất phương_trình
9	$b\hat{a}t + V = R$	bất luận
10	$\mathbf{bon} + \mathbf{N} = \mathbf{N}$	bổn toạ
11	$\cosh \Delta - \sinh A = N$	chủ_nghĩa tư_bản
12	chu + N = N	chư vị, chư huynh
13	$c\acute{o} + N = N$	cố thủ_tướng
14	$c\psi u + N = N$	cựu giám_đốc
15	da + N = N	đa phương_tiện, đa khoa
16	dai + N = N	đại bản_doanh, đại bộ_phận
17	$d\hat{o}ng + N = N$	đồng chủ_tịch
18	$d\hat{o}ng + N/A = A$	đồng nghĩa
19	$d\hat{o}ng + V = V$	đồng học
20	$d\hat{o}ng + N = R/A$	đồng thời
21	hâu + N = N	hậu tố, hậu hoạ

Table B.1: Some rules of combination of Sino-Vietnamese elements and other words

No.	Rules	Examples
23	hau + V = V	hậu kiểm, hậu chi
24	$hi\acute{e}u + V = A$	hiếu học
25	$hi\acute{e}u + N = A$	hiếu khách
26	$h\tilde{u}u + N = A$	hữu hình, hữu thần
27	$h\tilde{u}u + V = A$	hữu dụng
28	lão + N = N	lão nghệ_nhân, lão ông
29	lien + N = N	liên bang, liên bộ
30	nam + N = N	nam thanh_niên, nam công_nhân
31		nguyên thủ_tướng, nguyên trưởng phòng
32	$ \tilde{n} + N = N$	nữ công_nhân, nữ nghệ_sĩ
33	phan + N = A	phản tác_dụng, phản khoa_học
34	phi + N = A	phi chính_phủ, phi lợi_nhuận
35	phó + N = N	phó chủ_nhiệm, phó viện trưởng
36	$si\hat{e}u + N = N$	siêu giai_cấp, siêu lợi_nhuận
37	$\sin v + V = V$	siêu dẫn
38	sieu + A = A	siêu thực
39	t ai + V = V	tái cơ_cấu, tái đầu_tư
40	$\sinh N = N$	tiền lệ, tiền đồn
41	tiền + N/V = A	tiền khởi_nghĩa
42	tiền + A = A	tiền tư_bản_chủ_nghĩa
43	$\int ti\hat{e}u + N = N$	tiểu bang, tiểu vương_quốc
44	$\int t \hat{o} g + N = N$	tổng số
45	$\int t \hat{o} g + V = V$	tổng chi, tổng kiểm_kê
46	$\operatorname{trưởng} + N = N$	trưởng ban, trưởng phòng
47	vi + N = N	vi sinh_vật
48	$ \hat{v} + N = A$	vô chủ, vô nhân_đạo
49	$ \hat{v} + V = A$	vô can, vô học
50	$ \hat{v} + V = R$	vô kể, vô luận
51	$ \hat{v} + A = R/A $	vô cùng

Table B.2: Some rules of combination of Sino-Vietnamese elements and other words

B.2 Sino-Vietnamese elements are suffixes

Showed in Table B.3.

No.	Rules	Examples
1	$N + b\hat{o} = N$	đảng bộ, huyện bộ
2	$A/N + \text{chủ_nghĩa} = A$	tư_bản chủ_nghĩa
3	N + hoá = V	lão hoá, trí_thức hoá
4	N + hoc = N	tâm_lí học, toán học
5	$N + ki \hat{e}u = N$	Ấn kiều, Việt kiều
6	V + phó = N	chỉ_huy phó
7	N + tinh = N/A	nhạc tính, kịch tính
8	N + trưởng = N	dại_đoàn trưởng, phân_viện trưởng
9	V + trưởng = N	chỉ_huy trưởng
10	V + vien = N	cộng_tác viên, lập_trình viên
11	N + vien = N	công_an viên
12	A + vien = N	chuyên viên

Table B.3: Some rules of combination of Sino-Vietnamese elements and other words

Appendix C

List of idioms

Ác_cái_là	Đổ_mồ_hôi_sôi_nước_mắt	Nhổ_tận_gốc
Ác_giả_ác_báo	Đò_nát_đụng_nhau	Nhu_ai
Ác_một_cái_là	Đỏ_như_đồng_hun	Như_bóng_với_hình
Ai_đời	Do_ni_dóng_giày	Nhu_com_bữa
Am_thanh_cảnh_vắng	Dở_ông_dở_thằng	Như_diều_gặp_gió
Ăn_Bắc_mặc_Kinh	Đổ_sông_đổ_biển	Nhu_đinh_đóng_cột
An_ban_lac_đạo	Dở_trăng_dở_đèn	Như_hình_với_bóng
Ăn_bằng_nói_chắc	Đoái_công_chuộc_tội	Như_mắc_cửi
Ăn_bánh_trả_tiền	Đoán_già_đoán_non	Như_muối_bỏ_bể
Ån_báo_cô	Đoàn_kết_một_chiều	Như_nước_vỡ_bờ
Án_binh_bất_động	Độc_mồm_độc_miệng	Như_nước_với_lửa
Ăn_bo_làm_biếng	Độc_nhất_vô_nhị	Như_ong_vỡ_tổ
Ăn_bờ_ở_bụi	Dói_cho_sach_rách_cho_thom	Như_rắn_mất_đầu
Ăn_bớt_ăn_xén	Đội_nón_ra_đi	Như_tay_với_chân
Ăn_bớt_đọi_nói_bớt_lời	Dối_nhân_xử_thế	Như_ý_sở_cầu
Ăn_bữa_hôm_lo_bữa_mai	Dồi_phong_bại_tục	Nhũn_như_con_chi_chi
Ăn_cần_ở_kiệm	Đời_thuở_nhà_ai	Nhường_cơm_sẻ_áo
Ăn_cắp_ăn_nảy	Đổi_trắng_thay_đen	Nhứt_bổn_vạn_lợi
Ăn_cấp_như_ranh	Đội_trời_đạp_đất	No_bung_đói_con_mắt
Ăn_cây_nào_rào_cây_nấy	Đơm_đó_ngọn_tre	No_cơm_ấm_áo
Ăn_cay_nuốt_đắng	Dơn_thương_độc_mã	No_dồn_đói_góp
Ăn_cây_táo_rào_cây_sung	Đòn_xóc_hai_đầu	Nộ_hoå_nhai_đầu
Ăn_chắc_mặc_bền	Đồng_bệnh_tương_lân	Nộ_khí_xung_thiên
Ăn_cháo_đá_bát	Đồng_cam_cộng_khổ	Nở_mặt_nở_mày
Ăn_chay_nằm_đất	Đồng_chua_nước_mặn	Nở_mày_nở_mặt
Ăn_chay_nằm_mộng	Đóng_cửa_bảo_nhau	Nội_bất_xuất_ngoại_bất_nhập
Ăn_chay_niệm_Phật	Động_địa_kinh_thiên	Nói_bóng_gió
Ăn_chưa_no_lo_chưa_tới	Đồng_hội_đồng_thuyền	Nói_bóng_nói_gió
Ăn_chực_nằm_chờ	Đồng_không_mông_quạnh	Nói_cạnh_nói_khoé
Ăn_chung_máng_ở_chung_chuồng	Đông_như_trảy_hội	Nói_cho_phải
Ăn_chung_ở_lộn	Động_phòng_hoa_chúc	Nói_có_sách_mách_có_chứng
Ăn_cỗ_đi_trước_lội_nước_đi_sau	Đồng_ra_đồng_vào	Nội_công_ngoại_kích
Ăn_cơm_chúa_múa_tối_ngày	Đồng_sàng_dị_mộng	Nói_của_đáng_tội
Ăn_cơm_có_canh_tu_hành_có_bạn	Đồng_sinh_đồng_tử	Nồi_da_nấu_thịt
Ăn_cơm_lừa_thóc_ăn_cóc_bỏ_gan	Dồng_tâm_hiệp_lực	Nồi_da_xáo_thịt
Ăn_cơm_mới_nói_chuyện_cũ	Dồng_tâm_nhất_trí	Nổi_đình_đám

Table C.1: List of idioms.

Nổi đình nổi đám Ăn cơm nhà vác tù và hàng tổng Đông tây kim cổ Ăn cơm thiên hạ Đồng tịch đồng sàng Nói đúng ra Ăn_com_trước_kẻng Đồng_trắng_nước_trong Nói_gần_nói_xa An_cư_lạc_nghiệp Độp_một_cái Nói_gì_thì_nói Ăn_dầm_nằm_dề Đốt_cháy_giai_đoạn Nối_giáo_cho_giặc Ăn_đất_nằm_sương Dốt_đặc_cán_mai Nói_hươu_nói_vượn Ăn đói mặc rách Dột từ nóc Nói khan nói vã Ăn đợi nằm chờ Nói một đằng làm một nẻo Dột từ nóc đột xuống Ăn đời ở kiếp Du thủ du thực Nói ngon nói ngọt Ăn đơm nói đặt Đũa mốc chòi mâm son Nói nhăng nói cuội Ăn đong ở đợ Đùa với lửa Nổi như cồn Ăn dưng ngồi rồi Duc bất khả tuyệt Nói phải giữ lấy lời Đục nước béo cò Nói rã bọt mép Ăn gan uống máu Ăn_giả_làm_thật Dục_tốc_bất_đạt Nói_ra_nói_vào $\label{eq:cham_mam_cay} Dùi_\text{dục_chấm_mắm_cáy}$ An_giấc_nghìn_thu Nói_sùi_bọt_mép Đừng_có_trách Ăn_giập_miếng_trầu Nổi_tam_bành Ăn gió nằm mưa Dung dăng dung dẻ Nói thánh nói tướng Ăn gởi nằm nhờ Đùng một cái Nói thánh tướng Nói toạc móng heo Ăn hại đái nát Đứng mũi chịu sào Ăn_hiền_ở_lành Nổi_trận_lôi_đình Đứng_ngồi_không_yên Ăn hơn nói kém Đứng như trời trồng Nói trộm bóng Ăn hương ăn hoa Đứng núi này trông núi nọ Nói trôm vía Ăn không ăn hỏng Đứng sững như trời trồng Nói trước quên sau Ăn_không_ngồi_rồi Nói_vã_bọt_mép Dửng_tóc_gáy Ăn_không_nói_có Dựng_tóc_gáy Nói_xa_nói_gần Ăn lông ở lỗ Dụng_vân_hoạ_nguyệt Non sông gấm vóc Ăn mắm mút dòi Dựng vợ gả chồng Nóng như lửa đốt Ān_mặn_khát_nước $Du\phi c_{m\hat{p}t} c \dot{a}i_{l}(la)$ Nữ__công_học_hội Ăn_mật_trả_gừng Được_ăn_cả_ngã_về_không $N\tilde{u}_tuớng_dương_môn$ Ăn mày cầm tinh bị gậy Được bữa nào xào bữa ấy Nửa dơi nửa chuột Ăn mày đòi xôi gắc Nửa đời nửa đoạn Được chẳng hay chố Ăn mày quen ngõ Được đằng chân lân đằng đầu Nửa đường đứt gánh Ăn miếng trả miếng Được một cái Nửa nạc nửa mỡ Ăn nên đọi nói nên lời Được voi đòi tiên Nửa úp nửa mở Ăn nên làm ra Đường ai nấy đi Nước chảy bèo trôi Ăn ngay nói thẳng Đường cung yến Nước chảy chỗ trũng Ăn nhờ_ở_đậu Đường_đi_lối_lại Nước_chảy_đá_mòn Ăn_như_mỏ_khoét Đường_đi_nước_bước Nước đến chân mới nhảy Dương_đông_kích_tây Nước đổ đầu vịt Ăn_no_ngů_kỹ Nước đổ lá khoai Ăn_no_vác_nặng Dương dương tự đắc Ăn ốc nói mò Đường ngang lối tắt Nước đổ lá môn Ăn phải đũa Đứt đuôi con nòng nọc Nước đục thả câu An_phận_thủ_thường Đứt_gánh_giữa_đường Nước_lã_ra_sông Ăn quả nhớ kẻ trồng cây Đứt ruột đứt gan Nước lọ cơm niêu Ăn_quả_vả_trả_quả_sung Ê xưng ế xỉa Nước mắt cá sấu Êch_chết_tại_miệng Nước $_$ mắt $_$ chảy $_$ xuôi Ān_sóng_nói_gió ${
m \bar{A}n_s\acute{o}ng_nu\acute{o}t_tuơi}$ Éch_ngồi_đáy_giếng Nước_mất_nhà_tan Êch_vồ_hoa_mướp Nước_sôi_lửa_bỏng Ăn_sung_giả_ngái Ăn_sung_mặc_sướng Êm như ru Nước_sông_công_lính Ăn_thật_làm_giả Gà_cồ_mắc_tóc Nuôi báo cô Ăn thua đủ Gà_đé_gà_cục_tác Nuôi_cáo_trong_nhà Ăn_thủng_nồi_trôi_rế Gà_đe_trứng_vàng Nuôi_ong_tay_áo Nứt đố đổ vách Ăn thùng uống vại Gà què ăn quẩn cối xay

Ăn_to_nói_lớn	Gá_thổ_đổ_hồ	\mathring{O}_b àu_thì_tròn_ $\mathring{\sigma}_f$ ông_thì_dài
Ăn_trắng_mặc_trơn	Gà_trống_nuôi_con	Ở_hiền_gặp_lành
Ăn trên ngồi trốc	Gác chân chữ ngũ	Oan thị kính
Ăn trên ngồi trước	Gác tía lầu son	Oan thị màu
Ăn_trông_nồi_ngồi_trông_hướng	Gái_đĩ_già_mồm	Ôm rơm rặm bụng
Ăn tục nói phét	Gãi đúng chỗ ngứa	Ôn cố tri tân
Ăn tươi nuốt sống	Gàn bát sách	On sâu nghĩa nặng
Ăn tuyết nằm sương	Gan chí mề	On trả nghĩa đền
Ăn vóc học hay	Gần chùa gọi bụt bằng anh	Ông_ăn_chả_bà_ăn_nem
Ăn vội ăn vàng	Gan cóc tía	Ông bà ông vải
Ăn vụng ngon miệng	Gần đất xa trời	Ông chẳng bà chuộc
Ăn xôi đòi đĩa	Gạn đục khơi trong	Ông già bà cả
Ăn xổi ở thì	Gần kề miệng lỗ	Ong_nói_gà_bà_nói_vit
Anh_hùng_không_có_đất_dụng_võ	Gan_lì_tướng_quân	Ông_thổi_xuôi_bà_thổi_ngược
Anh_hùng_mạt_lộ Anh hùng nhất khoảnh	Gan_liền_tướng_quân Gần lửa rát mặt	Ông_tơ_bà_nguyệt Phá gia chi nữ
Anh hùng rơm	Gần nhà xa ngõ	Phải biết
Anh_hùng_xa_điêu	Gan_như_cóc_tía	Phải cái
Áo ấm cơm no	Gan vàng dạ sắt	Phải cái tội
Ào ào như thác lũ	Gán vợ đợ con	Phận ẩm duyên ôi
Ao_có_bờ_sông_có_bến	Gạo_châu_củi_quế	Phận_hẩm_duyên_ôi
Áo_đơn_đợi_hè	Gạo_chợ_nước_sông	Phận_mỏng_cánh_chuồn
Áo_đơn_lồng_áo_kép	Gạo_trắng_nước_trong	Phép_thông_công
Áo_gấm_đi_đêm	Gặp_chăng_hay_chớ	Phép_vua_thua_lệ_làng
Áo_gấm_khăn_hoa	Gắp_lửa_bỏ_bàn_tay	Phi_nội_tắc_ngoại
Áo_gấm_về_làng	Gắp_lửa_bỏ_tay_người	Phi_thành_vật_nhiễu
Ao_liền_ruộng_cả	Gặp_nhau_trước_la_sau_quen	Phi_thương_bất_phú
Ao_sâu_nước_cả	Gắt_như_mắm_tôm	Phi_thường_hoàn_mỹ
Ao_tù_nước_đọng	Gấu_ăn_trăng	Phi_thương_vật_nhiễu
Áo_vải_cờ_đào Bạ ăn bạ nói	Gãy gánh giữa đường	Phòng_bệnh_hơn_chữa_bệnh Phòng đơn gối chiếc
Ba bề bốn bên	Gậy_ông_đập_lưng_ông Gây thù kết oán	Phong gấm lụa là
Ba chân bốn cẳng	Ghen ăn tức ở	Phú quý sinh lễ nghĩa
Ba_chìm_bảy_nổi	Ghen_bóng_ghen_gió	Phú_xuân_sơn_cư_đồ
Ba_chìm_bảy_nổi	Ghét_cay_ghét_đắng	Phú_xuân_sơn_quy_đồ
Ba_chìm_bảy_nổi_chín_lênh_đênh	Ghét_như_đào_đất_đổ_đi	Phúc_bất_trùng_lai
Bà_cô_ông_mãnh	Ghi_lòng_tạc_dạ Ghi xương khắc cốt	Phun_châu_nhả_ngọc
Ba_coc_ba_đồng Ba_đầu_sáu_tay	Gin_xuong_knac_cot Gì thì gì	Qua_cầu_rút_ván Quá đi chứ
Ba hoa chích choè	Giá áo túi cơm	Quá lắm chỉ
Ba hoa thiên địa	Giả câm giả điếc	Quá lắm cũng chỉ
Ba_hoa_xích_đế	Già_chơi_trống_bỏi	Quá_lứa_lỡ_thì
Ba_hồn_bảy_vía	Già_cốc_đế	Qua_ngày_đoạn_tháng
Ba_hồn_chín_vía	Già_còn_chơi_trống_bỏi	Qua_sông_dìm_thuyền
Ba_làng_bảy_chợ Ba mặt một lời	Gia_định_thành_thông_chí Già đòn non lẽ	Qua_sông_luy_đò Qua_sông_phải_luy_đò
Ba_mat_mot_for Ba_mau_sau_con	Già đòn non nhẽ	Quá_song_phai_nuy_do Quá_tội
Ba mũi giáp công	Giả đui giả điếc	Quắc cần câu
Ba_phé_ba_nơi	Già_kén_kẹn_hom	Quan_âm_sơn
Ba_que_xo_lá	Già_néo_đứt_dây	Quân_hồi_vô_lệnh
Bác_cổ_thông_kim	Giả_ngô_giả_ngọng	Quân_hồi_vô_phèng
Bạc_tình_bạc_nghĩa	Giả_nhân_giả_nghĩa	Quần_là_áo_lượt
Bách_chiến_bách_thắng Bạch diện thư sinh	Giả_phụng_chân_hoàng Già trái non hột	Quân_sư_quạt_mo Quân tử nhất ngôn
Bách gia chư tử	Giải cấu tương phùng	Quang_minh_chính_đại
_ 554_544_54		

Table C.3: List of idioms.

Bách_niên_giai_lão Giẫm chân tại chỗ Quanh_đi_quẩn_lại Bách_phát_bách_trúng Giậm_chân_tại_chỗ Quê_cha_đất_tổ Bài_binh_bố_trận Giận_cá_chém_thớt Quen_hơi_bén_tiếng Bầm_gan_tím_ruột Giáng_long_chi_kiếm Quí_hồ_tinh_bất_quí_hồ_đa Băm_không_lỗ_bổ_không_vào Giang_sơn_gấm_vóc Quốc_kế_dân_sinh Quốc triều hình luật Bấm ra sữa Giao_trứng_cho_ác Giật_đầu_cá_vá_đầu_tôm $Quý_h\ro _tinh_b\Hat_quý_h\ro _đa$ Bàn cát Bàn_dân_thiên_hạ Giật_gấu_vá_vai Quý_như vàng Bán_đổ_bán_tháo Giấu_đầu_hở_đuôi Quỷ tha ma bắt Giấu_đầu_lòi_ đuôi Bản_lai_chân_diện Quyền_cao_chức_trọng Ban_ngày_ban_mặt Giậu đổ bìm leo $Quyền_rom_va_đá$ Bán nước buôn dân Giàu_nứt_đố_đổ_vách Quyền sinh quyền sát Bàn ra tán vào Giấy_rách_phải_giữ_lấy_lề $Qu\acute{y}t_l\grave{a}m_cam_chiu$ Bán_sống_bán_chết Giấy_trắng_mực_đen Quýt ngọt cam chua Bàn tay_vàng Giẻ cùi tốt mã Ra cái điều Bán thân bất toại Gieo gió gặt bão Ra cái vẻ Bán thân nuôi miệng Gieo nhân nào gặt quả nấy Ra đầu ra đũa Bản thảo cương mục Giơ cao đánh khẽ Ra điều Bán tín bán nghi Gió chiều nào che chiều ấy Ra hồn Bán tống bán táng Giơ đầu chịu báng Ra môn ra khoai Bán tống bán tháo Gió táp mưa sa Ra ngô ra khoai Bán trời không văn tự Giơ tay mặt đặt tay trái Ra tuồng Bán trôn nuôi miệng Gió vào nhà trống Ra vẻ Rán sành ra mỡ Bán vợ đợ con Giội gáo nước lạnh Bằng chị bằng em Giọt nước tràn ly Rào trước đón sau Băng_ngàn_vượt_bể Giữ cho trong ấm ngoài êm thuận hòa Rau nào sâu ấy Bằng vai phải lứa Giữ mồm giữ miệng Rày đây mai đó Rẻ như bèo Bằng xương bằng thịt Giữa đường đứt gánh $ext{R\~e_thu\'y_chia_uy\^en}$ Bánh_ít_đi_bánh_qui_lại Giục như giục tà $R \hat{o}_r \hat{a}_c \hat{p}_l$ i Bạo_ăn_bạo_nói Giương_mắt_ếch Gốc_bể_chân_trời Bảo_hoàng_hơn_vua Rồi đây Góc_biển_chân_trời Bạo mồm bạo miệng Rối như canh hẹ Bạo thiên nghịch địa Gối đất nằm sương Rối như tơ vò Bắt bóng đè chừng Góp gió thành bão Rợn tóc gáy Bắt cá hai tay Gửi trứng cho ác Rồng đến nhà tôm Gương võ lại lành Bắt chân chữ ngũ Rồng mây gặp hội Bắt cóc bỏ đĩa Hạ hồi phân giải Rũ áo ra đi Bất_cộng_đái_thiên Hả_lòng_hả_dạ Rửa_tay_gác_kiếm Bất_đắc_kì_tử Há_miệng_chờ_sung Run_như_cầy_sấy Bật_đèn_xanh Há_miệng_mắc_quai Rừng_thiêng_nước_độc Bất_di_bất_dịch Hai_bàn_tay_trắng Rừng_vàng_biển_bạc Bất khả chiến bại Hai năm rõ mười $Rừng_xanh_núi_đỏ$ Bất_khả_xâm_phạm Hại nhân nhân hại Ruộng cả ao liền Bắt khoan bắt nhặt Hai_sương_một_nắng Ruột để ngoài da Bất kiến kỳ hình ${\it Hai_tay_buông_xuôi}$ $Rút_dây_động_rừng$ Bắt ne bắt nét Hải trung kim $Rút_phép_thông_công$ Bất_phân_thắng_bại Ham_thanh_chuộng_lạ Sắc nước hương trời Bắt_tận_tay_day_tận_trán Hang_cùng_ngõ_hém Sắc sắc không không Bất tỉnh nhân sự Hằng hà sa số Sách_gối_đầu_giường Hang hùm miệng rắn Bạt vía kinh hồn $Sai_một_li_đi_một_dặm$ Bặt vô âm tín Hằng tâm hằng sản Sáng bảnh mắt Bầu đàn thê tử Hàng tôm hàng cá Sang sông thì phải lụy đò Bầu đoàn thê tử Hành tảo thiên quân Sẩy đàn tan nghé Say hoa đắm nguyệt Bầu rượu túi thơ Hao binh tổn tướng Bày binh bố trận Hao tiền tốn của Say như điếu đổ Bé cái lầm Hậu sinh khả uý Sét đánh_ngang_tai Bẻ hành bẻ tỏi Hay ăn chóng lớn Siêu sinh tịnh độ Bé hạt tiêu Hết chỗ nói Sinh cơ lập nghiệp Bế môn toả cảng Hết nước hết cái Sinh con để cái Bế quan toả cảng Hét ra lửa Sinh li tử biệt Bé xé ra to Hết thuốc chữa Sinh ly tử biệt Bĩ cực thái lai Hỉ mũi chưa sạch Sinh nghề tử nghiệp

Bich càu kỳ ngộ Bich cạngơi biết của Bich thàn biết tích Bich thàn biết tích Bich thàn biết tich Bich han vò sư Binh chia họ vò sư Hồ phụ, sinh hỗ từ Số, chỉ đồ Bich và làn họ vò sư Bình chia bọ, chò Bình chia bọ, chò Bình chia bọ, chò Bình chia bọ, chò Bình bình bich Bình mọc thàn bù Bình mọc thàn mọc thàn bù Bình mọc thàn bù Bình mọc thàn bù Bình mọc thàn mọc thàn bù Bình mọc thàn mọc thàn mọc thàn bù Bình mọc thàn mọc thàn bù Bình mọc thàn học thàn mọc th			
Biết tạngưỡn biết trèn Hồ phưng hoán với Hồ thi tang bồng Min tiết Hồ phu sinh hỗ từ Sối lên giữ Sối thể có Bồi thán biết phùn Hồ phu sinh hỗ từ Sối lên giữ Sối thể cổi là Sối lên giữ Sối thể cổi là Sối lên giữ Sối thể cổi là Sối lên chủ Sối thể cổi là Sối thể chủ		Hỉ_yến	Sinh_sau_đẻ_muộn
Biết tham, biết thich Biết tham biết phòng hoặn vũ Biết tham biết phòng họng hoặn vũ Biết two am tín Bình an võ sư Hể phụ või khuyển từ Hể phụ thủ họ có họa sối Hể phụ họa bố hoa bối han họa có thao chỗ chốt để Hể họa või don, chí Bổ chủa chọy hấy người Hể họa thì nhi trừa Hể bố thao thì nan họa cót Hể bối trài Hể đầu mào Bổi lông thu vệt Bổi tro trát trấu Hể bối phù họ phối Bổn phòng tám hướng Bổn phong tám hướng Bồn tro dái trấu Hểng tàu mọng Bồn tro dái trấu Hểng thìn họp II Bổi mòng thìn chốn Bổn phong tám hướng Bồn tro dái trấu Hểng thìn họp II Hển thư tai vò hanh Hểu thin hợng Buồn thần bấn thành Buon thàn bấn thành Buon thàng bấn chật Iết hướng chản hóệ Iết hướng chanh Hểu tai või hạnh Hểu tai või hạnh Hểu tai vò hạnh Hểu tai või hạnh Hểu tai või hạnh Hểu thìn th	Bích_câu_kỳ_ngộ	Hổ_đầu_xà_vĩ	Sinh_sôi_nảy_nở
Biết thân biết phin Biết vo âm tín Bình an vò sự Bình chân như vài Bình an vò sự Bình chân như vài Bình hàn như vài Bình chân như vài Bình hàn như vài Bình hìng như như mài Bình ngỏ đài cảo Bìo chia chày Bình mài bàn hàn như hàn	Biết_người_biết_của	Hộ_pháp_cắn_trắt	Sinh_su_su_sinh
Bith an vo sự Bình an vo sự Bình chân như vai Bình chân dào Bình hìng tương mạnh Bình chân bai còn Bình chân bai can Bình chân bai can Bình chân hà chân Bình như nga màt Bình chân sha cân Bình chân sha mớc Bình phương tân hương Bình chân sha miề	Biệt_tăm_biệt_tích	Hô_phong_hoán_vũ	Sờ_lên_gáy
Bình an vo sự Bình chân như vài Bình có nướn mới Bình chủng tướng mạnh Bình bương thành bốc hòa sối Bình bương thành bốc hòa bối Bình giố đại cáo Bình bương thành bốc hòa bối Bình ngô đại cáo Bình bương thành bốc hòa bối Bình ngô đại cáo Bình bương thành bác hòa bóa hòa bối Bình bương thành bốc hòa bối Bình bương thành bác hoa bối Bình bương bác họi Bình bương bác họi Bình bương thành bác hoa bối Bình bương màt hoa quan Bôn phương bác hoạ bối Bình bương thành bới Bình bương thàn bho quan Bôn phương bốp miềng Bương chủi Bho phương thành bác hoà bác hia bương bhan bối miềng Bương bhan bối miềng Bương bhan bối miềng Bương bhan bối ban hoa Buong bhán bán hương	Biết_thân_biết_phận	Hổ_phụ_sinh_hổ_tử	Sợi_chỉ_đỏ
Bình chân như vai Bình chân như vai Bình chân như vai Bình chân bàn dào Bình lung, tướng manh Bình ngương dại cáo Bò chả cháu piáy chống sối Bò chủ chất sáu Bò chủ cháy lấy người Bò hối tai Hòa thàn nhị rữa Mũi rên bòn dan Bò thàn sửa cán Bò vật bỏ vạ Hòa màn hin chí Bò vật bỏ vạ Hòa màn hình chỉ kể Bò vật bỏ vạ Hòa mòn bình chỉ kể Bò vật bỏ vạ Hòa mòn hòn chí Bò còa thào cày Hòa mòn hòn học gói học mỏ Bò còa thào cày Hòa màn hình chí Bò i bòa ro bò Bòi gòa ro bò Bòi gòa ro bò Bòi chữ trấu Hỏa lớn bàn khóng Bòi tro trật trấu Bòi tro trật trấu Bòi tro trật trấu Bòi hòa sối Bòi tro trật trấu Bòi hòa sối Bòi tro trật trấu Bòi hòa bàn hước Bòi hòa bộ poò Bòi phương tám hướng Bòi tro trật trấu Bòn hòa loà Bòi tro trật trấu Bòi hòa bòn chá bộ nhà bòn bọ nhàn Bòn bòn hoà liữa Bòn hoà bòn nước Bòi hòu bộ poò Bòi bòi bò nhà lunde Bòi mòn bòi mình học lĩ Bòi tro trật trấu Bòi dòi bàn nhỏc Bòi hòu bòi cói Bòi bòi nhà nhỏc Bòi mòn bòi miềng Bòi mòn bòi miềng Bòi da Bìn nhỏc cói bìn hào Bòi da bìn nhỏc hào Bòi da bìn nhỏc Bùa hào nhỏc Buôn bàn hước Buôn phần bàn hướng Buòn chò bàn thàn Boo chì thàn vòi Buòn chò bàn thàn Buòn thàn bàn hước Buòn bàn thàn bàn hước Buòn thàn	Biệt_vô_âm_tín	Hổ_phụ_vô_khuyển_tử	Sợi_tóc_chẻ_làm_tư
Bình chân như vai Bình chân như vai Bình chân như vai Bình dia ba dào Hoa chan mất tay Hoa hòa hoa cải Hoa hòa hoa hoa hoa hoa hoa hoa hoa hoa hoa ho	Bình_an_vô_sự	Hồ_thi_tang_bồng	Sơn_cùng_thuỷ_tận
Bình cán nướn mới Hoa cán mứa tay Bình hịa bu đào Hoa chân mứa tay Bình hìang tướng mạnh Hoa hoà bòa sối Bòa chân hóa sối Bòa chân họa bối Hoa hòa bòa sối Bòa chân họa hóa hóa sối Bòa chân hóa hóa Hoa hòa hoa sối Bòa chân họa hóa họa sối Bòa chân họa mưa hóa nhịa ra mưa Bòa bi nia hìa mãa hìa mữa Hoa trung hữan thi Bòa họa nà họa nhọa chái Bòa thừa sửa cân Hoa vỏ don chí Bò và bỏ và Hoàn bình chí kể Bòa thừa sửa cân Hoa vỏ don chí Bòa chán cha cha Hoa vỏ don chí Bòa chán cha Hoa vỏ don chí Bòa chán cha Hoa vò don chí Sông lau lên lia làng Sông, có khiể người chiếu mưới Sông khiển hợp bích Sông khiển hợp bích Sông lau lên lia làng Sông, có khiể người chiếu mưới Sông khiển hợp bích Sông khiển hợp sống khiển hợp bích mộp Sông cho hợp làng họp chiến Hộ họ màn họp mộp Hộp tình họp lì Tâng họp khiện khiện Tâng họp khiện họp lì Tâng họp khiện Tâng họp			
Bình chia ba dào Bình hưng tương mạnh Bình hung tương mạnh Bình ngỏ dại cáo Hòa hòa họa bì nạn họa cốt Bò chả chán màa bác Bò chả chay lầy người Bò hòa bì nan hoa cốt Bò chố mòa bất Bò chủ màa bác Bò chả chay lầy người Bò hóa bì nan hoa cốt Bò chố màa bác Bò cha chuy lầy người Bò hóa bì nan hoa cốt Bò chố tháo cha Bò hóa bì nan hoa cốt Bò chố tháo cha Bò thàa sửa cần Bò thàa sửa cần Bò chó cháo chy Bò và Bò và bò và Bò có tháo chy Bò cò chuả bàa học Bò có tháo chy Bò có tháo chy Bò có tháo chy Bò cò chuả chia Bò có tháo chy Bò cò chuả bàa học Bò cò tháo chy Bò cò chuả chia Bò có tháo chy Bò chia chia Bò có tháo chy Bò chia chia Bò có tháo chy Bò chia chia Bò cò chuả chia Bò có tháo chy Bò chia chia Bò chia Bò chia chia Bò chia Bò chia chia Bò chia B			
Binh hằng tương mạnh Binh những đó dị cáo Bọ chủ chay lấy người Hòa hòa hoa sối Sơng can đa mòn Sống chết mặc bay Bồ chủa chay lấy người Hòa hòa hòa hòa lới hòa hòa sối Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết mặc bay Sống có khiều người có lúc Sống chết chết giố Sống chết tràu Bồi tro trật trâu Bồi tro trật trâu Bồi tro trật trâu Bồi tro trật trâu Bồi tro đầi trấu Bồi phác ng tâm hướng Bồn tro đầi trấu Bồng chí mặc phách lạc Bồng chú qua crêa số Bộp hầu bộn cổ Bộp mềm bộn miềng Bồn bốt miềng Bồn tro đầi trấu Bồng chín mềng Bồng chủa phán bác miềng Bồng chủa phán bác miềng Bồng chủa phán bác hìng hàn bác mộng hữa cháo Bồng chủa chín Bùng hàn họng Bùôn phán bán hướng Bồng chủa phán bán hướng Bồng chủa phán bán hướng Buôn thàng bán mẹt bang bàng chủa chá bốn thàng hàng hàng chuốn cá bốn thàng hàng hàng chuốn cá bốn thàng hàng h	1 – – –		
Binh ngo đại cáo Bo chó màn bác Bo chó chay lấy người Hóa mì ra mưa Bo cha cái Hóa hình ra mưa Hóa mì ra mưa Sông chết mặc bay Sông có khức người có lúc Sông thì mặc bay Sông có khức người có lúc Sông thì liện mặc bay Sông thì chi mặc bay Sông thì liện mặc bay Sông thì mặc bay Sông thì liện mặc bay Sông thì màc bay Sông thì m			
Bo chó, mia bắc Hỏo, học họa, sối Sống, chết, mặc bay Bồ của chay lấy người Hóa mù ra mưa Sống, chế thia người có lúc Bồ của toà Hóa, trung, bữu thi Sống, chế thia người có lúc Mùi mê, gổ Hoa, trung, bữu thi Sống, chế thia người có lúc Bỏ vật bỏ và Hoàn binh chi kể Sống, kiểm hợp bích Bỏ vài bỏ và Hoàn binh chi kể Sống, kiểm hợp bích Bỏ cáo tháo chy Học một hiểu mưới Sống, biể mộp bích Bỏ cáo tháo chy Học một hiểu mưới Sống, biể liên hòan Bỏ gó trất trấu Hỏ, một hiểu mưới Sống, biể liên hòan Bổi gó trất trấu Hỏ, làu mã thương Sốc dâi, vai rông Bổi tro, trất trấu Hổu, canh hồn, quan Hổu, sicu phách lac Bổn dài hại ngấn Hổu, sicu phách lac Sốt, dâu, mế trấn Bổn góa toqua của số Hổng, làu mông Sốt, dâu, mế trấn Bồn, phân bóp cổ Hổng, lhan bác mện Sư, dâu, mế trấn Bộ, phầu bốp cổ Hồng, lhan học mện Tã hóa tam tinh Bộn, bản bóp, chán Hương chan bán cha, thinh Hương cha, bán Tã hát <			
Bổ chẩ chi Hóa mì Tra mưa Sống có khác người có lúc Mổi mỗ gổ Hoa than nhị rữa Sống có chết dỡ Mũi mỗ gổ Hoa than nhị rữa Sống dỗ chết dỡ Mũi tên hôn dan Hoa than than than than than than than tha			
Bồ hoi tại Hoa tau nhị rữa Sống để chết để Mũi tên hôn đạn Hoa trung hữu thi Sống hỷ lâm mớn Bơ thừa sửa cân Hoa vỏ đơn chi Sống khôn thác thiêng Bổ vật bộ vạ Hoàn bình chỉ kể Sống khôn thác thiêng Bờ xôi rưông mặt Hoàng kim giáp Sống lầu lên lão làng Bôc ao tháo cày Họ chi học một hiểu mưới Sống lầu lên lão làng Bôi cho trà bô Họ m bọi hiểu mưới Sống bị liên hoàn Bổo gọi trất trấu Họ chi không thy học ban Sống long Bổi long tit riểu Hổi mà thương Sức dâu mọc lọc Bổi trọ trát trấu Hổu canh hỗu quan Sức dâu vai rong Bổn phương tấm hướng Hổu quân hồu quan Sức dâu mẻ trán Bổn phương tấm hướng Hổu quân hòn quan Sức dâu mẻ trán Bổn phương tấm hướng Hồng nhan bọc mệnh Sử dâu mẻ trán Bổn phương tấm hướng Hổu nhan bọc mệnh Tã hóá tam tinh Bổn phương tám bọc Hổu m hàn bọc mệnh Tã hóá tam tinh Bổn phương tám bọc Hổu m hàn bọc mệnh Tã hóá tam tinh Bổng câu qua cửa số Hồng nhan bọc mện	1 – – –		
Mối thể hòn đạn Hoa trung hữu thi Song hỳ làm mon Mối thến hòn đạn Hoa vô đơn chí Sống khôn thác thiêng Bồ thừa sta cân Hoa vô đơn chí Sống khôn thác thiêng Bồ xối rương mặt Hoàn bình chỉ kể Sống khôn thác thiêng Bổc aô tháo cây Học một hiểu mưới Sống bào sống làu lên lão làng Bổi bòo ra bo Học một hiểu mưới Sống thiên hoàn Bổi lòng tim vết Hổi mà thương Sử đã ngoa long Bổi lọng tim vết Hổi mà thương Sửc cầng lực kiết Bổi lọng tim vết Hổi mà thương Sửc dâu vại rọng Bổi lọng thai nướng Hổn canh hồn cư Sửt đầu mẽ trán Bổn đại hài ngắn Hổn canh hồn cư Sửt đầu mẽ trán Bồn thương tám hướng Hổn guân hồn quan Sửt đầu mẽ trán Bồn phương tám hướng Hổng nhan bac mênh Tã dọt hữu trán Bồn phương tám hướng Hổng nhan bac mệnh Tã dọt hữu trán Bồn phầu bóp cố Hổng nhan bac phân Tã cóa tác cẩm dù Bộp mồm bóp miệng Hữu hình thọ lí Tấc cóa tác cẩm Bời miệng Hư trương than thê <td< td=""><td></td><td></td><td></td></td<>			
Mũi tên hôn dạn Hoạ vọ đơn chí Sống khôn thác thiêng Bơ thữa sửa cặn Họa vọ đơn chí Sống khôn thác thiêng Bơ yết ngọi phữ hóa bối pài Hoan binh chỉ kể Sống lau lên lào làng Sống ngh liên hoàn Sống ngh liên hoàn Sống ngh liên hoàn Sống ngh liên hoàn Sống lau lên lào làng Sống logi phương thác thác giỏ Sống trát trấu Hơi dau mà Bồi lông trưat trấu Hơi dau mà Bồi lông trưat trấu Hơi dau mà Bồi lông tim vét Hổi mà thương Sức dài vai rông Tã dọt hữu rình Tã chát cấn dùi Tã chát cấn dùi Tã chát cấn dùi Tãc dái tống dùi rình họng li Tâc dài thương Tấn dọi hữu rình Tâc dái tống lượng Tấn doù Tâc dái tống lượng Tâc dai tác quai Tâc dai tác quai Tâc dùi rình Tâc dai tác vàng Tâc dài t			
Bố thừa sửa cán Bố - và Hoàn bình chỉ kế Sống làm lớp bích Bố - và Hoàng kim giáp Sống cáo tháo cây Học một hiểu mười Bốc ngắn cán dài Học một hiểu mười Bồi bèo ra bọ Học ản bọc nổi học gối học mỗ bống làu lốn lão làng Sống tht chết giỗ Sống làu lốn lão làng Sống tht chết giỗ Sống làu lốn lão làng Sống tht chết giỗ Sống làn lốn lão làng thược thểu mười Bồi bèo ra bọ Học thầy không tày học ban Bồi giò trát trấu Hồu đầu mà Sức cũng lực kiệt Sống lồn trọ trất trấu Hồu bù kém Sống thu tiến Sức dài vai rộng Sươ cầu vai rộng Sươ cầu vai rộng Sươ cầu vai rộng Sươ cầu vai rộng Bồn trò dài trấu Hồng lầu mông Hồn giàu mông Bồn phương tâm lướng Hồng nhan bọc mệnh Hồu miệng Hư trương thành thế Bồt mồm bột miệng Hư trương thành thế Bồt mòm bột miệng Hư trương thành thế Bồt mòm bột miệng Hư hươn bữa vượn Bồi dực bữa cái Hương đồng có nói Hương đồng có nói Hương dồng dọ nói Hương dồng dọ nói Hương dồng dọ nói Bồu hương Hữu làu hư thự mù Tai troi ách đất bống bằn hương Hữu sốn v thực Hữu danh vó thực Hữu sánh vố thực Buôn có ban bán nước Hữu sát vô hạnh Buôn thầng bán hướng Buôn dần bắn mước Hữu sát vô hạnh Buôn thầng bán hướng Buôn dần bắn mước Hữu sát vô hạnh Buôn thầng bán hướng Huynh đệ tương tử lầu và tự nhiên hương Hữu sát vô hạnh Buôn thầng bán hướng Huynh đệ tương tử lầu họ hạnh thứ lầu nhàn hướng bán hướng Buôn thầng bán hướng Huynh đệ tương tử lầu họng truyền kỷ lần họng Buôn thầng bán hướng Huynh đệ tương tử lầu họng thầng	1		
Bồ xôi rướng mất Hoàn binh chi kế Sống lau lên lào làng Bồ xôi rướng mất Hoàng kim giáp Sống tháo cáy Học an học nối học gói học mớ Sống tt chết giỏ Bổe ngắn cần dải Học một hiểu mưới Sống tt chết giỏ Sống tt chết giỏ Bổi bòo ra bọ Học thầy không tây học bạn Sức dẫn goa long Bổi lợi trát trấu Hổi mã thương Sức của là vai róng Bổi tro trất trấu Hổn cuân hỗn cư Sử đầu mề trán Bổn phương tấm hướng Hổn cuân hỗn cư Sửt đầu mề trán Bổn phương tấm hướng Hổn quân hỗn quan Sức dẫn mề trán Bổn phương tấm hướng Hổn quân hỗn quan Sư đầu mề trán Bổn phương tấm hướng Hổn quân hỗn quan Sư đầu mề trán Bổn phương tấm hướng Hổng nhan bạc mệnh Tã đầu hỗu hữu đưa tranh Tã đầu hữu hữu đưa tranh Bổn phương bộn bốp miếng Hợp tính hợp lít Tã cuất trán thán Tã cuất trán dùi Bổt mồm bốt miếng Hư trương than thến Tã cuất cấn vàng Bữa đức bữa no Hhu giáp vướng cóng có nội Tã nào mà chẳng Bữa được bữa cói bữa no Hùư ga dành vố thực Tãi trờ		. – – –	
Bốc xối rướng mật Bốc aố tháo cày Bốc ngắn cần dài Bối bèo ra bọ Bối gió trất trấu Bối lồng tìm vét Bối lờn trướt trấu Bối lồng tìm vét Bối tro trất trấu Bốn canh hồn cư Bốn dài bài ngắn Bốn tro dải trấu Bốn quân hồn quan Bốn phương tám hướng Bốn tro dải trấu Bốn guàn hỏn quan Bốn ghư trấu Bống tau qua cria số Bộp hầu bộp cổ Bộp mồm bóp cổ Bộp mồm bóp miệng Bốt dối bữa no Bống bắu hón thương dồng giố nội Bĩa dực bữa cái Bung làm do chiu Bung nang da chiu Bung làm do chiu Bung ban bán có phường Bốn có ban bán có phường Bốn hón phần hàn son Buôn thứng bán nước Buôn phần bán son Buôn thing bán hương Buôn có ban bán có phường Buôn có ban bán có phường Buôn thing bán hương Buôn thing bán nước Buôn phần bán son Buôn thing bán nước Buôn phần bán son Buôn thing bán nước Buôn phần bán son Buôn thing bán nước Buôn phần bán hương Buôn thing bán nước Buôn phần bán son Buôn thing bán nước Buôn thing bán nước Buôn thing bán nước Buôn thing bán nước Buôn thing bán châu Buôn thing bán nước Buôn thing bán nước Buổn thing bán nước Buổn thing bán châu Buôn thing bán châu Buôn thing bán châu Buôn thing bán châu Buôn thing bán châu Buổn thing bán nước Buổn thing bán châu Buổn thing bán nước Buổn thing bán châu		. – – –	
Bốc áo tháo cây Học một học gói học mở Sống tốt chết giố Sống log giố lợc mố Bốc pra bọ Học thấy không tây học bạn Bồi gió trất trấu Hỏi dầu mà Hỏi mỗi kém Sử cầu ngọa lơng Sử cảng lực kiệt Bồi Lưo trát trấu Hỏn bù kém Sử cầu ngọa lượng học nhương tấm hướng Hỏn quân hồn quan Bồn phương tấm hướng Hỏn quân hồn quan bạc phận Tâ hoà tam tinh Tổa dất cấu dầu mề trấn Bồi trư dâi trưềng thiến hạ Bửa cơm bửa chia bạn nơng Hương dông giố nối Tai bay va giố Tai loan an học phần bữa dối bữa no Hương dông giố nối Tai loan an học mìng Bửa com bửa chia Hữu danh võ thực Hữu dâng vớ mưn Tầu phan hướng Buôn phần bần nước Hương dống có nói Hương dống giố nội Tai loan mà chiâng Tâu loan hướng buôn phần bần nước Hương dống có mội Tai loan mà chiâng Tâu loan hướng buôn phần bần nước Hương dống giố nội Tai loan mà chiâng Tâu loan hướng buôn phần bần son Hữu dâng vớ mưn Tầu loan chiâng hướng Tâu hoán hướng Buôn phần bần bán hướng Hưu dâing vớ mưn Tầu loan hướng buôn phần bần bán son Hự xa tự nhiên hướng Buôn tháng bần hướng Huynh dễ tương tần Tam phần tổn fich loan hướng buôn thúng bần met Hự nước loi dẫn Tam phần tổn hứng bầu mạ bần bần son Hợ lun họi lãng tiếng Tam quốc truyền kỷ Tam sao thất bần Tam hồng loạng nọng ly biệt Tân hoàn châu cách cách Tân hoàn châu cách cách Tân hoàn lau mộng Tân hoàn diau cách cách Tân hoàn lau mộng Tân hoàn lau mộng Tân hoàn lau màn mộng Tân hoàn lau màn mộng			
Bốc ngắn cần dài Học một hiếu mưới Sống to gió lớn Bối bèo ra bọ Học thầy không tày học bạn Sứ dỗ ngọa long Bối gió trất trấu Hồi mã thương Sứ cùng lưc kiệt Bồi tro trét trấu Hồn canh hỗn cư Sứ củng lưc kiệt Bồi tro trét trấu Hồn canh hỗn cư Sứ dầu mề trấn Bồn dài hai ngắn Hồn guần hỗn quan Hồn giữu phách lạc Tã dột hữu xung Bồn phương tấm hướng Hồn giầu mống Tã hoặ tam tính Tã xung hữu dột Bồp hầu bộc cổ Hồng nhan bạc mệnh Hồng nhàn bạc mệnh Tã xung hữu dột Tã chất cấm dhì Tã xung hữu dột Tã chất cấm dhì Tấc cất cấm dhì Tã xung hữu dột Tã chất cấm dhì Tã xung hữu dột Tã chất cấm dhì Tã xung hữu dột Tã chất cấm dhì Tấc cất cấm dhì Tấc coái tắc vàng Tấu học xing hữu chữ Tấu hương dồng cổ nội Tai nao mã châng Tãi nao mãi nao mã nao mã châng Tãi nao mãi nao mã nao mã nao mã nao mã nao mãi nao mã nao mãi na			
Bối gió trất trấu Hối mã thương Sức cũng lực kiệt Bối lòng tim vét Hổi mã thương Sức củng lực kiệt Bối tro trất trấu Hồn bù, kém Sương như tiên Bối tro trất trấu Hồn canh hỗn cư Bổi tro trất trấu Hồn quân hỗn quan Bốn dài hai ngắn Hồn quân hỗn quan Sứt dầu mề trấn Bốn phương tiấm hướng Hồn xiêu phách lạc Bồn phương tiấm hướng Hồng làu mộng Tầa hoả tam tinh Bồng câu qua cửa số Hồng nhan bạc mệnh Tãa xung hữu đột Bồp mồm bộp miềng Hộp tình họp li Tắc đất tấc vàng Bôt miệng Hư trương thanh thế Tác oai tác quái Bôt mồm bột miềng Hữa hướng thiah họp li Tắc đất tấc vàng Bôt mồm bốt miềng Hữa hướn hữa vượn Tãa loa và thầng Bữa dối bữa no Hùơng dồng gó nội Tai nò mà chẳng Bung bão dạ Hư mag dồng gó nội Tai to mặt lỏn Bung làm dạ chiữa Hữu dâng võ mưu Buổn dàn bấn mước Hữu sắc võ hương Buổn dàn bấn mước Hữu sác võ hương Buổn dân bấn mước Hữu sác võ hương Buổn thần bấn hương Buôn phần bấn bương Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hương Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hướng Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hương Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hương Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hương Hữu sác võ hương Buôn thần bấn hướng Hữu sác võ hướng	;		
Boi			0
Bổi long tim vét Bổi tro trát trấu Bổi ndài hai ngắn Bổi tro trát trấu Bổn dài hai ngắn Bổn dài hai ngắn Bổn phương tâm hướng Bồn tro dãi trấu Bổn calu qua cửa sổ Bồn tro dãi trấu Bổng câu qua cửa sổ Bồn bương dãi trấu Bổng nhan bạc phận Bổn bời bốp miền Bổp mồm bớp miền Bổp mồm bớp miền Bổt miệng Bửa cơm bửa cháo Bữa dối bửa no Bữa dức bữa cái Bữn lầy nước dọng Bữn lương đồng có nói Bữn lầy nước dọng Bung bảo dạ Bung bảo dạ Bung bao da Hữu dân với Buổi dực buổi cái Buôc chỉ chân vơi Buổn phần bón nướng Buổn phần bán nướng Buổn phần bán nướng Buổn phần bán hượng Buổn phần bán hượng Buổn thùng bán chậu Buổn thùng bán chậu Buổn thùng bán chậu Buổn thùng bán dàu Cấa kểa dễ ngồng Cổa lớn muốt cá bế Cổa mề một lửa Cổa chân chiến Cổa nham trên thớt Kể ấn người làm Cổa lớn muốt cá bế Cổa mề một lửa Cổa chân trên thớt Kể ấn người làm Cổa chân trên thớt Kế ấn người làm			
Boi tro trất trấu Boi nai họi nai ngần Bồn phương tám hướng Bồn tro dãi trấu Hồn quân họi quan Hồn xiêu phách lạc Tã dọt hữu xung Tã dọt hữu xung Tã dọt hữu xung Tã hoà tam tinh Hồng nhan bạc mênh Tã xung hữu đọt Tấc đất cấm dùi Tấc đất cấm dùi Tấc đất cấc vàng Tấc hoà tam tinh Hồng nhan bạc mênh Tã xung hữu đọt Tấc đất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc đất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc đất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc đất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc dất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc đất cấc vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc dất cấc vàng Tấc doù tác vàng Tấc doù tác cầu dùi Tấc dất cấc vàng Tấc doù tác vàng Tãc doù tàc vàng Tãc doù tàc vàng Tãc doù tàc vàng Tãc doù tâc và			
Bổi_tro_trét_trấu Hổn_canh_hồn_cư Sứt_dầu_mẻ_trán Bổn_dài_hai_ngắn Hổn_quân_hổn_quan Hổn_xieu_phách_lạc Tã dốt hữu_xung Tă — pung_người Hổng_nàn bạc mệnh Tã xung_hữu dột Hồng_nàn bạc phận Tắc đất tắc vàng Hồng_nàn bạc phận Tắc đất tắc vàng Hữu tương thanh thế Tãc dất tắc vàng Hữu hững_hàa thiển_ha Tãi_bay_va_gió Tãi bay_va_gió Tãi paoa mà_chẳng Tãi paoa mà_chảng Tãi paoa mà_chả			
Bốn_dài_hai_ngắn Hỗn_quân_hỗn_quan Suy_bung_ta_ra_bung_người Bốn_phương_tám_hướng Hồn_xiên_phách_lac Tā_dột_hữu_xung Bồn_tro_dài_tráu Hồng_lau_mông Tā hoà_tam_tinh Bóp_câu_qua_cửa_sổ Hồng_nhan_bac_mệnh Tā koả_tam_tinh Bóp_mồm_bóp_miệng Hợp_tinh_hợp_lí Tắc_dất_cám_dữi Bở mềng Hư trương_thanh_thé Tắc_dắt_tác_vàng Bở mềng Hư trương thanh_thé Tāc_oai_tác_quải Bở mềng cói bữa_no Hữu hương_bá thiên_ha Tāi_bay_va_gió Bữa_cơm_bữa_cháo Hùng miêu_song_hiệp Tāi nào mà chẳng Bữa_dưc_bữa_cái Hương_đồng_có_nôi Tāi nào mà chẳng Bữa_dưc_buā_cái Hương_đồng_gió_nội Tai no mà chẳng Bung_bào_da Hứ mau hút mu Tai to_māt_lớn Bung_bào_da Hữu danh_vô_thươ Tāi_to_māt_lớn Buộc_chi_chân_voi Hữu dàng_vô_mưu Tāi_to_māt_lớn Buộc_bi_nôn_noi Hữu sinh vô dưỡng Tām_dai_dồng_dường Buổn dan bán_nướn Hữu sinh vô dưỡng Tām_dai_v^hợn Buôn_thần bán_thán Ích_ki_hại_nhân Tam_pha_tổn_tổn_tớn	1 – – –		
Bốn_phương_tám_hướng Hồn_xiêu_phách_lac Tā dột_hữu_xung Bồn tro_dãi_ trấu Hồng_nlan_mông Tā hoā tam_tinh Bồng_câu_qua_cửa_sổ Hồng_nhan_bạc_mệnh Tā hoā tam_tinh Bóp_hàu_bóp_cổ Hồng_nhan_bạc_mệnh Tā koā tam_tinh Bốp_môm_bóp_miệng Hư trương_thanh_thé Tā cđất_cắn_dùi Bốt_miệng Hư trương_thanh_thé Tāc oai_tác_quái Bữa cơm bữa cháo Hùng_ bá thiên_ha Tāi bay va gió Bữa dới_bữa_no Hùng giểu_song_hiệp Tāi nào_mà_châng Bữa dức bữa cái Hương dồng có nội Tāi qua_nan_khôi Bun lầy_nước_dong Hương dồng gió nội Tāi qua nạn_khôi Bun lầy_nước dọng Hương dồng gió nội Tai to mặt lớn Bung Ban da_chiu Hữu dùng vô mưu Tai trời ách đất Bung mang da chửa Hữu dùng vô mưu Tāi to mặt lớn Buổc chi chân voi Hữu dùng vô mưu Tāi cha, mach, rừng Buôn dàn bán nước Hữu tài vô hanh Tām dàu, ý hợp Buôn dàn bán hướng Hưữ thữ nhi Tam doi Buôn tháng bán hướng Hự thữn sinh Tam long, khôi nguyên <td></td> <td>. – – –</td> <td></td>		. – – –	
Bồn_tro_dãi_trấu Bồng_câu_qua_cửa_sổ Bộp_hầu_bóp_cổ Bộp_hầu_bóp_cổ Bộp_mồm_bóp_miệng Bởt_miệng Bởt_miệng Bởt_miệng Bửt_cơm_bưa_cháo Bữa_dói_bữa_no Bữa_cơm_bưa_cháo Bữa_dói_bữa_no Bữa_dói_bữa_no Bữa_dói bữa_no Bữa_dói bửa_no Bữa_dói bữa_no Bữa_dói bửa_no Bữa_doi Bữa_dói bửa_no Bữa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_dói Bửa_bán_bán_bán Bướa_bán_bán_bán Bướa_bán_bán_bứa Bưa_bán_bán_bán Bưa_dói Bửa_dói Bửa_			
Bống cầu qua cửa sổ Hồng nhan bạc mệnh Tã xung hữu đột Bốp hầu bốp cổ Hồng nhan bạc phận Tắc đất cẩm dùi Bốp mồm bóp miệng Hợp tình hợp lí Tắc dất cẩm dùi Bốt miệng Hư trương thanh thế Tắc dất cẩu cầu Bữa cơm bữa cháo Hững bá thiên hạ Tải nào mà chẩng Bữa đói bữa no Hùng bá thiên hạ Tài nào mà chẩng Bữa đưc bữa cái Hương đồng có nói Tai qua nan khỏi Bùn lầy nước dọng Hút máu hút mù Tai to mặt lớn Bung bào dạ Hứu đung vỏ mư Tai vách mạch rừng Bung làm da chiu Hữu dùng vỏ mư Tai vách mạch rừng Bung làm da chiu Hữu dùng vỏ mư Tai vách mạch rừng Buổi dực buổi cái Hữu làu vỏ hạt mữ Tam chương trích cú Buổi dực buổi cái Hữu sốc vỏ hương Tam dại dồng đường Buổi dực buổi cái Hữu sốc vỏ hương Tam dau y hợp Buổi dực buổi cái Hữu sốc vỏ hương Tam dàu y hợp Buổi dực buổi cái Hữu sốt vược hạt Tam dàu y hợp Buổi dực buổi cái Hữu sốt lới Tam dàu y hợp <			
Bốp_hầu_bốp_cổ Hồng_nhan_bac_phận Tắc_dất_cấm_dùi Bốp mồm_bốp miệng Hợp thih hợp lí Tắc_dất tắc vàng Bớt_miệng Hư trương thanh thế Tắc_dất tắc vàng Bử miệng Hư trương thanh thế Tắc coải tác quái Bử a cơm bửa cháo Hùng bá thiên hạ Tai bay vạ gió Bữa dọi bữa cháo Hùng bá thiên hạ Tai nào mà chẳng Bữa dực bưa cái Hương đồng có nội Tai qua nạn khỏi Bùn_lày nước dọng Hương đồng có nội Tai qua nạn khỏi Bung bảo dạ Hứu máu hút mủ Tai trời, ách đất Bung làm da chịu Hữu danh vô thực Tai trời, ách đất Bung mang, da chữa Hữu danh vô thực Tai vách mạch rừng Buộc chỉ chân voi Hữu sác vô hương Tam dàu ý hợp Buôn cổ bạn bấn có phương Hữu sinh vô dưỡng Tam dàu ý hợp Buôn phấn bán hương Hữu xà tự nhiên hương Tam dòi Buôn phấn bán chanh Hữu xà tự nhiên hương Tam luân cứu chuyển Buôn phấn bán bán thánh Ích kị hại nhân Tam luân cứu chuyển Buôn thứng bán châu Ích lành Tam nhãn			
Bốp mồm bóp miệng Hợp tình hợp lí Tắc dất tắc vàng Bốt miệng Hứ tưương thanh thế Tác oai tác quái Bốt mồm bớt miệng Hứa hươu hứa vượn Tai bay vạ gió Bữa cơn bữa cháo Hùng bá thiên hạ Tai nào mà chẳng Bữa đợc bữa cái Hương đồng có nội Tai qua nạn khỏi Bùn lầy nước đọng Hương đồng gió nội Tai to mặt lớn Bung bảo da Hứu máu hút mủ Tai trời ách đất Bung pang da chia Hữu dânh vô thực Tai vách mạch rừng Buộc chỉ chân voi Hữu dâng vỗ mưu Tâm chương trích cứ Buổi dực buổi cái Hữu sác vô hương Tam dàu ý hợp Buôn cố bạn bán có phường Hữu xá tự nhiên hương Tam dàu ý hợp Buôn dân bán nước Hữu xa tự nhiên hương Tam khoanh tử dốn Buôn phấn bán hương Hư xa tự nhiên hương Tam khoanh tử dốn Buôn thảo bán thánh Ích kị hại nhân Tam long khởi nguyên Buôn thông bán bương Ích kị hại nhân Tam phân tổn ch Buôn thúng bán mẹt Ích nước lợi dân Tam quốc truyền kì Buôn thúng bán mẹt Ích phu vượng tử <td></td> <td></td> <td></td>			
Bốt miệng Hư trương thanh thế Tác oai tác quái Bốt mồm bốt miệng Hứa hươu hứa vượn Tai bay va gió Bữa cơm bữa cháo Hùng bá thiên hạ Tai ngoại hậu cứu Bữa dói bữa no Hùng miêu song hiệp Tại ngoại hậu cứu Bữa dực bữa cái Hương đồng có nội Tai ngoại hậu cứu Bùn lầy nước dọng Hương đồng gió nội Tai to mặt lớn Bung bào dạ Hư máu hít mũ Tai tơ cát đất Bung làm dạ chịu Hữu danh vô thực Tai mchương trích cứ Bung mang da chữa Hữu dung vó mưu Tâm chương trích cứ Buộc chỉ chân voi Hữu sắc vô hương Tam dại đồng dường Buổi dực buổi cái Hữu sác vô hương Tam dàu ý hợp Buôn có bạn bán có ban hương Hữu xa tự nhiên hương Tam dàu ý hợp Buôn phấn bán son Hữu xa tự nhiên hương Tam khoanh tứ đốn Buôn phán bán bán thánh Ích kỉ hại nhân Tam luân cứu chuyển Buôn thứng bán bưng Ích ki hại nhân Tam phân tổn ích Buôn thứng bán chậu Ích nước lợi nhà Tam phục khẩu phục Buôn thúng bán chậu Ích phu vượng			
Bốt_mồm_bốt_miệng Hứa_hươu_hứa_vượn Tai_bay_va_gió Bữa_cơm_bữa_cháo Hùng_bá_thiên_ha Tai_nào_mà_chẳng Bữa_dói_bữa_no Hùng_miêu_song_hiệp Tai_nao_mà_chẳng Bữa_dực_bữa_cái Hương_dồng_có_nội Tai_qua_nan_khỏi Bùn_lày_nước_dọng Hương_dồng_gió_nội Tai_to_mặt_lớn Bung_bào_da Hứt máu_hút_mủ Tai_trõi_ách_dất Bung_lam_da_chịu Hữu_dũng_vô_mưu Tām_chương_trích_củ Buộc_chi_chân_voi Hữu_dũng_vô_mưu Tằm_chương_trích_củ Buổi_dực_buổi_cái Hữu_sác_vô_hương Tām_dài_dồng_dường Buôn_bán_bán_nước Hữu_xác_vô_huông Tām_dàu_ý_hợp Buôn_phần_bán_son Hữu_xai_vô_hạnh Tam_dàu_ý_hợp Buôn_phân_bán_son Hỷ yến Tam_long_khởi_nguyên Buôn_thân_bán_thánh Ích_ki_hại_nhân Tam_long_khởi_nguyên Buôn_thúng_bán_bán_bán Ích_ky_hại_nhân Tam_phân_tổn_ích Buôn_thúng_bán_chậu Ích_nước_lợi_dân Tām_phực_khẩu_phực Buôn_thúng_bán_met Ích_phu_vượng_tử Tam_quốc_truyền_kỳ Buó_thún_hàkhōng_thiêng Im_hơi_lặng_tiếng <t< td=""><td></td><td></td><td></td></t<>			
Bữa cơm bữa cháo Hũng bắ thiên hạ Tài nào mà chẳng Bữa dói bữa no Hương dồng cổ nội Tại ngoại hậu cứu Bừa dực bữa cái Hương dồng cổ nội Tai qua nạn khỏi Bùn lấy nước dọng Hương dồng giố nội Tai to mặt lớn Bung bảo dạ Hứu máu hứt mủ Tai to mặt lớn Bung làm dạ chịu Hữu danh vô thực Tai vách mạch rừng Buộc chỉ chân voi Hữu dàng vô mưu Tâm chương trích cú Buổi dực buổi cái Hữu sinh vô dưỡng Tâm chương trích cú Buôn có bạn bán nước Hữu tài vô hạnh Tâm dòi Buôn phấn bán hương Hựu hệ tương tàn Tam long khởi nguyên Buôn phấn bán son Hỹ yến Tam long khởi nguyên Buôn thúng bán thánh Ích kỉ hại nhân Tam long khởi nguyên Buôn thúng bán bán bán Ích kỉ hại nhân Tam pha thiêm thừ Buôn thúng bán chậu Ích nước lợi nhà Tam pha thiêm thừ Buôn thúng bán chậu Ích nước lợi nhà Tam quốc truyền kỳ Buôt sa gà chết Im lài ng tiếng Tam quốc truyền kỳ Bư chàa nhà không thiêng Im loi lặng tiếng	1		
Bữa dực bữa cái Hững miễu song hiệp Tại ngoại hậu cứu Bữa dực bữa cái Hương đồng có nội Tai qua nạn khỏi Bùn lầy nước đọng Hương đồng gió nội Tai to mặt lớn Bung bảo dạ Hứt máu hút mủ Tai trời ách dất Bung làm dạ chịu Hữu danh vỏ thực Tai vách mạch rừng Buộc chỉ chân vọi Hữu dũng vô mưu Tầm chương trích cú Buổi dực buổi cái Hữu tải vỏ hạnh Tam dại đồng dương Buôn có bạn bán có phường Hữu tài vỏ hạnh Tam dại đồng dương Buôn bán bán nước Hữu tài vỏ hạnh Tam dài vý hợp Buôn phần bán hương Hượn xa tự nhiên hương Tam luân dù y hợp Buôn phần bán bán son Hỹ yến Tam luân cửu chuyển Buôn thân bán thán Ích kỉ hại nhân Tam luân cửu chuyển Buôn thúng bán thán Ích kỷ hại nhân Tam phân thếm thừ Buôn thúng bán chậu Ích nước lợi dân Tam phục khẩu phục Buôn thúng bán một Ích nước lợi dân Tam quốc truyền kỳ But chìa nhà không thiêng Im hỏi lặng tiếng Tam quốc truyền kỳ But chà bảng dầu Ít xu			
Bữa dực bữa cái Hương đồng cổ nội Tai qua nạn khỏi Bùn lầy nước dọng Hương đồng gió nội Tai to mặt lớn Bung bảo dạ Hứt máu hút mủ Tai trời ách đất Bung làm dạ chiu Hữu danh vô thực Tai vách mạch rừng Bung mang dạ chửa Hữu dùng vô mưu Tầm chương trích cú Buộc chỉ chân voi Hữu sắc vô hương Tam đại đồng dường Buổi dực buổi cái Hữu sinh vô dưỡng Tām đầu ý hợp Buôn có bạn bán có phường Hữu tài vô hạnh Tam dòi Buôn phần bán nước Hưu kả tương tàn Tam khoanh tứ dốm Buôn phần bán son Hỷ yển Tam luân cứu chuyển Buôn tảo bán tân Ích kỉ hại nhân Tam nhân thiềm thừ Buôn thông bán bưng Ích nước lợi dân Tam phân tổn fch Buôn thúng bán bưng Ích nước lợi dân Tam phục khẩu phục Buôn thùng bán hưng Ích nước lợi nhà Tam quốc truyền kì Buôn thùng bán mẹt Ích nước lợi nhà Tam quốc truyền kì Buôn thùng bán mẹt Ích phu vương tử Tam sao thất bản Cá châu chim lồng Im như thốc Tam sa			
Bùn_lầy_nước_dọng	1 – – –		
Bung_bảo_da Hút_máu_hút_mů Tai_trời_áci_dất Bung_làm_da_chịu Hữu_danh_vô_thực Tai_vách_mạch_rừng Buộc_chi_chân_voi Hữu_dũng_vô_mưu Tâm_chương_trích_củ Buỗc_chi_chân_voi Hữu_sắc_vô_hương Tam_dại_dổng_dường Buổi_dực buổi_cái Hữu_sinh_vô_dưỡng Tam_dài_ý hợp Buôn_có_bạn_bán_có_phường Hữu_xa_tự_nhiên_hương Tam_dài Buôn_dān_bán_nước Hữu_xa_tự_nhiên_hương Tam_khoanh_tứ_dốm Buôn_phấn_bán_hương Huynh_dệ_tương_tàn Tam_long_khởi_nguyên Buôn_phấn_bán_son Hỷ yén Tam_long_khởi_nguyên Buôn_thản_bán_thán Ích_ki_hại_nhân Tam_nhān_thiềm_thừ Buôn_thung_bán_thánh Ích_kỳ_hại_nhân Tam_nhān_thiềm_thừ Buôn_thúng_bán_bung Ích_nước_lợi_dân Tam_pha_tổn_ich Buôn_thúng_bán_chậu Ích_nước_lợi_nhà Tam_quốc_chí But_chùa_nhà_không_thiêng Im_hơi_lặng_tiếng Tam_quốc_truyền_kỳ Bút_sa_gà_chết Im_lag_như_tờ Tam_sao_thất_bản Cá_chậu_chim_lỏng Im_như_thóc Tam_sso_thất_bản Cá_dói_bằng_đầu Kể_an_người_đ			
Bung làm da chịu Hữu danh vô thực Tai vách mạch rừng Bung mang da chửa Hữu dũng vô mưu Tầm chương trích cú Buổc chỉ chân voi Hữu sắc vô hương Tam dại đồng đường Buổi đực buổi cái Hữu sinh vổ dưỡng Tam đàu ý hợp Buôn có bạn bán có phường Hữu tài vô hạnh Tám đời Buôn dân bán nước Hữu xa tự nhiên hương Tam khoanh tứ đốm Buôn phấn bán son Hỹ yến Tam luân cửu chuyển Buôn tảo bán tân Ích kỉ hại nhân Tam nhãn thiềm thừ Buôn thần bán thánh Ích kỷ hại nhân Tam phân tổn ch Buôn thùng bán ban chậu Ích nước lợi dân Tâm phục khẩu phục Buôn thùng bán chậu Ích nước lợi nhà Tam quốc truyền kì Buôn thùng bán mẹt Ích phu vượng tử Tam quốc truyền kì But chùa nhà không thiêng Im lặng tiếng Tam quốc truyền kì Bút sa gà chết Im lặng tiếng Tam sao thất bản Cá chậu chim lồng Im lài như thóc Tam sao thất bản Câ đội bằng đầu Kể ăn người làm Tầm sư học đạo Câ lớn nuốt cá Kể an người ở <t< td=""><td></td><td></td><td></td></t<>			
Bụng_mang_da_chửa Hữu_dũng_vô_mưu Tâm_chương_trích_cú Buộc_chỉ_chân_voi Hữu_sắc_vô_hương Tam_dại_dồng_dường Buổi_dực_buổi_cái Hữu_sinh_vô_dưỡng Tâm_dầu_ý_hợp Buôn_có_bạn_bán_có_phường Hữu_tài_vô_hạnh Tám_dồi Buôn_dân_bán_nước Hưu_tài_vô_hạnh Tam_khoanh_tứ đốm Buôn_phấn_bán_hương Huynh_đệ_tương_tàn Tam_long_khởi_nguyên Buôn_phấn_bán_son Hỷ_yến Tam_luân_cửu_chuyển Buôn_tảo_bán_tần Ích_kỉ_hại_nhân Tam_nhãn_thiêm_thừ Buôn_thần_bán_thánh Ích_kỷ_hại_nhân Tam_phân_tổn_ích Buôn_thúng_bán_bug Ích_nước_lợi_dân Tâm_phu_ckhẩu_phục Buôn_thúng_bán_met Ích_nước_lợi_nhà Tam_quốc_chí Buôn_thúng_bán_met Ích_phu_vượng_tử Tam_quốc_truyền_kì Bự_chùa_nhà_không_thiêng Im_hơi_lặng_tiếng Tam_quốc_truyền_kỳ Bứ_sa_gà_chết Im_hơi_lặng_tiếng Tam_sao_thất_bản Cá_chậu_chim_lỏng Iết_xuýt_ra_nhiều Tam_sao_thất_bản Cá_dio_bằng_đầu Kể ăn_người_làm Tâm_sư_học_đạo Câ_nne_một_lứa Kể an_người_là <td< td=""><td></td><td></td><td></td></td<>			
Buộc_chỉ_chân_voi Buổi_dực_buổi_cái Buôn_có_bạn_bán_có_phường Buôn_dân_bán_nước Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_son Buôn_tảo_bán_tần Buôn_tảo_bán_tần Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thần_bán_bung Buôn_thùng_bán_bung Buôn_thùng_bán_chậu Buôn_thùng_bán_mẹt Buôn_thùng_bán_mẹt Buôn_thing_bán_met Cá_chậu_chim_lồng Buín_thing_bán Buín_thing_bán_thénd Buôn_thung_bán_met Buôn_thung_bán_met Buôn_thung_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thung_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_thieng Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_thinh Tam_quôc_thing_hài Tam_quôc_truyền_kì Tam_sao_thất_bán Tam_sao_thất_bán Tam_sao_thất_bón Tam_sao_thát_bón Tam_sao_thát_bón Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_diền Câ_kê_dê_ngỗng Kể_an_người_d Tân_dòng_sông_ly_biệt Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hoàn_châu_cách_cách	1 1 0		
Buổi đực buổi cái Hữu sinh vô dương Buôn có bạn bán có phường Buôn dân bán nước Buôn phấn bán hương Buôn phấn bán hương Buôn phấn bán son Buôn tảo bán tân Buôn tảo bán tân Buôn tảo bán thán Buôn thần bán bán hương Buôn thần bán thán Buôn thần bán thán Buôn thùng bán bưng Buôn thùng bán mẹt Bu chùa nhà không thiêng Bứt sa gà chết Cá chậu chim lồng Im như thớc Cá dối bằng đầu Cá dối bằng đầu Cá kệ dệ ngông Cá lớn nuốt cá bé Kể an người dần Kể an người nhiều Tân hồng lâu mọng			
Buôn_có_ban_bán_có_phường Buôn_dân_bán_nước Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_son Buôn_phấn_bán_son Buôn_tảo bán_tần Buôn_thần bán_thánh Buôn_thần bán_thánh Buôn_thần bán_bán_bưng Buôn_thần bán_thánh Buôn_thần bán_thánh Buôn_thùng_bán_bưng Buôn_thung_bán_bưng Buôn_thung_bán_bưng Buôn_thung_bán_bưng Buôn_thung_bán_bưng Buôn_thung_bán_chậu Buôn_thung_bán_mẹt Buôn_thung_bán_mẹt Buôn_thung_bán_met Buôn_thung_bán_thiêng Buôn_thung_bán_thiên Tam_quốc_thi Tam_son_thí_hải_nhất_phần_diền Tàm_sut_học_đạo Tâm_dòng_sông_ly_biệt Cá_mè_một_lhía Kể_cấp_gặp_bà_già Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hòng_lâu_mộng			
Buôn_dân_bán_nước Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_son Buôn_phấn_bán_son Buôn_tảo bán_tần Buôn_tảo bán_tần Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thần_bán_bán_bưng Buôn_thùng_bán_bưng Buôn_thùng_bán_othậu Buôn_thùng_bán_mẹt Buôn_thùng_bán_mẹt Buôn_thùng_bán_mẹt Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_met Buôn_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buín_thing_bán_thiêng Buôn_thing_bán_thiêng Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_sao_thất_bán Tam_sao_thất_bán Tam_sao_thất_bán Tam_sao_thất_bán Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_điền Tâm_sư_học_đạo Tân_dòng_sông_ly_biệt Tân_hòàn_châu_cách_cách Tân_hòàn_lâu_mộng			
Buôn_phấn_bán_hương Buôn_phấn_bán_son Buôn_phấn_bán_son Buôn_tảo_bán_tần Buôn_tảo_bán_tần Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thing_bán_bưng Buôn_thing_bán_othậu Buôn_thing_bán_mẹt Buôn_thing_bán_thìng Buôn_thing_bán_mẹt Buôn_thing_bán_mẹt Buôn_thing_bán_mẹt Buôn_thing_bán_thìng Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_điền Ca_kê_dê_ngỗng Cá_dốn_nuốt_cá_bé Kể_ăn_người_dà Tần_dòng_sông_ly_biệt Cá_mè_một_lứa Kể_cấp_gặp_bà_già Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hòng_lâu_mộng			
Buôn_phấn_bán_son Buôn_tảo_bán_tần Kch_ki_hại_nhân Tam_nhãn_thiềm_thừ Tam_phân_tổn_ích Tam_phân_tổn_ích Tam_phân_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phan_tổn_ích Tam_phuc_khẩu_phục Tam_phuc_khẩu_phục Tam_quốc_chí Tam_quốc_chí Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kò Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thít_phân_diền Câ_kê_dê_ngỗng Kể_ăn_người_làm Cá_lớn_nuốt_cá_bé Kể_ăn_người_ở Tâm_sut_học_đạo Tân_dòng_sông_ly_biệt Cá_mè_một_lứa Kể_cấp_gặp_bà_già Tân_hoàn_châu_cách_cách Kể_ít_người_nhiều Tân_hồng_lâu_mộng			
Buôn_tảo_bán_tần Ích_kỉ_hại_nhân Tam_nhãn_thiềm_thừ Buôn_thần_bán_thánh Ích_kỷ_hại_nhân Tam_phân_tổn_ích Buôn_thúng_bán_bưng Ích_nước_lợi_dân Tâm_phục_khẩu_phục Buôn_thùng_bán_chậu Ích_nước_lợi_nhà Tam_quốc_chí Buôn_thúng_bán_mẹt Ích_phu_vượng_tử Tam_quốc_truyền_kì Bụt_chùa_nhà_không_thiêng Bút_sa_gà_chết Im_lặng_như_tờ Tam_sao_thất_bản Cá_chậu_chim_lồng Im_như_thóc Tam_sao_thất_bản Cá_dối_bằng_dầu Ít_xuýt_ra_nhiều Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_điền Cà_kê_dê_ngỗng Kể_ăn_người_làm Tâm_sư_học_đạo Cá_lớn_nuốt_cá_bé Kể_ăn_người_ở Tân_dòng_sông_ly_biệt Cá_nằm_trên_thớt Kể_ít_người_nhiều Tân_hồng_lâu_mộng			
Buôn_thần_bán_thánh Buôn_thúng_bán_bưng Ich_nước_lợi_dân Buôn_thùng_bán_chậu Buôn_thùng_bán_chậu Buôn_thung_bán_met Ich_nước_lợi_nhà Buôn_thúng_bán_met Ich_nước_lợi_nhà Buôn_thúng_bán_met Ich_phu_vượng_tử Tam_quốc_chí Tam_quốc_chí Tam_quốc_truyền_kì Im_hơi_lặng_tiếng But_sa_gà_chết Im_lặng_như_tờ Tam_quốc_truyền_kỳ Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thát_bản Tam_sao_thát_bản Tam_sao_thát_bản Tam_sao_thát_bản Tam_sao_thát_bản Tam_son_tứ_hải_nhát_phần_điền Cà_kê_dê_ngỗng Kể_ăn_người_làm Tầm_sư_học_đạo Cá_lớn_nuốt_cá_bé Kể_ăn_người_ở Tân_dòng_sông_ly_biệt Cá_mè_một_lứa Kể_cáp_gặp_bà_già Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hồng_lâu_mộng		Hý_yên	
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	Buôn_tảo_bán_tần	Ích_ki_hại_nhân	Tam_nhãn_thiềm_thừ
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	Buôn thần bán thánh	Ích kỷ hại nhân	Tam phân tổn ích
Buôn_thùng_bán_chậu Buôn_thúng_bán_mẹt Sựt_chùa_nhà_không_thiêng Bút_sa_gà_chết Cá_chậu_chim_lồng Cá_đối_bằng_đầu Cà_kê_dê_ngỗng Cá_lớn_nuốt_cá_bé Cá_mè_một_lứa Cá_nằm_trên_thớt Ich_nước_lợi_nhà Ich_nước_chí Tam_quốc_truyền_kì Tam_quốc_truyền_kỳ Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_điền Tàm_sư_học_đạo Tân_dòng_sông_ly_biệt Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hòng_lâu_mộng		,	
Buôn_thúng_bán_mẹt But_chùa_nhà_không_thiêng Bút_sa_gà_chết Cá_chậu_chim_lồng Cá_dối_bằng_dầu Câ_kê_dê_ngỗng Cá_lớn_nuốt_cá_bé Cá_mè_một_lứa Cá_nằm_trên_thớt Ich_phu_vượng_tử Tam_quốc_truyền_kỳ Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bản Tam_sao_thất_bổn Tam_sao_thất_bổn Tam_son_tứ_hải_nhất_phần_điền Tầm_sư_học_đạo Tân_dòng_sông_ly_biệt Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hoàn_châu_cách_cách Tân_hòng_lâu_mộng		. – – –	
Bụt _chùa _ nhà _ không _ thiêng Im _ hơi _ lặng _ tiếng Tam _ quốc _ truyền _ kỳ Bút _ sa _ gà _ chết Im _ lặng _ như _ tờ Tam _ sao _ thất _ bản Cá _ chậu _ chim _ lồng Im _ như _ thóc Tam _ sao _ thất _ bản Cá _ đối _ bằng _ đầu Ít _ xuýt _ ra _ nhiều Tam _ sao _ thất _ bản Cà _ kê _ dê _ ngỗng Kể _ ăn _ người _ làm Tam _ sơn _ tứ _ hải _ nhất _ phần _ điền Cá _ lớn _ nuốt _ cá _ bé Kể _ ăn _ người _ ở Tân _ dòng _ sông _ ly _ biệt Cá _ mè _ một _ lứa Kể _ cắp _ gặp _ bà _ già Tân _ hoàn _ châu _ cách _ cách Cá _ nằm _ trên _ thớt Kể _ ít _ người _ nhiều Tân _ hồng _ lâu _ mộng		. – – –	
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	_ = = :		
$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			
$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			
Cà kê dê ngỗng Kể ăn người làm Tầm sư học đạo Cá lớn nuốt cá bé Kể ăn người ở Tân dòng sông ly biệt Cá mè một lứa Kể cắp gặp bà già Tân hoàn châu cách cách Cá nằm trên thớt Kể ít người nhiều Tân hồng lâu mộng		Im_nhu_thóc	
Cà kê dê ngỗng Kể ăn người làm Tầm sư học đạo Cá lớn nuốt cá bé Kể ăn người ở Tân dòng sông ly biệt Cá mè một lứa Kể cắp gặp bà già Tân hoàn châu cách cách Cá nằm trên thớt Kể ít người nhiều Tân hồng lâu mộng	Cá_đối_bằng_đầu	Ít_xuýt_ra_nhiều	Tam_sơn_tứ_hải_nhất_phần_điền
Cá lớn nuốt cá bé Kể ăn người ở Tân dòng sông ly biệt Cá mè một lứa Kể cắp gặp bà già Tân hoàn châu cách cách Cá nằm trên thớt Kể ít người nhiều Tân hòng lâu mộng			
$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			
Cá_nằm_trên_thớt Kẻ_ít_người_nhiều Tânhồng_lâu_mộng	1 – – – –		
	Cà_rịch_cà_tang	Kề_miệng_lỗ	

(ch thêm chóng chán Kč thim hơng người mào của Củ thêm chóng chán Kể tung người hinh Củ và lập mông cen Kể vài sốt cánh Củ chi làp mông cen Kể vài sốt cánh Củi chấy chất cái Kến có chọc cánh Củi kho lo cái khơn Kểo cón ghư trà ng Củi là hoàn đồng Kết có nghu vành Củi là hoàn đồng Kết có nghu vành Cổi là ng luộc Khốc cón ghị tràn Cổi là chọng luộc khác puộ chính Cổi là chọng luộc khác puộ chuến Cổi là chọng luộc khác phá trành bọt Cầu cán nhữ một Khác là là nghiệ Thia nhàn thái Cầu cán nhữ một Khác làu khán khán thái Thia làu luộ làu làu Cầu chan làu cho họng minh Khác làu khác lhà Thia làu luà Thiết làu làu Cầu chan họi chó cón nhỏ Khác làu khác lhà Thia làu luà			
Câ thim chồng chian (Sã và liện miềng cm (Sã và liện miềng cm (Sã và sát cánh (Sã cháy cái cái (Sũ cháy cái cái (Sũ cháy cái cái (Sũ cháy cái cái (Sũ lào hoàn), đồng (Số chy teà nơ (Sũ lào hoàn), đồng (Số chy teà nơ (Sũ lào hoàn), đồng (Số chy teà nơ (Sũ lào hoàn), đồng (Số chy than) (Sũ lào hoàn), đồng (Sũ tràng lược) (Sũ man nhày mực (Sha lào chia mọc) (Sũ man nhày mực (Sha lào chia mọc) (Sũ man nhày mực (Sử mày mực (Sử mày mực (Sử mày mọc (Sử man lào chia mọc) (Sũ man lào lào chia mọc) (Sũ man là	Cà riềng cà tỏi	Kẻ tám lạng người nửa cân	Tân thuỷ hử
Câ và thấp miềng em Kể vài sắt cánh Ken cá chọn canh Tan dàn xã nghề Cũi chia ra cây Kến cá chọn canh Kố cáy trá, nơ Tác li khô là cái khôn Kố cáy trá, nơ Tác li khô là cái khôn Tác cáy trá, nơ Tác là hoạn đầng Kểt có ngâm vành Tác là hoạn chi là thiên là không, chủ chi là hoạn đầng Kết có ngâm vành Tác là hoạn chi là thiên là không, chủ chi là hoạn đầng Tác là hoạn chi là thìên là hoạn là họ chi là hoạn là họ chi là h			
Cái chấn cai cáy Cái chấn cai cáy Kến bề bốc cánh Kến cá chọn canh Kến cá chọn canh Kến cá chọn canh Kến cái lào hoàn dống Cái lào hoàn dống Kết cóc xệ trì ng Kết tốc xe tơ Cái ràng hược Cái ràng hược Cái ràng hược Cái ràng hược Cái tà qui thính Khốc cót ghì xương Cái tà qui thính Khốc cót ghì xương Cái tà qui thính Khốc cót ghì xương Cái tà qui thính Cái tà quiy chính Cái tà tà qui thốn Cái tà tà qui thốn Cái tà tà qui thốn Cái t			
(Sái khuố pó chá khôn (Kéo chọ trà nơ Cái khuố pó chủ khôn (Kéo chọ trà nơ (Kếc boàn trà nơ (Kối khuố pó chị bào (Kếc boàn trà nơ (Khuố cói ghi tam (Khuố cói ghi			
Gái Jáo hoàn đồng Kéc có ngàn vành Than thành mày khôi Gái Jáo hoàn đồng Kết có xuy to Than thành mày khôi Gái Jáo hoàn chính Kắt tóc xu tơ Than thành mày khôi Gái Jáo quó chính Khốc cốt ghị tam Khốc cốt ghị tam Than thành hòn Gái Là quy chính Khốc cót ghị tam Khốc cót ghị xưm Than thành hòn Câu Ghoan sinh Khác cói ghị xưm Than thành hòn Câu chan này mưc Khái san phối thoch Khái san phối thoch Câm cha này mưc Khái dau khái dao Than thành mày khói Câm cha này mưc Khái san phối thoch Than thành mày mưc Câm cha này mưc Khái san phối thoch Than thành dao Câm cha này mưc Khái dau khái dao Than thành mày mà Câm dao câm cố Khất Jan khái lia Than thàn dao Câm như chan cối Khái Lào phá Than thành dao Cân tha ròo máng Khối nhỏ mòt nổi Than thành dao Cân tha ròo máng Khốn như ngôi Than thành mành hàn Cân tha ròo máng Khổ Khổ như ngọi Than thành dao Câ			
Cái lào hoàn dòng Cái lào hoàn dòng Cái lào hoàn dòng Cái lào qua chi bàs Cái ràng làoc Cái ràng làoc Cái ràng làoc Cái tà qua chính Cái thì hoàn sinh Câi thì thì hoàn Câi thì thì hòàn Câi thì thì hoàn Câi thì thì hoàn Câi thì thì hì thì hoàn Câi thì thì hì thì thì Câi thì thì hì thì Câi thì thì thì Câi thì thì hì thì Câi thì thì Câi thì thì th			
Gái Jang hiệc Gái ràng hiệc Gá			
Cái sáy nhy cái ung Chi sáy nhy cái ung Chi sáy nhy cái ung Chi ta qui chính Chi ta qui chí			
Gái sày ngh cái ung Khắc cốt ghi xương Tăng, thinh Tang, thương, nghu lực Câi tá, quy chính Khác mán tanh lông Tang, thương, nghu lực Tang, thương, nghu lực Câi tử, hoàn, sinh Khai, cơ lập, nghiệp Thu hàn mộc Thu hàn mộc Câm, can nhỳ mực Khai chiến lạp dia Tắt liên lỗ, dên Tắt liên lỗ, dên Câm, dau cầm có Khấp chọ cung que Khát lần khát lần Tât mớc theo mma Câm, loi, com, không, về Kháu dàu khán, doù Kháu, bhát, dùn khá Tât mớc theo mma Cẩn, loi, com, không, về Kháu thiệt, vọ bằng Tay làm hàm nhai Tay bắt mặt mương Cẩn, tác, vô ươ Khố, anh, khó, nói Khố, một mối Tay làm hàm nhai Tay làm hàm			
Cái Là quụ chính Khốc mu toah long Taug chương mộa luc Cái Là quụ chính Khốc ba chán nhà bày Taug chương mộc Câu Cân này mực Khai cát lập nghiệp Tất liên tối den Câm cân này mực Khai Liên lab phái Tất liên tối den Câm miền guiện Khái Liên lhiều lap dịa Tât lhoá thiệp mia Câm miền guiện Kháu lhiều phái tam sa Tâu lhoá nhập ma Câm như biển Kháu lhiệt Vệ bàng Tây dụ ki Cẩn như biển minh Kháu hiệt Vệ bàng Tây du ki Cấn như cho cán có Khém phò mã thủa sa Tây du ki Cấn thể vô sự này Khí bo có gấy Khí bo có gấy Cân thể vô sự này Khí bo có gấy Khí bo nói Tây lam hàm nhai Cân thể vô sự này Khí bo nói Khổ mư nhỏ Tây lam hàm nhai Cân thể vô sự này Khí bo nói Khổ mu nhỏ Tây lam hàm nhai Cân thể vô sự này Khổ mu nhỏ Tây lam hàm nhai Tay lam hàm nhai Tay lam hàm nhai Cân thể vô sự này Khổ nhỏ Khổ nhỏ Tây la thu nhỏ Tây la thu nhỏ Cân thư này ba sự hày			
Cải tự hoạn sinh Khác ba chủa nhà bỏy Tao nhâm mác khách Cầu can này mực Khai cơ lập nghiệp Tất lhà chi để dên Cầm câm này mực Khai cơ lập nghiệp Tất lhà chi để dên Câm câm cán cán có Kháp chư cũng quê Tất lhà chi để dên Câm màn thên Kháu dâu kháu lười Tâu nhai nhập ma Câm chư cón không chi cũng quê Kháu dâu kháu duò Cân họt cóm không với Kháu thiệt vo bằng Cân tác vo cư Khín học cón khô Tây du kỳ Cân tác vo cư Khín học cón khô Tây lm bàm nhai Cân tác vo cư Khín học cón gáy Khín học cón họi Tây rưa tiền Cân tác vo cư Khín người để ta Tây rua tiền Cân tác vo cư Khín người để ta Tây rưa tiền Cân thư thiện họng Khín người để ta Tây rưa tiền Cân thư thiện chuyên là là trước Khốn người Tây thần phán hàn là Câo chay xa bay Khố nổ rác họ Tây thần phán hàn Tây triền thuy dên Câo bư thuện mà lài Khổ rác họ Tây thiến thuyên t			
Cầm cần này mực Cầm cần cổ Cầm cần cổ Cầm cần cổ Cầm cần chu chóng mình Khấu cầu khấu duơ Cầm chu bị thong mình Khấu là kháu là khíu là là là là Cần là là chu chu không và Cần nàu cầu cố Cần tấc vô xi Cần tấc vô xi Cần tấc vô xi Cần tấc vô vi Cần tấc vô vi Cần tâu với vi Cần tâu vi màng Cần là là vi màng Cần là là vi màng Cần là là vi màng Cần là là vi màng Cần là là vi màng Cần là		~	0 0 0 - 1
Cầm cần này mực Khai shiên làp, dia Tất, tôi, đền Cầm cần này mực Kháp chơ chung quẻ Tất, tôi, đền Cầm dàu cầm như bồn Khấp chơ chung quẻ Tất, thốc theo mưa Cầm như bồn Khấn dàu khất lớa Tay bốt môt mữn Cần bội chồng minh Khấn thiệt vọ bằng Tay bốt môt mữn Cần tác vo làn không về Khấn thiệt vọ bằng Tay hòm, chía khoả Cần tác vo làn cán có máng Khố một hỏi Tay làm hàm nhai tay qual miệng trẻ Cần tác vo làn Khổ một nổi Tay làm hàm nhai tay qual miệng trẻ Cần họi con máng Khổ một nổi Tay sakh hàm nhai tay qual miệng trẻ Cần họi con máng Khổ một nổi Tay sakh hàm nhai tay qual miệng trẻ Cần họi con máng Khổ một nổi Tay sakh hàm nhai tay qual miệng trẻ Cần họi cha va phải Khổ một nổi Tay sakh nhân mhai tay than thai Cần họi cha bá Khổ nhỏ một Tay sakh nhân mhai tay than thai Cầu bọi cầu bá Khổ tân cao mã Tay sakh nhân mhai tay than thai Cầu bọi cầu bá Khổ tân cao mã Tay trắng tay den Cầu bọi cầu bất Khổ thi cao mã Thà cho phát thiê			
Cầm cha nấy mực Cầm dùa cầm cố Cầm dùa cầm cố Cầm miêng hên Cầm như hỗn Cầm như bần Cầm như bần Cầm như bần Cầm họ com không vớ Cần như cần cần cổ Cần tác vô áy náy Cần tác vô áy náy Cần tác vô áy náy Cần tàc vô thu Cần hàu phải Cần hàu vô thu Cần tác vô áy náy Cần tác vô thu Cần tàc vô thu Cần thu vị phải Cần thu vị thu Cầu thực tác thi Cầu thưc thu Cầu thưc tác thi Cầu thu tác thi Cầu thưc tác thi Cầu thưc tác thi Cầu thu tác thi Cầu thưc thu Cầu thu tác thi Cầu thu thu đống cột Cầu thu tác thi Chân chu thu thu Cầu thu thu đống cột Chàn thu thu đống cột Chàn thu thu đống cột Chàn thu thu Chân dốn gối chiếc Chân như thu Chân dốn gối chiếc Chân như tay bìn Chân dốn gối chiếc Chân như thu thu Chân dốn gối chiếc Chân như thu thu Chân dốn gối chiếc Chân như thu thu Chân dốn gối chiếc Chân như tạu bì Chân như thu thu Chân dốn thi Chân như thu Chân như thi Chân như thu Chân như thu Chân dốn thi Chân như thu Chân			
Câm thủn cấm cổ Câm như hến Câm như hến Câm chu bị thông minh Câm có thiếu thống minh Câm có thiếu thống minh Câm có thiếu thống minh Câm thống có thiếu thống vớ Cấn thống có thy xiếu thống vớ Cấn tác vó xiếu thống vớ Cấn tác vó thu thống vớ Cần tác vó thu thống với thống dốt thể thống mà thống dĩa Cânh tay phải Cân bay chu bắt Cân bay xa bay Câo bay xa bay Câo chay xa bay Câo chuy xa bay Câo chuy xa bay Câo buy xa bay Câo buy xa bay Câo chuy xa bay Câo du thống cức thấy Câo du thống cức thấy Câo du thống cức thấy Câu toàn trách bị Câu du dược ước thấy Câu toàn trách bị Câu duốc cức thấy Cây ac cây, để Cây muống soy chất đứng Cây nha lậng mà gió châng ngưng Cây nha lận vướn Cây sân cuốc bắm Cha chung không ai khôc Cha chung chố kiết Cha chung không ai khôc Cha sinh mẹ dễ Cha thư yến con nối Chác như chi bạt bột Chân dân dất chân chiêu Chân như chi bạt bột Chân dân dất chân chiêu Chân như quốn thống Chân mạng tai Chân dâng chì chống chiếu thì cũ thung Chân dâng chàn chiêu Chân như quốn thếp Chân nama dất chân chiêu Chân nama dất chân xiêu Chân			
Câm miêng hến Câm chu hiến Cầm chu hiến Cần chu bù thông winh Cần bù thông wi Khấu Jubit tảm xà Khấu Jubit ngài Khấu Jubit ngài Khấu nghữ tầu tảm xà Tay làm hàm nhai Tay làm làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm nhai Tay làm làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm nhai Tay làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm làm làu Tay làm làm làm làu Tay làm làm nhai Tay làm làm làu làu Tay làm làm nhai Tay làm làm làu làu Tay làm làm làu làu Tay làm làm làu Tay làm			
Câm ch bố thông minh Cấn cho bố thông minh Cấn cho có thong cón Cần cán có (Khẩu chiết vọ bằng Khau phò mà lối ao Khẩu chiết vọ bằng Khen phò mà lối ao Khi lu co gáy Khen phò mà lối ao Khi lu co gáy Khi lu co lu lu chi chi cho gáy Khi lu co lu lu chi chi cho gáy Khi lu co lu co lu chi chi chi can lu co lu co	Cắm_đầu_cắm_cổ	Khắp_chợ_cùng_quê	Tẩu_hoả_nhập_ma
cần hột cơm không wới Cấn thốc com không với Cấn thốc vọ trư Cần thấc vó áy náy Cần thấc vọ trư Cần thác và thác họi hơi Cần thác và thác thác họi hơi Cần thác và thác thác họi hơi Cần thác trư Cần thác thác thác trư Cần thác thác trư Cần thác thác trư Cần thác trư Cần thác thác trư Cần thác thác trư Cần thác thác trư Cần thác trư Cần thác trư Cần thác trư Cần thác thác trư Cần thác thác trư Cần thác thác thác trư Cần thác thác	Câm_miệng_hến	Khất_lần_khất_lữa	Tay_bắt_mặt_mừng
Cấn thốt có lợc không với Khâu thiệt, võ bằng Khau thiệt, võ bằng Khau thiệt, võ bằng Khau học ở khu học ở gáy Tay hòm chia khoá Tây làm hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu màm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu hàm mhai tay quai miệng trễ Tây thầu hàm Tây màu thầu thầu mai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu tay do nah thầu nhi thầu mhai tay quai miệng trễ Tây tràn thầu tay duai miệng trễ Tây tràn thầu hàm Tây hàm mhai thầu hàm mhai thầu mhai tay quai miệng trễ Tây tràn tầu hàm Tây thầu hàm Tây chân diễu thầu nhữ thầu hàm thầu thầu thầu thầu thầu thầu thầu thầu	Câm_như_hến	Khấu_đầu_khấu_đuôi	Tây_du_kí
Cẩn trốc võ ây náy Khen phò mã tốt ảo Tay làm hàm nhai Cần tấc võ ây náy Khi ho cổ gây Tay làm hàm nhai Cần tấc võ ựn Khổ ân khổ nói Tây ria tiền Cân tâu trảo máng Khổ một nổi Tây rau kiệt Cânh tay phải Khổ nột nổi Tây sơn tam kiệt Cân bày xa chay Khổ nổi Tây sơn tam kiệt Cao chay xa bay Khổ thổ tần cam lai Khổ thổ tần cam lai Tây trấng tây den Câo mươn coai hữn Khổ tấn cam lai Tầy trấng tây den Cầu toàn trách bì Khổ tân cam lai Tầu thiến triển dài thánh Cầu toàn trách trách bì Khổ cảo mươn cai hữn Khổ cảu móu dờ Tầu thiến dai thánh Cầu toàn trách trách bì Khổ cảu móu dờ Khổ cảu móu dờ Thá con sân sắt bất con cá sợp Cầu toàn trách trách bì Khổ chủng khổ cungởi Khổ củng khổ cungởi Thá côn sân sắt bất con cá sợp Cây mướn làa vướn Khổ chủ mộu vỏ Khổ củng khổ cung một Thá một bất bóng Cha chung không cá chất chi Khổ một nhỏ Khổ một nhỏ Thá một bất bóng Cha già con cọc Khổ mì mà bà là là không chu K	Cần_cù_bù_thông_minh	Khẩu_phật_tâm_xà	Tây_du_ký
Cẩn tác vô giữn Khi no cò gấy Tay làm hàm nhai tay quai miệng trễ Cẩn tác vô từn Khổ an khổ nói Tây rưa tiền Cân táu vao phải Khổ người để ta Tây son tam kiệt Cânh tay phải Khổ người để ta Tây son tam kiệt Cân chay xa bay Khổ nổi Tây son tam kiệt Cao chay xa bay Khổ rách ảo 0m Tế cấp bát diễu Cao chay xa bay Khổ rách ảo 0m Tế cấp bát diễu Câo mươn oại hìm Khổ ch nh mãu tay Khổ cản mm hat tay Cầu bơ cầu bốt Khốc dhm mua tay Khốc dhm mua tay Cầu toàn trách bị Khốc dhm khổ nh mu trách Thả con sản sắt bắt con cả rõ Cây da cảy dễ Khốc như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây màu là là vưên Khổe như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây màu là là vưên Khổe như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây màu là là vưên Khổe như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây màu là vưôn Khổe như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây màu là vưôn Khổe như voi Thả con sản sắt bắt con cả sẽp Cây may không sả ch	Cắn hột cơm không vỡ	Khẩu_thiệt_vô_bằng	Tay_hòm_chìa_khoá
Cẩn tác vô ứn Khi ho cò gấy Tay làm hàm nhài tay quả miệng trễ Cẩn tác vô tru Khổ an khổ nói Tây rưa tiền Cần tay phải Khổ người để ta Tây sơn tam kiệt Cản bay xa chay Khổ nổi Tây sơn tam kiệt Cao chay xa bay Khổ nổi Tây sơn tam kiệt Cao chay xa bay Khổ nổi Tê gia nổi tr Cao chay xa bay Khổ nổi Tê cấp bát diều Cao chuy mg mĩ vi Khổ nổi Tê cáp bát diều Câu duộc uốc thấy Khóa hư luc Tê thiên dại thânh Câu duộc uốc thấy Khốc dóm khốc nghỏ Thả con sãn sắt bắt con cá rõ Câu duộc uốc thấy Khốc dóm khốc nghỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu duộc uốc thấy Khốc dóm khốc nghỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu duộc uốc thấy Khốc như vỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu duộc uốc thấy Khốc như vỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu duộc uốc thấy Khốc như vỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu duộc uốc thấy Khốc như vỏ Thả con sãn sắt bắt con cá sốp Câu thu chán ghả chất chất là Khốn n	Cắn rơm cắn cỏ	Khen phò mã tốt áo	Tay làm hàm nhai
Cần tác vò ựn Khổ an khó nói Tấy rưa tiền Càn h tau ráo máng Khổ một nỗi Tay sơn tam kiệt Cânh tau phải Khổ như ngới Tay trắng tay den Cao bay xa chạy Khổ như ngới Tay trắng tay den Cao chay xa bay Khổ như ngới Tây xách nách mang Cao mươn oại hìm Khổ đàn mĩa tay Tổ cấp thể thiên dại thánh Cầu toàn trách bị Khốc dò mên dỏ Tê cáp bát diều Cầu toàn trách bị Khốc như ri Khốc như ri Cây mươn bang mà gió châng ngừng Khốc như ri Khốc như ri Cây muốn lang mà gió châng ngững Khổc như ri Khổc như ri Cây sau cuốc bằm Khổ mò ha năm dại một giờ Thá con sãn sất bắt con cá rõ Cây sau cuốc bằm Khổn ba năm dại một giờ Thá con sãn sất bắt con cá rõ Cha câng chủ kiết Khổn nhà nổi Thà mổi bắt bống Cha gia con cọc Khổn nổi Khổng nhà Thàm còn giáp chi như Cha gia con cọc Khổng bải Khổng dàu vào dâu Tham cân cố dễ Cha truyên con nất Khổng dàu vào dâu Tham quan ô lai Cha như dinh			
Gan Lau Tao máng Khổ một nỗi Tây sơn tam kiệt Canh Lay phải Khó người để ta Tay trắng tay den Cao bay xa chạy Khổ nổi The cấp bắt điều Cao chay xa bay Khổ rối rách ảo ôm Tổ cập bắt điều Cao lương mĩ vì Khổ tận cam lai Tế cập bắt điều Câu bu cầu bắt Khóa châm mán tay Tế nước theo mta Câu tược ước thấy Khốc để mểu dỏ Thả con sân sất bắt con cả rõ Cây da cây để Khốc như vi Thả con sân sất bắt con cả rõ Cây muốn làng mà gió chẳng ngững Khốc như vi Thả con sân sất bắt con cả rõ Cây anhà lá vưỡn Khổi một nổi Thà con sân sất bắt con cả sõp Cây anhà lá vưỡn Khổm nổi Thà mỗi bắt bống Cây anhà lá vưỡn Khổm một nổi Thà mỗi bắt bống Cây anhà lá vưỡn Khổm nổi Khổm nỗi Thà mỗi bắt bống Cây anhà lá vưỡn Khổm nỗi Thà mỗi bắt bống Thà mỗi bắt bống Cây anhà lá vưỡn Khổm nỗi Thà mỗi bắt bống Thà mỗi bắt bống Cây anhà lá vưỡn Khổm nỗi Thà mỗi bắt bống Thà mỗi bắt bống <			
Cánh tay phải			
Can bay xa chay Khổ nồi Tay xách nách mang Cao chay xa bay Khổ nổi Tế cắp bất diều Cao chay xa bay Khổ tân cam lai Tế gia nổi trợ Câo mượn oai hùm Khoa chân mãa tay Tế gia nổi trợ Câu bơ cầu bất Khoa chân mãa tay Tế thiên đại thánh Câu dược ước thấy Khóc đỡ mều đờ Tha con sân sất bắt con cá rõ Cây da cây để Khóc như ri Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây ang không sơ chết đứng Khóc như ri Khóc như roi Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây ang không sơ chết đứng Khón như roi Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đứng Khón như roi Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đứng Khón như roi Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đứng Khón như roi Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đứng Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đứng Khón như roi Thà hể về rìmg Cây ang không sực chết đưng Khón như roi Thà hư bệ bố màn Cha chun			
Cao bay xa chay Khổ nổi Tế cấp bất điều Cao chay xa bay Khổ nách ao m Tế gia nổi trợ Cao bương mĩ vì Khổ nách nam lai Tế mước theo mưa Cầu dược ước thấy Khóc chân mứa tay Tế thiếc theo mưa Cầu dược ước thấy Khóc dới mều dở Thì con sân sất bắt con cá sốp Câu dược ước thấy Khóc như ri Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây da cây để Khóc như ri Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây muốn lang mà giố chẳng ngưng Khóc như ri Khóc như ri Cây muốn lang mà giố chẳng ngưng Khóc như ri Khóc như ri Cây muốn lang mà giố chẳng ngưng Khóc như ri Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây muốn lang mà giố chẳng ngưng Khóc như ri Thà con sân sất bắt con cá sốp Cây muốn lang mà giố chẳng chẳng khó chảng ngưng Khón ba năm dại một giờ Thà chủ là Cây nhà lá vướn Khón ba năm dại một giờ Thà mốt bở ch rim Cây nhà lá vướn Khón ba năm dại một giờ Thà mốt mã bảc bống ch thực Cha chung không ai khóc Khóng nột ching Thàm mà mã thy Cha gia con cọc Khóng bh khóng dầu T			
Cao_ltay_xa_bay		~	
Cao Irương mī vị Khổ tân cam lai Khoa chân mứa tay Khoa chân mứa thánh Tên trối dạn lạc Thắc con ca sõp		_	
Gốa mướn oai hìm Khoa chân múa tay Tề thiên đại thánh Cầu bơ cầu bắt Khoá hư lục Tê triên đại thánh Cầu tước tước thấy Khốc đờ mều đờ Thả con sản sất bắt con cá rõ Cầu toàn trách bị Khốc đưng khốc ngồi Thả con sản sất bắt con cá rõ Cây muốn lặng mà gió chẳng ngừng Khốc như roi Thả hể về rừng Cây nhà là vướn Khốn như pri Thả hể về rừng Cây sâu cuốc bằm Khổn một nổi Than bổi bắt bóng Cha càng chú kiết Khôn nhà dại chợ Than bối bắt bóng Cha chung không ai khôc Khổn nhà dại chợ Than bối bắt bóng Cha gia con cọc Không hối Than bối bắt bóng Cha gia con cọc Khổng hối Than bối bắt bóng Cha gia con cọc Khổng bét chừng Than bối bắt bóng Cha jà Khổng bét chừng Than bát bỏ mầ Cha jà con co có Khổng biểt chừng Tham cấp chí the Sống Cha jà chi con có Khổng dài thông dàu Tham cấp chí the bỏ mầm Cha m sinh con trời sinh tính Khổng dầu vào đàu Tham dó bỏ đầng Cha chung họi phụ bàn Khổng hện			
Cầu bơ cầu bất Khoá hư lục Tên rơi đạn lạc Cầu tước ước thấy Khốc dững khốc ngồi Thả con sân sất bắt con cá rõ Câu toàn trách bị Khốc dững khốc ngồi Thả con sân sất bắt con cá sốp Cây da cây đề Khốc như ri Thả cổi sân sất bắt con cá sốp Cây nhà lá vướn Khốn bhả năm dại một giờ Thả bổ về rững Cây nhà lá vướn Khốn một nỗi Tha phương cầu thực Cha câng chú kiết Khổn một nỗi Than bát bống cản thiểu mề khơ Cha chung không ai khốc Khổn nổi Thâm căn cổ để Cha là Khổng biết chừng Thâm căn cổ để Cha là Khổng cánh mà bay Tham côn cốt dễ Cha mọ sinh con trời sinh tính Khổng dâu không dùa Tham cung diệp anh Cha làm thây con dốt sách Khổng dâu không dùa Tham cung diệp anh Cha ctruyền con trời sinh tính Khổng dâu không dùa Tham quan o lại Cha sinh mẹ để Khổng dọi trời chung Tham quan o lại Châm chi hạt bột Khổng khảo mà khai Tham quyền cố vị Châm chi hạt bột Khổng khảo mà khai Thâm chu yứ trườ Châm cha ch			
Cầu được thấy Khóc đổ mếu dỏ Thả con san sất bắt con cá rõ Câu toàn trách bị Khóc dững khóc ngồi Thả con san sất bắt con cá sốp Cây da cây dễ Khóc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngừng Khốc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngững Khốc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngững Khốc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngững Khốc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngững Khốc như ri Thả con san sất bắt con cá sốp Cây muốn làng mà giố chẳng ngững Khổng nh mà lại một giời Thà con san sất bắt con cá sốp Khổng hì mà lài nói Thà mà là bố mg Khổng hì mài một là			
Cầu toàn trách bị Khóc dứng khóc ngồi Thả con săn sắt bắt con cá sộp Cây da cây dễ Khóc hut ri Thả hổ yệ rìng Cây muốn Jàng mà gió chẳng ngững Khóc hut voi Thả hổ yệ rìng Cây ngay không sơ chết dứng Khổi phải nói Thả mỗi bắt bống Cây nhà lá vườn Khổn một nỗi Tham bắt bống Cha cảng chú kiết Khôn một nỗi Tham bắt bổ mãm Cha chung không ai khóc Khổn mỗi Tham bắt bổ mãm Cha gia con cọc Khổng bì Tham cán cổ để Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha làm thầy con đốt sách Không dâu không dũa Tham cán cấp chí nguy Cha như đinh dống con đểt sách Không đu vào đầu Tham lóng cáp chí nguy Chân như dinh dống cột Không không trống Tham ngu n			
Cây da cây dễ Khốc như ri Thắ hổ về rững Cây muốn lặng mà gió chẳng ngừng Khốc như với Thả mỗi bắt bóng Cây ngay không sợ chết dứng Khốc phải nói Tha phương cầu thực Cây nhà là vướn Khốn ba năm dại một giờ Thach Sùng còn thiếu mề kho Cây sâu cuốc bằm Khốn một nỗi Thach Sùng còn thiếu mề kho Cha căng chú kiết Khốn nhà dại chợ Tham bát bỏ mãm Cha chung không ai khóc Khổn nỗi Thâm cân cổ dễ Cha chung không ai khóc Khổng biết chừng Tham câp chí nguy Cha già con cọc Khổng biết chừng Tham câp chí nguy Cha là Không cánh mà bay Khổng cánh mà bay Tham cùng đệp ảnh Cha nào con nấy Không dấu không dũa Tham cung điệp ảnh Cha sinh me để Không dẫu vào đầu Tham phú phụ bằn Cha truyền con nối Không hen mà nên Tham quyền cố vị Chân như rù Không kèn không trống Thâm cung cốc Châm như rù Không khảo mà khai Tham bải thăng vư truyền kỳ hệ liệt Chân cứng đá mềm Không một tác đát cấm dòi Thâm thưng tượn nhỏ			
Cây muốn lặng mà gió chẳng ngừng Khỏe như voi Thắ mỗi bắt bóng Cây ngay không sơ chết dứng Khỏi phải nói Thạch Sùng còn thiếu mẻ kho Cây nhà lá vườn Khổn một nỗi Thach Sùng còn thiếu mẻ kho Cha căng chú kiết Khôn nhà dại chợ Tham bát bỏ mâm Cha chung không ai khóc Khôn nỗi Thâm cân cổ để Cha già con cọc Không biết chừng Thâm cân cổ để Cha làm thầy con đốt sách Không biết chừng Tham côn giếc việc Cha làm thầy con đốt sách Không dẫu không dữa Tham côn giếc việc Cha làm thầy con đốt sách Không dẫu không dữa Tham cón giếc việc Cha làm thầy con đốt sách Không dẫu vào đầu Tham phú phụ bản Cha ruyền con nấy Không đầu vào đầu Tham phú phụ bản Cha truyền con nối Không he mà nên Tham pung ving cố vịt Chân như dình đóng cột Không khảo mà khai Tham son cùng cốc Chân như dình đóng cột Không khảo mà khai Không khảo mà xưng Chân dễn mang tai Không một thị chị vhị nhiêu Tham thần thàm Chân dễn mang tai Không thầy dố mày làm nên Thân bàn gọi			
Cây _ngay _không _sơ _chết _dứng Khổi _phải _nói Tha _phương _cầu _thực Cây _nhà _lá _vườn Khổn _ba _nām _dai _một _giờ Thạch _Sùng _còn _thiếu _mẻ _kho Cây _sâu _cuốc _bằm Khổn _một _nổi Tham _bất _bỏ _mãm Cha _câng _chú _kiết Khổn _nhà _dai _chợ Thām _cán _cổ _dế Cha _chung _không _ai _khóc Khổng _biết _chừng Thām _cáp _chí _nguy Cha _chung _không _ai _khóc Khổng _biết _chừng Thām _cáp _chí _nguy Cha _chung _không _ai _khóc Khổng _bù Thām _cón _ctiệc _việc Chả _là Khổng _bù Thām _cón _ctiệc _việc Chả _là Khổng _dâu _không _dūa Tham _con _ctiệc _việc Cha _sinh _me _con _trời _sinh _tính Không _dâu _không _dūa Tham _con _tiệc _việc Cha _sinh _me _dể Không _dði _không _dūa Tham _phú _phu _bần Cha _sinh _me _dể Không _he _mà _nên Tham _quan _o lại Chấc _như _dinh _dóng _cột Không _khảo _mà _khai Tham _quan _o lai Chân _chi _bat _bột Không _khảo _mà _khai Thām _thàm _yti _từ Chân _dam _dá _chân _chiêu Không _mt _thi _chơ _vān _dông Thâm _thâm _yti _tròm _nhớ Châ			
$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			
Cây sâu cuốc bằm Khốn một nỗi Tham bát bỏ mâm Cha căng chú kiết Khôn nhà dại chợ Thâm căn cổ để Cha chung không ai khóc Khổn nỗi Thâm cấn cổ để Cha già con cọc Không biết chừng Tham cấn cống tiếc việc Chả là Không cánh mà bay Tham cung địệp ảnh Cha mẹ sinh con trời sinh tính Không dâu không dũa Tham phú phụ bần Cha sinh mẹ dễ Không dãu vào dâu Tham phú phụ bần Cha sinh mẹ dễ Không hẹn mà nên Tham quan ô lại Châ như dinh dóng cột Không hẹn mà nên Tham sinh uý tử Chân như rùa Không khảo mà khai Thâm son cùng cố Chân dàn dá mà dá chân chiêu Không khảo mà xưng Thâm thương trọm nhớ Chân dóng vai sát Không nhiều thì ft Thân bàng cố hữu Chân dòng vai sát Không thầy dố mày làm nên Thân bằng cố thểe Chân dòng vai sát Không thầy dố mày làm nên Thân bằng cố hữu Chân mệnh thiên tử Không thầy dố mày làm nên Thần cò thế cô Chân mệnh thiên tử Không thầy dố mày làm nên Thần liêu dại liệp Chân mam dá chân c			
Cha_căng_chu_kiết Cha_chung_không_ai_khóc Cha_già_con_cọc Cha_già_con_cọc Cha_là Cha_già_con_dốt_sách Cha_làm_thầy_con_dốt_sách Cha_làm_thầy_con_trời_sinh_tính Cha_nào_con_nấy Cha_sinh_me_dẽ Cha_sinh_me_dẽ Cha_sinh_me_dẽ Cha_sinh_me_dẽ Cha_sinh_me_dě Cha_sinh_me_dě Cha_sinh_me_die Châ_nhu_dinh_dống_cột Châ_nhu_rùa Chân_nhu_rùa Chân_cing_dá_mềm Chân_dăm_dá_chân_chiêu Chân_dân_vai_săt Chân_dôn_vai_săt Chân_dân_vai_săt Chân_ndie_nmac Chân_giày_chân_dép Chân_ngiày_chân_dép Chân_neh_thiên_tử Chân_neh_thiên_tử Chân_nem_dác Chân_nem_dác Chân_men_thiên Chân_nem_dác Chân_men_tieu Chân_nem_dác Chân_nem_dác Chân_nem_dác Chân_nem_con_cóc Thân_cing_dá_mèn Tham_cân_cáp_chí_nguy Thâm_cân_cáp_chí_nguy Thâm_côn_ciép_cié Thâm_côn_ciép_chí_nguy Thâm_côn_ciép_chí Thâm_côn_ciép_aih Tham_côn_ciép_chí_nguy Thâm_côn_ciép_chí Thâm_côn_ciép_dámp Tham_côn_ciép_lau Tham_côn_ciép_lau Tham_côn_ciép_lau Tham_côn_chí_nguy Thâm_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_côn_chí_nguy Tham_phú_phu_bần Tham_phú_phu_bần Tham_phú_phu_bần Tham_phú_phu_bần Tham_phú_phu_bần Tham_sin_cùp_urèn_kỳ_hệ_liệt Tham_sin_cùp_urèn_kỳ_hệ_liệt Tham_thìtơng_trộm_nhớ Thân_bàn_danh_liệt Thân_bàn_gquyên_thuộc Thân_bàng_có_hữu Thân_bàng_có_hữu Thân_bàng_quyên_thuộc Thân_bàng_quyên_thuộc Thân_làm_toi_thie Chân_mam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_nam_há_chân_trách_phận Than_ván_thảo_dài			
Cha_chung_không_ai_khốc Cha_già_con_cọc Chā_là Không_biết_chừng Không_bi Không_bi Không_bi Không_bi Tham_công_tiếc_việc Tham_cung_diệp_anh Tham_cung_diệp_anh Tham_do bỏ dăng Tham_phú_phu_bàn Tham_phú_phu_bàn Tham_quan_o_lai Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_sha_bay Tham_don_o_lai Tham_quan_o_lai Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_son_crùng_cóc Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_thi_tham Tham_bai_danh_liệt Than_bai_danh_liệt Than_bai_danh_liệt Than_bain_có_hrù Than_bain_có_hrù Than_bain_có_hrù Than_bain_có_hrù Than_bain_có_hrù Than_bain_có_hrù Than_bain_có_thé_c Than_bain_có_thé_c Than_bain_có_thé_c Than_bain_cáh-dai Than_bain_cáh-dai Than_bain_cáh-dai Than_dieu_dai_hiệp Than_dieu_dai_hiệp Than_dieu_dai_hiệp Than_dieu_dai_hiệp Than_dieu_dai_hiệp Than_lain_tiệu Than_lain_tiách_phận Than_lain_trách_phận Than_ván_thð_dai			
Cha_già_con_coc Chå_là Cha_lam_thầy_con_dốt_sách Cha_me_sinh_con_trời_sinh_tính Cha_nào_con_nẩy Cha_min_me_dẻ Cha_truyền_con_nối Châ_như dinh_dóng_cột Chân_như linh_dóng_cột Chân_như linh_dóng_cột Chân_như linh_dóng_cột Chân_như linh_dóng_cột Chân_dâm_dâ_chân_chiêu Chân_dâm_dân_siay Chân_dâm_dân_siay Chân_dâm_dân_siay Chân_dâm_dan_dép Chân_dâm_dan_dép Chân_dâm_dân_dép Chân_dâm_dan_dép Chân_min_thien_tử Chân_men_dan_dép Chân_men_dan_dép Chân_men_dep Chân_dâm_dan_dep Chân_dâm_dan_dep Chân_dâm_dan_dep Chân_mam_da_chân_chiêu Chân_men_dan_dep Chân_nam_dan_denan_chiêu Chân_men_dan_dep Chân_nam_dan_denan_chieu Chân_men_dan_denan_chieu Chân_men_dan_denan_chieu Chân_nam_dan_denan_chieu Chân_dam_dan_dan Chân_dam_dan_dan Chân_dam_dan_dan Chân_dam_dan_dan Chân_dam_dan_dan Chân_dam_dan_dan Châ			
Chả_là Cha_làm_thầy_con_dốt_sách Cha_làm_thầy_con_dốt_sách Cha_me_sinh_con_trời_sinh_tính Cha_nào_con_nấy Cha_sinh_me_dẻ Cha_sinh_me_dẻ Cha_truyền_con_nối Chá_truyền_con_nối Chá_truyền_con_nối Chá_truyền_con_nối Chá_nhu_dình_dóng_cột Châm_nhu_rùa Chân_chỉ_hạt_bột Chân_chỉ_hạt_bột Chân_dâm_dá_chân_chieu Chân_dâm_ma_tai Chân_dâm_ma_tai Chân_dông_vai_sát Chân_dông_vai_sát Chân_dông_vai_sát Chân_dông_vai_sát Chân_mệnh_thiện_tử Chân_meph_thiện_tử Chân_meph_thiện_tử Chân_nam_dá_chân_chieu Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_dông_vai_sát Chân_dông_vai_sát Chân_dông_thầy_dố_mày_làm_nên Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_nam_dá_chân_chieu Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_dóng_thầy_dó_mày_làm_nên Chân_men_dði Chân_men_dði Chân_nam_dá_chân_chieu Chân_men_dði Chân_nam_dá_chân_chieu Chân_men_dði Chân_nam_dá_chân_chieu Chân_men_dði Chân_nam_dá_chân_kieu Chân_nam_dá_chân_kieu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_nam_dá_chân_xieu Chân_son_mình_rõi Không_cánh_mà_bay Tham_dô_bd dang Tham_chen_bho do dang Tham_phu hu han Tham_quan_ô_lai Tham_sham_ytrù Thâm_sham_ytrù Thâm_sham_ytròm_nhô Thân_sham_lai Than_làm_toi_dòi Thân_hôn_nat_thân_tính Than_laim_toi_dòi Thân_tàn_ma_dai Than_thân_trách_phận Than_ván_thổ_dài		_	
Cha_làm_thầy_con_dốt_sách Cha_me_sinh_con_trời_sinh_tính Cha_nào_con_nấy Cha_sinh_me_dễ Cha_sinh_me_dễ Cha_sinh_me_dễ Cha_sinh_me_dễ Cha_truyền_con_nối Chá_nhu_dình_dóng_cột Châm_nhu_rùa Châm_chỉ_hat_bột Chân_chỉ_hat_bột Chân_dâm_dá_chân_chiêu Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_wia_sắt Chân_dôn_dôn_dép Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe_thipe Chân_lâm_thipe Chân_men_dôi Chân_men_dôi Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_mad_dôi Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_mad_dòi Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_chiêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_dâ_chân_siêu Chân_nam_mada_chân_siêu Chân_nam_mada_chân_riēu Chân_nam_mada_chân_riēu Chân_son_mình_rõi			_ = = -
Cha_me_sinh_con_tròi_sinh_tính Cha_nào_con_nấy Cha_sinh_me_dễ Cha_sinh_me_dễ Cha_truyền_con_nối Châ_như_dinh_dóng_cột Châ_như_dinh_dóng_cột Châ_mhư_rùa Chân_chi_hat_bột Chân_chi_hat_bột Chân_cứng_dấ_mềm Chân_cứng_dấ_mèm Chân_dăm_dá_chân_chiêu Chân_dén_muc Chân_dốn_muc Chân_dốn_sit Chân_dôn_sit Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_chiếc Chân_dôn_sic Chân_dôn_sic Chân_dôn_chiếc Chân_dôn_sic Chân_dôn_chiếc Chân_dôn_chiếc Chân_dôn_sic Chân_dôn_chiếc Chân_môn_dôi Chân_môn_dôi Chân_môn_dôi Chân_môn_dôi Chân_môn_dôi Chân_nam_dá_chân_chiệu Chân_nam_dá_chân_chiệu Chân_nam_dá_chân_chiệu Chân_nam_dá_chân_chiệu Chân_nam_dá_chân_xiệu Chân_nam_dá_chân_xiệu Chân_nam_dá_chân_xiệu Chân_nam_dá_chân_xiệu Chân_nam_dá_chân_xiệu Chân_nam_dá_chân_chiệu Chân_son_mình_rỗi Chân_son_mình_rỗi Chân_son_mình_rỗi	_	0_	
Cha_nào_con_nấy Cha_sinh_me_để Không_đội_trời_chung Cha_truyền_con_nối Không_hẹn_mà_nên Chấc_như_dinh_dóng_cột Chậm_như_rùa Chân_chí_hạt_bột Chân_cứng_đá_mềm Chân_cứng_đá_mềm Chân_dám_đá_chân_chiêu Chân_diện_muc Chân_diện_muc Chân_dông_vai_sắt Chân_giày_chân_dép Chân_jâm_tay_bùn Chân_ménh_thiên_tử Chân_mén_hthiên_tử Chân_nam_đá_chân_chiêu Chân_nam_đá_chân_chiêu Chân_nam_đá_chân_chiêu Chân_giày_chân_dép Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_ménh_thiên_tử Chân_ménh_thiên_tử Chân_menh_thiên_tử Chân_mand_dá_chân_chiêu Chân_mand_dá_chân_chiêu Chân_mand_dá_chân_chiêu Chân_mand_dá_chân_chiêu Chân_menh_thiên_tử Chân_menh_thiên_tử Chân_mand_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_chiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_son_mình_rỗi Khuynh_gia_bai_sån Chân_son_mình_rỗi Chân_tay_bùn Chân_son_mình_rỗi Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_son_mình_rỗi Chân_nam_dá_chân_xiêu			
Cha_sinh_me_de Không_dội_trời_chung Không_hep_mà_nên Tham_quyền_cố_vị Chác_như_đinh_đóng_cột Không_ken_không_trống Thâm_sơn_cùng_cốc Chậm_như_rùa Không_kèn_không_trống Thẩm_thăng_y_truyền_kỳ_hệ_liệt Chân_chỉ_hạt_bột Không_khảo_mà_khai Tham_thì_thâm Chân_cứng_đá_mèm Không_khảo_mà_xưng Thầm_thương_trộm_nhớ Chân_dăm_dá_chân_chiêu Không_mợ_thì_chơ_vẫn_dông Chán_dén_mang_tai Không_nhiều_thì_ít Thân_bài_danh_liệt Chân_diep_muc Không_nhiều_thì_ít Thân_bàng_cố_hữu Chăn_dông_vai_sắt Không_thầy_đó_mày_làm_nên Chân_giày_chân_dép Không_thầy_đó_mày_làm_nên Chân_lâm_tay_bùn Không_tièn_khoáng_hậu Thần_giao_cách_cảm Chân_meṇh_thiên_tử Khua_chiêng_gō_mō Chân_nam_dá_chân_chiêu Khuynh_gia_bại_sản Than_thân_trách_phận Chân_nam_dá_chân_xiêu Khuynh_gia_bại_sản Than_văn_thở_dài			
Cha_truyền_con_nối Chác_như_dinh_dóng_cột Châm_như_rùa Chân_chỉ_hạt_bột Chân_cứng_đá_mềm Chân_dăm_đá_chân_chiêu Chân_diện_muc Chân_diện_muc Chân_dòng_vai_sắt Chân_giày_chân_dép Chân_nêmh_thiên_tử Chân_mệnh_thiên_tử Chân_mệnh_thiên_tử Chân_menh_dóng Chân_mam_dá_chân_chiêu Chân_mênh_thiên_tử Chân_menh_dóng Chân_nam_dá_chân_siêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_nam_dá_chân_xiêu Chân_son_mình_rỗi Không_hen_ma_nen Không_ttèn_nhiêu Thâm_sinh_uý_tử Thâm_thương_trọm_nhơ Thàm_dong vai_thàm_nhơ Thân_bàng_có_hữu Thân_bàng_có_hữu Thân_bàng_quyến_thuộc Thân_bàng_quyến_thuộc Thân_cô_thế_cô Thàn_diêu_dại_hiệp Thàn_giao_cách_cảm Thàn_hòn_nát_thàn_tính Thân_bòn_nát_thàn_tính Thân_hòn_nát_thàn_tính Thân_làm_tội_dời Thân_làm_tội_dời Thân_làm_tôi_dòi Thân_tàn_ma_dại Thân_tàn_ma_dại Than_thân_trách_phận Than_thân_trách_phận Than_ván_thỏ_dài			
Chắc như đinh đóng cột Chậm như rùa Chân chỉ hạt bột Chân cứng đá mềm Chân dặm đá chân chiêu Chân diện mục Chân đống vai sắt Chân giày chân dép Chân mệnh thiên tử Chân mệnh thiên tử Chân mệnh thiên tử Chân mộ đời Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân xiêu Chân nam dã chân xiêu Chân xiêu Khuynh thế hoàng phi Thân sơn cùng cốc Thẩm thăng y truyền kỳ hệ liệt Thàm thân thuơng trộm nhớ Thàn bàn yêu trộm nhớ Thân bàng quyến thuộc Thân hòn pài quyến thuộc Thân hòn dài			
Châm_như_rùa Không_kèn_không_trống Không_khảo_mà_khai Chân_cứng_đá_mềm Chân_cứng_đá_mềm Chân_đăm_đá_chân_chiêu Chân_đăm_đá_chân_chiêu Chân_diện_muc Chăn_đơn_gối_chiếc Chân_dồng_vai_sắt Chân_giày_chân_dép Chân_lắm_tay_bùn Chân_mệnh_thiên_tử Chân_mệnh_thiên_tử Chân_mma_dã_chân_chiêu Không_thày_dó_mày_làm_nên Không_thày_dó_mày_làm_nén Không_thày_dó_mày_làm_nén Không_thèy_dó_mày_làm_nén Không_thày_dó_mày_làm_nén Không_thèy_dó_mày_làm_nén Chân_mệnh_thiên_tử Khua_chiêng_gō_mō Thân_diêu_dại_hiệp Thàn_diêu_dại_hiệp Thàn_diêu_dại_hiệp Thàn_nàn_nát_thàn_tính Thàn_hồn_nát_thàn_tính Thàn_hồn_nát_thàn_tính Thàn_hồn_nát_thàn_tính Thàn_làm_tội_dời Thàn_làm_tội_dời Thàn_làm_tội_dòi Thàn_làm_tội_dòi Thàn_làm_tội_dòi Thàn_làm_ton_thàn_trách_phận Than_than_trách_phận Than_than_trách_phận Than_than_trách_phận			
Chân chỉ hạt bột Chân cứng đá mềm Chân cứng đá mềm Chân đăm đá chân chiêu Chân đăm đá chân chiêu Chân điện mang tai Chân diện mục Chân điện mục Chân đồng vai sắt Chân đồng vai sắt Chân diện dép Chân diện dep Chân diện thì chơ mày làm nên Chân giày chân dep Chân lấm tay bùn Chân mệnh thiên tử Chân mệnh thiên tử Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân xiêu Chân nam đá chân xiêu Chân son mình rỗi Không mệ khảo mà xưng Thân thương trộm nhớ Thầm thương trộm nhớ Thân bại danh liệt Thân bàng cố hữu Thân bàng quyến thuộc Thân bàng quyến thuộc Thân cô thế cô Thần diêu đại hiệp Thần diêu đại hiệp Thân bàn nát thần tính Thàn hồn nát thần tính Thàn hồn nát thần tính Thàn hồn nát thần tính Thàn làm tội đời Thân làm tội đời Thân làm tôn dời Thân làm thân trách phận Than thân trách phận Than thân trách phận			
$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$			
Chân dăm dá chân chiêu Chán dến mang tại Chân diện mục Chân diện mục Chân dống một tắc dất cắm dùi Chân diện mục Chân dống một tắc dất cắm dùi Chân diện mục Chân dống một thì thì tr Chăn diện mục Chân dống chiếc Chân dồng vai sắt Chân giày chân dép Chân lấm tay bùn Chân mệnh thiên tử Chân mố đời Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân xiêu Chân nam đá chân xiêu Chân nam đá chân xiêu Chân son mình rỗi Không một thày đố mày làm nên Không thầy đó mày làm nên Không thầy đố mày làm nên Khua chiêng gỗ mỏ Thần diêu đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thân hồn nát thần tính Thân làm tội đời Thần hồn nát thần tính Thân làm tội đời Thần hồn nát thần tính Thân làm tội đời Thân làm tạn mạ dại Thân tàn ma dại Than thân trách phận Than thân trách phận			
Chân dến mang tại Chân diện mục Không một tắc dất cắm dùi Chân diện mục Không nhiều thì ít Chăn đốn gối chiếc Không nói không rằng Chân đồng vai sắt Không thầy đó mày làm nên Chân giày chân dép Chân lấm tay bùn Chân mệnh thiên tử Chân mố đời Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân xiêu Chân nam đá chân xiêu Chân son mình rỗi Không tiếu tác dất cắm dùi Không thầy đó mày làm nên Không thầy dố mày làm nên Không thầy dố mày làm nên Không thầy dố mày làm nên Thần diêu đại hiệp Thần làm tiần tính Than tàn ma dại Than thần trách phận Than thần trách phận			
Chân_diện_mụcKhông_nhiều_thì_ítThân_bằng_cố_hữuChăn_đôn_gối_chiếcKhông_nối_không_rằngThân_bằng_quyến_thuộcChân_đồng_vai_sắtKhông_thầy_đó_mày_làm_nênThân_cô_thế_côChân_giày_chân_dépKhông_thầy_đó_mày_làm_nênThần_diêu_đại_hiệpChân_lắm_tay_bùnKhông_tiền_khoáng_hậuThần_giao_cách_cảmChân_mệnh_thiên_tửKhua_chiêng_gỗ_mỗThần_bồn_nát_thần_tínhChán_mố_đờiKhua_môi_múa_mépThân_làm_tội_đờiChân_nam_đá_chân_chiêuKhuôn_vàng_thước_ngọcThân_tàn_ma_dạiChân_nam_đá_chân_xiêuKhuynh_gia_bại_sảnThan_thân_trách_phậnChân_son_mình_rỗiKhuynh_thế_hoàng_phiThan_vắn_thổ_dài			
Chăn đơn gối chiếc Chân đồng vai sắt Không thầy đó mày làm nên Chân giày chân dép Chân giày chân dép Chân giày chân dép Chân lấm tay bùn Chân mệnh thiên tử Chân mớ đời Chân nam đá chân chiêu Chân nam đá chân xiêu Chân son mình rỗi Khong thầy đó mày làm nên Không thầy đố mày làm nên Không thầy dố mày làm nên Không thầy dố mày làm nên Thần diêu đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thần bằng quyến thuộc Thần diêu đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thân làm tội đời Thân làm tội đời Thân làm tội đời Thân làm thân thân thân thân thân thân thân thân			
Chân đồng vai sắt Không thầy đó mày làm nên Chân giày chân đép Không thầy đó mày làm nên Thần điều đại hiệp Thần giao cách cảm Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thần diều đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thần diều đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thần diều đại hiệp Thần giao cách cảm Thần hồn nát thần tính Thần diều đại hiệp Thần giao cách cảm			
Chân_giày_chân_dépKhông_thầy_đố_mày_làm_nênThần_điêu_đại_hiệpChân_lấm_tay_bùnKhông_tiền_khoáng_hậuThần_giao_cách_cảmChân_mệnh_thiên_tửKhua_chiêng_gõ_mõThần_hồn_nát_thần_tínhChán_mố_đờiKhua_môi_múa_mépThân_làm_tội_đờiChân_nam_đá_chân_chiêuKhuôn_vàng_thước_ngọcThân_tàn_ma_dạiChân_nam_đá_chân_xiêuKhuynh_gia_bại_sảnThan_thân_trách_phậnChân_son_mình_rỗiKhuynh_thế_hoàng_phiThan_vắn_thổ_dài			
Chân _ lấm _ tay _ bùnKhông _ tiền _ khoáng _ hậuThần _ giao _ cách _ cảmChân _ mệnh _ thiên _ tửKhua _ chiêng _ gỗ _ mỗThần _ hồn _ nát _ thần _ tínhChán _ mớ _ đờiKhua _ môi _ múa _ mépThân _ làm _ tội _ đờiChân _ nam _ đá _ chân _ chiêuKhuôn _ vàng _ thước _ ngọcThân _ tàn _ ma _ dạiChân _ nam _ đá _ chân _ xiêuKhuynh _ gia _ bại _ sảnThan _ thân _ trách _ phậnChân _ son _ mình _ rỗiKhuynh _ thế _ hoàng _ phiThan _ vắn _ thở _ dài			
Chân mệnh thiên tửKhua chiêng gỗ mỗThần hồn nát thần tínhChán mớ đờiKhua môi múa mépThân làm tội đờiChân nam đá chân chiêuKhuôn vàng thước ngọcThân tàn ma dạiChân nam đá chân xiêuKhuynh gia bại sảnThan thân trách phậnChân son mình rỗiKhuynh thế hoàng phiThan vắn thở dài			
Chán mớ đờiKhua môi múa mépThân làm tội đờiChân nam đá chân chiêuKhuôn vàng thước ngọcThân tàn ma dạiChân nam đá chân xiêuKhuynh gia bại sảnThan thân trách phậnChân son mình rỗiKhuynh thế hoàng phiThan vắn thở dài			
Chân_nam_đá_chân_chiêuKhuôn_vàng_thước_ngọcThân_tàn_ma_dạiChân_nam_đá_chân_xiêuKhuynh_gia_bại_sảnThan_thân_trách_phậnChân_son_mình_rỗiKhuynh_thế_hoàng_phiThan_vắn_thở_dài			
Chân_nam_đá_chân_xiêuKhuynh_gia_bại_sảnThan_thân_trách_phậnChân_son_mình_rỗiKhuynh_thế_hoàng_phiThan_vắn_thở_dài			
Chân_son_mình_rỗi Khuynh_thế_hoàng_phi Than_vắn_thở_dài			
Chân_tơ_kē_tóc Kí_cá_hai_tay Tháng_ba_ngày_tám		= =	
	Chân_tơ_kë_tóc	Ki_cá_hai_tay	Thang_ba_ngày_tám

Table C.6: List of idioms.

Chân_trời_góc_bể	Kì_hoa_di_thảo	Thẳng_cánh_cò_bay
Chân_trong_chân_ngoài	Kì_phùng_địch_thủ	Thẳng_nhu_ruột_ngựa
Chân_uớt_chân_ráo	Kiếm_phong_kim	Thăng_quan_tiến_chức
Chân_yếu_tay_mềm	Kiến_bò_miệng_chén	Thẳng_ruột_ngựa
Chẳng_chóng_thì_chầy	Kiến_giả_nhất_phận	Thanh_cung_tuyệt_luyến
Chẳng_đâu_vào_đâu	Kiến_văn_tiểu_lục	Thành_đầu_thổ
Chẳng_là	Kim_chi_ngoc_diệp	Thanh_mai_trúc_mã
Chẳng_mấy_chốc	Kim_chung_tráo	Thành_tấm_thành_món
Chẳng_mấy_khi	Kim_lăng_thập_tam_thoa	Thanh_thiên_bach_nhật
Chẳng_mấy_nỗi	Kín_cổng_cao_tường	Thanh_xà_bach_xà
Chật _như _nêm	Kín_nhu_bung	Thao_binh_luyện_tướng
Châu_chấu_đá_voi	Kinh_bang_tế_thế	Tháo_cũi_sổ_lồng
Châu_chấu_đá_xe	Kinh_cung_chi_điểu	Tháo_cũi_xổ_lồng
Chay_đôn_chay_đáo	Kinh_hồn_bạt_vía	Thao_thao_bất_tuyệt
Chay_long_tóc_gáy	Kính_lão_đắc_thọ	Thấp_cổ_bé_họng
Chạy_ngược_chạy_xuôi	Kính_nhi_viễn_chi	Thấp_cổ_bé_miệng
Cháy_nhà_ra_mặt_chuột	Kinh_tâm_động_quỷ	Thập_đại_ác_nhân
Chạy_như_cờ_lông_công	Kinh_thiên	Thập_đại_danh_trà
Chạy sấp đập ngửa	Kinh_thiên_động_địa	Thập_diện_mai_phục
Cháy_thành_va_lây	Ký_cå_hai_tay	Thập_tam_thoa
Chạy_vội_chạy_vàng	Kỳ_phùng_địch_thủ	Thập_toàn_thập_mỹ
Ché_sợi_tóc_làm_tư	Lá_cờ_đầu	Thập_tử_nhất_sinh
Chém_đinh_chặt_sắt	Lá_lành_đùm_lá_rách	Thất_co_lỡ_vận
Chém_to_kho_mặn	Lá_mặt_lá_trái	Thất_đảm_kinh_hồn
Chém_tre_không_dè_đầu_mặt	Lá_ngọc_cành_vàng	Thắt_đáy_lung_ong
Chén_chú_chén_anh	La_nuớc_la_cái	Thất_điên_bát_đảo
Chén_tạc_chén_thù	Lá_rung_vè_côi	Thắt_lưng_buộc_bụng
Chen_vai_thích_cánh	La_trung_phån_hồn	Thất_thập_cổ_lai_hi
Chết_cha_còn_chú_xẩy_me_bú_dì	Lá_xanh_trồi_biết	Thất_thập_cổ_lai_hy
Chết dần chết mòn	Lắc_đầu_lè_lưỡi	Thấu_tình_đạt_lí
Chết_dở_sống_dở	Lãi_me_đe_lãi_con	Thấu_tình_đạt_lý
Chết _dứng _còn _hơn _sống _quỳ	Làm_bia_đỡ_đạn	Thầy_bói_xem_voi
Chết _duối _vớ _dược _cọc	Làm_bộ_làm_tịch	Thay_da_đổi_thịt
Chết _duối _vớ _phải _bọt	Làm_bo_xác	Thay_hình_đổi_dạng
Chết_không_kip_ngáp	Làm_dâu_trăm_họ	Thay_lòng_đổi_dạ
Chết mê_chết mệt	Lầm_đường_lạc_lối	Thấy_mồ_tổ
Chết_vinh_còn_hơn_sống_nhục	Làm_mình_làm_mẩy	Thay_ngựa_giữa_dòng
Chỉ_đâu_đánh_đó	Lắm_mồm_lắm_miệng	Thấy_người_sang_bắt_quàng_làm_họ
Chi_manh_treo_chuông	Làm_mưa_làm_gió	Thay_thầy_đổi_chủ
Chi_manh_treo_chuông	Làm_ơn_nên_oán	Thệ_hải_minh_sơn
Chỉ_mỗi_tội	Lắm_sãi_không_ai_đóng_cửa_chùa	Thề_non_hẹn_biển
Chi_nam_ngọc_âm	Lam_sơn_chướng_khí	Thè_sống_thè_chết
Chi_nam_ngọc_âm_giải_nghĩa	Lắm_thầy_thối_ma	Thế_thái_nhân_tình
Chì_tay_năm_ngón	Lắm_tiền_nhiều_tật	Thêm_mắm_thêm_muối
Chia_khoá_trao_tay	Làm_tình_làm_tội	Thèm_vào
Chia_năm_xe_bảy	Làm_trai_cho_đáng_thân_trai	Theo_dóm_an_tàn
Chia_ngot_se_bùi	Lặn_ngòi_ngoi_nước	Theo_voi_ăn_bã_mía
Chia_uyên_re_thuý	Lẩn_như_chạch	Thét_ra_lửa
Chiêm_khê_mùa_thối	Lang_bạt_kì_hồ	Thì_chố
Chiều binh mãi mã	Lang_bạt_kỳ_hồ	Thì_chớ_kể
Chiều_như_chiều_vong	Lang_tai_ký	Thì_có
Chiêu_tài	Lành_ít_dữ_nhiều	Thi_gan_đấu_trí
Chiêu_tài_hoá_sát	Lạnh_như_băng	Thi_gan_đo_sức
Chieu_tài_tác_lộc	Lạnh_như_tiền	Thì_phải
Chim_kêu_vượn_hú	Lão_giả_an_chi	Thi_trung_hữu_hoạ
Chim_sa_cá_lặn	Lão_nông_tri_điền	Thiên_biến_vạn_hoá
Chim_trời_cá_nước	Lao_tâm_khổ_tứ	Thiên_binh_thiên_tướng
Chín_bo_làm_mười	Lạt_mềm_buộc_chặt	Thiên_cao_địa_hậu
Chín_chữ_cù_lao	Lầu_son_gác_tía	Thiên_kinh_địa_nghĩa
Chín_người_mười_ý	Láu_tôm_láu_cá	Thiên_la_địa_võng
Chính dại quang minh	Lay_cå_nón	Thiên_lang_ấn
Chinh_phu_ngâm	Lấy_độc_trị_độc	Thiên_long_bát_bộ

Table C.7: List of idioms.

Chiu_thương_chiu_khó	Lạy_như_tế_sao	Thiên_lý_tẩu_đơn_kỵ
Chó_cắn_áo_rách	Lạy_ông_tôi_ở_bụi_này	Thiện_nam_tín_nữ
Chó_cắn_ma	Lấy_thịt_đè_người	Thiện_nữ_u_hồn
Chó_cậy_gần_nhà	Lấy_thúng_úp_voi	Thiên_quan_tứ_phúc
Chó_chạy_cùng_rào	Lay_trời_chuyển_đất	Thiếu_lâm_bổng_pháp
Chó_chê_mèo_lắm_lông	Lên_bờ_xuống_ruộng	Thiếu_lâm_thất_thập_nhị_huyền_công
Chớ_có_trách	Lên_thác_xuống_ghềnh	Thóc_đâu_mà_đãi_gà_rừng
Chở_củi_về_rừng	Lên_voi_xuống_chó	Thọc_gậy_bánh_xe
Chó_cùng_dứt_dau	Lên_xe_xuống_ngựa	Thói_hư_tật_xấu
Chó_cùng_rứt_giậu	Liên_chi_hồ_điệp	Thông_đồng_bén_giọt
Chó_ngáp_phải_ruồi	Liên_hoàn_chiến_thuyền	Thông_kim_bác_cổ
Cho_qua_chuyện	Liên_hoàn_mã	Thông_tắc_bất_thống
Chó_săn_chim_mồi	Liên_hồi_kì_trận	Thua_chi_kém_em
Chớ_thấy_sóng_cả_mà_ngã_tay_chèo	Liệu_cái_thần_hồn	Thừa_giấy_vẽ_voi
Chó_treo_mèo_đậy	Liệu_cơm_gắp_mắm	Thừa_gió_bẻ_măng
Chọc_gậy_bánh_xe	Liệu_gió_phất_cờ	Thua_me_gỡ_bài_cào
Chối_bay_chối_biến	Liệu_thần_hồn	Thừa_sống_thiếu_chết
Chổi_cùn_rế_rách	Liêu_trai_chí_di	Thuận_buồm_xuôi_gió
Chơi_với_lửa	Liễu_yếu_đào_thơ	Thuận_chèo_mát_mái
Chọn_mặt_gửi_vàng	Liễu_yếu_đào_tơ	Thuận_mua_vừa_bán
Chôn_nhau_cắt_rốn	Lĩnh_nam_chích_quái	Thuần_phong_mĩ_tục
Chôn_rau_cắt_rốn	Lo_bò_trắng_răng	Thuần_phong_mỹ_tục
Chồng_chung_vợ_chạ	Lô_trung_hoå	Thực_bất_tri_kỳ_vị
Chồng_loan_vợ_phượng	Lời_ăn_tiếng_nói	Thức_khuya_dậy_sớm
Chưa_biết_mèo_nào_cắn_miu_nào	Lợi_bất_cập_hại	Thực_mục_sở_thị
Chưa_cứng_lông_mao_đã_rào_vẫy_đít	Lôi_bè_kéo_cánh	Thực_phổ_bách_thiên
Chùa_đất_phật_vàng	Lời_đường_mật	Thực_tình_mà_nói
Chưa đỗ ông nghè đã đe hàng tổng	Lòi_mặt_chuột	Thực_túc_binh_cường
Chùa_nát_but_vàng	Lội_ngược_dòng	Thức_vi_chi_thuật
Chưa_ráo_máu_đầu	Lời_nói_gió_bay	Thuốc_đắng_dã_tật
Chưa_thấy_quan_tài_chưa_đổ_lệ	Lời_ong_tiếng_ve	Thuộc_nhu_lòng_bàn_tay
Chuẩn_dương_bình_sở	Lời_qua_tiếng_lại	Thượng cẳng chân hạ cẳng tay
Chức_trọng_quyền_cao	Lời_ra_tiếng_vào	Thương_hoa_tiếc_ngọc
Chửi_cha_không_bằng_pha_tiếng	Lợn_lành_chữa_thành_lợn_què	Thương tâm đồng thoại
Chửi_chó_mắng_mèo	Lớn_nhanh_như_thổi	Thượng_vàng_hạ_cám
Chúi_đầu_chúi_mũi	Lòng_chim_da_cá	Thương_vay_khóc_mướn
Chung_chăn_gối	Lộng_giả_thành_chân	Thuy chung như nhất
Chung_lung_đấu_cật	Lòng_lang_da_sói	Thuỷ_hử_vô_gian_đạo
Chứng_nào_tật_ấy	Lòng_lang_da_thú	Tích_cốc_phòng_cơ
Chuồn _chuồn _đạp _nước	Long_môn_phi_giáp	Tích_tiểu_thành_đại
Chướng_tai_gai_mắt	Long_nham_su	Tiền_hậu_bất_nhất
Chuột chạy cùng sào	Lòng_son_da_sắt Long thành cầm giả ca	Tiền_hô_hậu_ủng
Chuột_sa_chĩnh_gạo Có_bát_ăn_bát_để	Long_tranh_hổ_đấu	Tiên_lữ_kì_duyên Tiên lữ kỳ duyên
Co_bat_an_bat_de Co_bay_thẳng_cánh	Long_trann_no_dau Long_trời_chuyển_đất	Tièn_nat_tật_mang
		Tien_mat_tat_mang Tiền_nào_của_ấy
Có_bè_gì	Long_trời_lỏ_đất	Tien_nao_cua_ay Tiền_nghìn_bạc_vạn
Cờ_bí_dí_tốt	Lòng_vå_cũng_giống_lòng_sung	
Cổ_cày_vai_bừa	Lòng_vå_cũng_như_lòng_sung Lọt sàng xuống nia	Tiền_oan_nghiệp_chướng
Có_còn_hơn_không	' = ' = ' =	Tiên_phong_đạo_cốt Tiên_thiên_bất_túc
Có_công_mài_sắt_có_ngày_nên_kim Có da có thit	Lú_ruột_lú_gan Lửa_cháy_đổ_thêm_dầu	Tiến_thein_bat_tuc Tiến_thoái_lưỡng_nan
Cổ đấm ăn xôi	Lừa_thầy_phản_bạn	Tien_thoai_luong_nan Tiên_trách_kỉ
	Lùa_thay_phan_ban Lùa trâu vô rú	
Có_đi_có_lại Có_ít_nói_sít_ra_nhiều	Lực_bất_tòng_tâm	Tiền_trảm_hậu_tấu Tiền_trao_cháo_múc
Cổ kim hoà ca tập	Lục mạch thần kiếm	Tiền_trào_chao_muc Tiền_trình_dĩ_cẩm
Co_kim_noa_ca_tap Co_máu_mặt	Lười_chảy_thây	Tièn_trinn_di_cam Tièn_tươi thóc thật
Co_mau_mat Co_moi_noi_cũ	Luoi_cnay_tnay Luoi_không_xương	Tiến_tươi_thóc_thật Tiếng_bắc_tiếng_chì
Có_môt_không_hai	Luôn_chân_luôn_tay	Tiếng_bac_tiếng_cm Tiếng_cả_nhà_không
Co_mot_khong_nar Co_not_co_chôn	Lươn ngắn chệ chạch dài	Tiếng_ca_ma_knong Tiếng_chẳng_tiếng_chuộc
Có qua có lại	Lươn ngắn lại chê chạch dài	Tieng_chang_tieng_chuọc Tiếu_ngạo_giang_hồ
Cố_sống_cố_chết	Lường_thầy_phản_bạn	Tieu_ngao_giang_no Tím_gan_tím_ruột
Có_tật_giật_mình	Lương y như từ mẫu	Tim_gan_tim_ruọt Tin sái cổ
	245118_J_IIII4_J4_III44	1 - 11111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 1111 - 11111

Table C.8: List of idioms.

Có_thực_mới_vực_được_đạo	Lưu_hương_ký	Tinh_hao_khí_tổn
Có_tình_có_lí	Ma_chê_quỷ_hờn	Tình_ngay_lí_gian
Có_tình_có_lý	Ma_thiêng_nước_độc	Tình_sâu_nghĩa_nặng
Có_trăng_quên_đèn	Ma_xui_qui_khiến	Tĩnh_tâm_cốc
Có_trên_có_dưới	Ma_xui_quyઁ_khiến	Tình_xua_nghĩa_cũ
Cóc_bỏ_đĩa	Mặc_khách_tao_nhân	To_gan_lớn_mật
Cốc_mò_cò_ăn	Mặc_lòng	Tô_son_điểm_phấn
Cốc mò cò xơi	Mai_danh_ẩn_tích	Tô_son_trát_phấn
Coi người bằng nửa con mắt	Mâm cao cỗ đầy	Toạ hưởng kì thành
Coi_trời_bằng_vung	Mãn chiều xế bóng	Toạ_sơn_quan_hổ_đấu
Cơm ăn áo mặc	Mãn_nguyệt_khai_hoa	Toàn_tâm_toàn_ý
Cơm áo gạo tiền	Màn trời chiếu đất	Toàn thiện toàn mĩ
Cơm bưng nước rót	Mang con bỏ chợ	Toát mồ hôi hột
Cơm ghe bè bạn	Mang nặng để đau	Tốc_chiến_tốc_quyết
Cơm_hàng_cháo_chợ	Mang_tai_mang_tiếng	Tốc_chiến_tốc_thắng
Com_không_lành_canh_không_ngọt	Manh_áo_miếng_cơm	Tối cường hỷ sự
Cơm_niêu_nước_lọ	Mất ăn mất ngủ	Tội gì
Cơm thừa canh cặn	Mất bò rồi mới làm chuồng	Tối lửa tắt đèn
Con_be_con_beng	Mặt_bủng_da_chì	Tối mắt tối mũi
Con bồng con mang	Mặt búng ra sữa	Tối mày tối mặt
		Tối như mực
Con_dai_cái_mang	Mất_cả_chì_lẫn_chài Mặt cắt không còn hột máu	Tới nơi tới chốn
Con_dao_hai_lưỡi Con_gái con_đứa	Mat_cat_knong_con_not_mau Mat_cua_murop_dang	Tối tăm mặt mũi
_9		
Con_giun_xéo_lắm_cũng_quằn	Mát_da_mát_thịt	Tối_tăm_mày_mặt
Còn_khuya	Mặt_dạn_mày_dày	Tôn_su_trọng_đạo
Còn_mệt	Mặt_dày_mày_dạn	Tòng_bá_mộc
Còn_mồ_ma	Mặt_đỏ_tía_tai	Tổng_cựu_nghênh_tân
Con_nhà_lính_tính_nhà_quan	Mặt_đối_mặt	Trà_du_tửu_hậu
Còn_nước_còn_tát	Mặt_hoa_da_phấn	Trách_nào_chẳng
Con_ông_cháu_cha	Mật_ít_ruồi_nhiều	Trách_nào_mà_chả
Còn_phải_nói	Mắt_la_mày_lét	Trách_nào_mà_chẳng
Con_rồng_cháu_tiên	Mát_lòng_mát_da	Trái_gió_gið_giði
Con_sâu_làm_rầu_nồi_canh	Mất_mặn_mất_nhạt	Trái_gió_trở_trời
Con_trai_con_đứa	Mát_mày_mát_mặt	Trái_nắng_trở_trời
Còn_xơi	Mật_ngọt_chết_ruồi	Trái_tai_gai_mắt
Công_ăn_việc_làm	Mặt_người_dạ_thú	Trai_tài_gái_sắc
Công_dã_tràng	Mắt_nhắm_mắt_mở	Trai_thanh_gái_lịch
Công_làm_thủ_phá	Mắt_phượng_mày_ngài	Trái_tính_trái_nết
Công_phu_vinh_xuân	Mặt_sứa_gan_lim	Trăm_cay_ngàn_đắng
Cõng_rắn_cắn_gà_nhà	Mắt_thấy_tai_nghe	Trăm_công_ngàn_việc
Công thành danh toại	Mát trời ông địa	Trăm công nghìn việc
Công tôn vương tử	Mắt tròn mắt dẹt	Trăm_dâu_đổ_đầu_tằm
Công tư lưỡng lợi	Mắt trước mắt sau	Trăm_hay_không_bằng_tay_quen
Cốt nhục tương tàn	Máu chảy ruột mềm	Trăm_phương_ngàn_kế
Cù bơ cù bất	Màu cờ sắc áo	Trăm thứ bà giần
Của ăn của để	Máu ghen Hoạn Thư	Trầm tư mặc tưởng
Của chìm của nổi	Màu mỡ riêu cua	Trân_bảo_kì_thú
Của đáng tội	Mau mồm mau miệng	Trần như nhộng
Của đau con xót	Mẫu nghi thiên hạ	Trần triều quốc bảo
Của đi thay người	Màu sắc ẩn hiện	Trang bị tận răng
Cửa đóng then cài	Mau_sac_an_niện Mấy_ai	Trang_bi_tan_rang Tràng_giang đại hải
Cua_dút_duc_suốt	Mấy_chốc Mấy_đời	Trắng_như_cước
Cua_gặp_ếch	Mấy_đời	Trắng_như_trứng_gà_bóc
Của_ít_lòng_nhiều	Mấy_khi	Tranh_bá_đồ_vương
Của_ngon_vật_lạ	Mấy_nả	Tranh_tối_tranh_sáng
Của_người_phúc_ta	Mấy_nỗi	Tránh_vỏ_dưa_gặp_vỏ_dừa
Cua_sùng_làm_nghé	Mày_tao_chi_tớ	Tránh_voi_chẳng_xấu_mặt_nào
Của_thiên_trả_địa	Mẹ gà con vịt	Trâu_buộc_ghét_trâu_ăn
Cực chẳng đã		
	Me_goá_con_côi	Trâu_chậm_uống_nước_đục
Cúc_cung_tận_tuỵ	Mẹ_goá_con_côi Mẹ_hát_con_khen_hay	Trầy_da_tróc_vẩy
Cúc_cung_tận_tuy Củi_mục_khó_cháy	Mẹ_goá_con_côi Mẹ_hát_con_khen_hay Mê_hồn_trận	Trầy_da_tróc_vẩy Trầy_vi_tróc_vảy
Cúc_cung_tận_tuỵ Củi_mục_khó_cháy Cùm_chân_xích_cánh	Me_goá_con_côi Me_hát_con_khen_hay Mê_hồn_trận Mê_như_điếu_đổ	Trầy_da_tróc_vẩy Trầy_vi_tróc_vẩy Tre_già_măng_mọc
Cúc_cung_tận_tuy Củi_mục_khó_cháy	Mẹ_goá_con_côi Mẹ_hát_con_khen_hay Mê_hồn_trận	Trầy_da_tróc_vẩy Trầy_vi_tróc_vảy

Cùng_bất_đắc_dĩ Mèo_đàng_chó_điểm Trên_đe_dưới_búa Trên kính dưới nhường Cứng đầu cứng cổ Mèo già hoá cáo Cùng hội cùng thuyền Mèo khen mèo dài đuôi Trên trời dưới biển Cứng_như_đá $M\`eo_m \mathring{a}_g \grave{a}_d \grave{o} ng$ Trên trời dưới đất Mèo_mù_vớ_cá_rán Treo_đầu_dê_bán_thịt_chó Cung_oán_ngâm_khúc Mèo nào cắn miu nào Trèo đèo lội suối $C\tilde{u}ng_qu\acute{a}_t\hat{o}i$ Mèo nhỏ bắt chuột con Tri thiên mệnh Cung tâm kế Cung toả liêm châu Mệt lử cò bợ Trở trời Cung_toå_tâm_ngọc Miệng_ăn_núi_lở Trời_có_mắt $C\grave{u}ng_tr\grave{o}i_cu\acute{o}i_d\^{a}t$ $Mi\acute{e}ng_com_manh_\acute{a}o$ Trời_đánh_không_chết Cưỡi_đầu_cưỡi_cổ Miệng_còn_hoi_sữa Trời_đánh_thánh_vật Cưỡi_hổ Miệng_hùm_gan_sứa Trói_gà_không_chặt Cưỡi ngựa xem hoa Miệng nam mô bụng bồ dao găm Trời sinh voi sinh cỏ Trời sinh voi trời sinh cỏ Cười như nắc nẻ Mình đồng da sắt Minh_hac_xuong_mai Cười ra nước mắt Trôi_sông_lạc_chợ $Minh _son _th \hat{e} _h \mathring{a} i$ Cười_vỡ_bụng Trời tru đất diệt $Cu\`{o}ng_phong_bạo_v\~{u}$ Mớ bảy mớ ba Trói voi bỏ rọ Cửu âm chân kinh Mõ để miêng mèo Trời xui đất khiến Cứu nhân độ thế Mồ hôi nước mắt Trời yên biển lặng Cửu thiên tiên mộng Mò kim đáy biển Trộm vía $M\mathring{\sigma}_{m}$ ặt $_{m}\mathring{\sigma}_{m}$ ày Trốn_chúa_lộn_chồng Da boc xương $M\mathring{\sigma}_m\grave{a}y_m\mathring{\sigma}_m$ ặt Trống_đánh_xuôi_kèn_thổi_ngược D á_chéo_sân Da_cổ_hoài_lang Mồ_yên_mả_đẹp Trống_dong_cờ_mở Trông_gà_hoá cuốc $\mathrm{Da}_\mathrm{da}_\mathrm{i}\mathrm{ch}_\mathrm{thiện}$ Mọc mũi sửi tăm Mỗi_ tội Đá gà đá vịt Trông gà hóa cuốc Da mồi tóc sương Mồm_loa_mép_giải Trông giỏ bỏ thóc Đa mưu túc trí Mồm miệng đỡ chân tay Trống huơ trống hoác Đa nghi như Tào Tháo Mồm năm miệng mười Trông mặt mà bắt hình dong Môn đăng hô đối Trong nam khinh nữ Đa ngôn đa quá Da ngưa bọc thây Mong được ước thấy Trọng nghĩa khinh tài Đá quả_bóng Một chín một mười Tru di tam tộc Trúc_che_ngói_tan $\rm D\acute{a}_th\acute{u}ng_d\acute{u}ng_nia$ Một_chốn_đôi_quê \tilde{D} a_trót_phải_trét Một_chữ_bẻ_đôi Trúc_lâm_thất_hiền Một cổ hai tròng Đại cầm nã thủ Trưng_cầu_dân_ý Đãi_cát_lấy_vàng Một con_ngựa_đau_cả_tàu_bỏ_cỏ Trứng_chọi_với_đá Đãi_cát_tìm_vàng Một_công_đôi_ba_việc Trứng_cuốc Dài _dòng_văn_tự Một công đôi việc Trứng_để_đầu_đẳng Trúng_gà_trúng_vit Dại gì $M \hat{o}t_ \hat{d} \hat{o}ng_ m \hat{o}t_ c \hat{o}t$ Dại_gì_mà Một lòng một dạ Trứng_khôn_hơn_rận Trứng khôn hơn vịt Dãi gió dầm mưa Một mất một còn Đại khê thuỷ Một mất mười ngờ Trước sau như một Đại_minh_nhất_thống_chí Một_mình_một_bóng Trưởng_giả_học_làm_sang Một $_m$ ình $_m$ ột $_c$ chợ Trường_hận_ca Đại_nam_nhất_thống_chí ${\it M\^{o}t_n\'{a}ng_hai_suong}$ Trường_sinh_bất_tử Đại _nam _nhất _thống _toàn _đồ Truy_cùng_đuổi_tận Dai_{nam} quốc $_{\text{sử}}$ diễn $_{\text{ca}}$ Một_sớm_một_chiều Dãi nắng dầm mưa Một tắc đến trời Tự biên tự diễn Đại nguyên nhất thống chí Một thân một mình Tử biệt sinh li Dai như đia Một trời một vực Tự cao tự đại Một_vừa_hai_phải Tự_cấp_tự_túc Đại_sư_ngoạ_long Đại_thanh_nhất_thống_chí $M\tilde{u}_ni_che_tai$ Từ_cổ_chí_kim Tự cổ_chí_kim Đại thánh vô song Múa ba tấc lưỡi Đái tội lập công Mua đứt bán đoạn Tứ cố vô thân Đâm_ba_chày_củ Mua_gian_bán_lận Tự_cung_tự_cấp Tứ_đại_đồng_đường $\rm D\hat{a}m_bi_th\acute{o}c_chọc_bi_gạo$ $Mua_nhu_trút_nuớc$ $D\hat{a}m_{ch\hat{a}n_{tai}ch\hat{o}}$ Múa_rìu_qua_mắt_thợ Tự_lực_cánh_sinh Đâm_chồi_nảy_lộc Mưa_thuận_gió_hoà Tu_nhân_tích_đức Đâm lao_phải_theo_lao Tứ nhiếp_pháp Mưa to gió lớn Dầm mưa dãi nắng Mục hạ vô nhân Tự sản tự tiêu $D\'{a}m_ngh\~i_d\'{a}m_l\`{a}m$ Mùng_nhu_bắt_được_vàng Tử_sát_giao_long Muối bỏ bể Đắm_nguyệt_say_hoa $Tu_tâm_duõng_tánh$ Đàn_gảy_tai_trâu Muối bỏ biển Tứ thân phụ mẫu Dân ngu khu đen Mười bữa nửa tháng Tứ thời bát tiết Dẫn thuỷ nhập điền Mượn gió bẻ mặng Tự trang tự chế Dân vi quý Muôn hình vạn trạng Từ trong trứng

Table C.10: List of idioms.

Muôn màu muôn vẻ Đáng đồng tiền bát gạo Tự tư tự lợi Muốn_sang_thì_bắc_cầu_Kiều ${\tt D} \breve{\mathtt{a}} \mathtt{ng_tr} \breve{\mathtt{a}} \mathtt{ng_qu} \hat{\mathtt{e}} \mathtt{n_tr} \mathtt{a} \mathtt{ng}$ $T\psi_tung_t\psi_tác$ Đằng vân giá vũ Mưu_ma_chước_quỉ Tuần tư nhi tiến Đánh_bài_ngửa Mưu_ma_chước_quỷ Tức_cành_hông $Danh_b\^{a}t_hu_truy\^{e}n$ $M\tilde{y}_nh\hat{a}n_t\hat{a}m_k\hat{e}$ $T\acute{u}c_c \grave{a} nh_s inh_t \grave{n} h$ $\hbox{\tt D\'anh_b\`un_sang_ao}$ Năm_cha_ba_mẹ $T\acute{u}c_l\^{o}n_ru\^{o}t$ Danh chính ngôn thuận Năm_châu_bốn_biển $T\acute{u}c_nu\acute{o}c_v\~{o}_b\~{o}$ Đanh_đá_cá_cày Năm_cùng_tháng_tận $T\mu m_{en}t\mu m_{do}$ Nắm_đằng_chuôi Đánh_đông_dẹp_bắc Túm_năm_tụm_ba Đánh đu với tinh Nằm gai nếm mật Tương_kế_tựu_kế Danh_lam_thắng_cảnh Nam_giao_học_tổ Tuỳ_co_ứng_biến Đánh rắm siêu khắm Năm_lần_bảy_lượt Tuyệt_tình_ca Đánh trống bỏ dùi Nam phụ lão ấu Ù ù cạc cạc Đánh_trống_ghi_tên Nam_thanh_nữ_tú Uốn_ba_tắc_lưỡi $U\mathring{o}ng_c\hat{o}ng_phi_s\acute{u}c$ Đánh_trống_lảng $Năm_the_bảy_thiếp$ Đánh_trống_lấp Năm_thì_mười_hoạ Uống_nước_nhớ_nguồn Đánh_trống_qua_cửa_nhà_sấm Năm_thì_mười_họa Ướt như chuột lột Năm_xung_tháng_hạn Đao_canh_hoå_chủng Úp_úp_mở_mở Dao_hai_luõi $Năn_ni_i_$ Vá_chằng_vá_đụp Đao_to_búa_lớn Nâng_khăn_sửa_túi Vach_áo_cho_người_xem_lưng Đào tơ liễu yếu Năng nhặt chặt bị Vạch_lá_tìm_sâu Đáo xứ tuỳ thân Nắng như đổ lửa Vải_thưa_che_mắt_thánh Nát một đời hoa Vai u thịt bắp Đắp tai cài trốc Đất_bằng_nổi_sóng Nát_như_tương Ván_đã_đóng_thuyền Đất_khách_quê_người Nấu_sử_sôi_kinh Vạn_diệp_tập Đất_lành_chim_đậu $Nay_{\hat{a}y_{mai}}d\hat{a}y_{mai}d\hat{o}$ Văn_dốt_vũ_dát Đất lề quê thói Nể tình vị nghĩa Văn kỳ thinh Đạt lí thấu tình Vạn lý trường thành Nem công chả phượng Đắt như tôm tươi Ném đá giấu tay Văn mình vợ người Đất rộng trời cao Ném tiền qua cửa số Văn ôn võ luyện Đầu ấp tay gối Nên_cơm_cháo_gì Vạn phụng chi vương Đầu bạc răng long Ngã_theo_chiều_gió Vạn_sự_khởi_đầu_nan Đầu_bò Ngậm_bồ_hòn Vạn_sự_như_ý Đầu_bò_đầu_bướu Ngậm_bồ_hòn_làm_ngọt Vắng_chủ_nhà_gà_vọc_niêu_tôm $\mbox{D}\mbox{\mbox{\sc au}}\mbox{\sc b}\mbox{\sc u}\mbox{\sc toc}\mbox{\sc r}\mbox{\sc fi}\mbox{\sc i}$ Ngậm_cười_chín_suối Vang_mình_sốt_mẩy Váng_mình_sốt mẩy Đầu_chày_đít_thớt Ngậm_cười_nơi_chín_suối Đấu chiến thắng phật Ngậm đắng nuốt cay Vàng thau lẫn lộn Đầu_cua_tai_nheo Ngậm_hột_thị Vào_lỗ_hà_ra_lỗ_hổng $\overset{-}{\mathrm{D}}\overset{-}{\mathrm{au}}_{-}\mathrm{d}\overset{-}{\mathrm{ay}}_{-}\mathrm{m}\overset{-}{\mathrm{o}}\mathrm{i}_{-}\mathrm{d}\overset{-}{\mathrm{o}}$ Vào_luồn_ra_cúi $Ngâm_máu_phun_người$ Ngàn_cân_treo_sợi_tóc Đầu_dây_mối_nhợ Vào_sinh_ra_tử Đầu đuôi xuôi ngược Ngăn_sông_cấm_chợ Vào_tù_ra_tội Ngày ba tháng tám Vật bất li thân Đầu đường xó chợ $Dau_g\delta_i_{tay}$ Ngày lành tháng tốt Vật bất ly thân Đau như cắt Ngày một ngày hai Vắt chân chữ ngũ Dầu_sôi_lửa_bỏng Ngày_qua_tháng_lại Vắt_chân_lên_cổ Vắt_chanh_bỏ_vỏ Đầu_sóng_ngọn_gió Ngày_rộng_tháng_dài Vắt_cổ_chày_ra_nước Đầu_sông_ngọn_nguồn $Nghề_đời_nó_thế$ Nghe_hơi_nồi_chõ Đầu_tắt_mặt_tối Vật đổi sao dời Đầu thừa đuôi theo Nghệ thuật vị nghệ thuật Vắt mũi chưa sạch Vẽ đường cho hươu_chạy Đầu trâu mặt ngưa Nghệ thuật vị nhân sinh Đầu trộm đuôi cướp Nghèo rớt mồng tơi Vẽ rắn thêm chân Nghèo_rớt_mùng_tơi Vì_thần_phải_nể_cây_đa Đầu voi đuôi chuột Đầu_voi_đuôi_chuột_minh_heo Nghĩa_tử_là_nghĩa_tận Việc_gì Việc_nhà_thì_nhác_việc_cô_bác_thì_siêng Đầu_xuôi_đuôi_lọt Nghiêng_nước_nghiêng_thành Đáy_bể_mò_kim $Nghìn_can_treo_sợi_tóc$ Viễn_giao_cận_công \tilde{b} áy_ \tilde{b} iển_ \tilde{m} ò_ \tilde{k} im Ngộ_biến_tùng_quyền $Việt_{diện_u_{linh}}$ Ngó_trước_nhìn sau Dây_cà_ra_dây_muống Vinh_quy_bái_tổ Dày gió dạn sương Ngoạ_hổ_tàng_long Vinh_thân_phì_gia Dây_máu_ăn_phần Ngoại_bất_nhập Vỡ_chợ Ngoài_lề Dây_mơ_rễ_má Vô_công_rồi_nghề Võ_đang_kiếm Đè_chừng_bắt_bóng Ngoài_mặt Đè đầu cưỡi cổ Ngoài_miệng Vô_danh_tiểu_tốt Dễ làm khó bỏ Vò_đầu_bóp_trán Ngoảnh_đi_ngoảnh_lại Đem chuông đi đánh xứ người Ngọc bất trác bất thành khí Vơ đũa cả nắm

Đem con bỏ chợ	Ngồi_chưa_nóng_đít	Vô kế khả thi
Đêm dài lắm mộng	Ngồi lệ đôi mách	Vổ_quýt_dày_có_móng_tay_nhọn
Đếm_trên_đầu_ngón_tay	Ngồi_lê_mách_lẻo	Vô_thưởng_vô_phạt
Đến_đầu_đến_đũa	Ngồi_mát_ăn_bát_vàng	Vô thuỷ vô chung
Đến hẹn lại lên	Ngọt như mía lùi	Vô tiền khoáng hậu
Đèn nhà ai nấy tỏ	Ngủ gà ngủ gật	Vô tri bất mộ
Đèn nhà ai nhà nấy rạng	Ngũ_hổ_tướng	Vô tri vô giác
Đen_như_cột_nhà_cháy	Ngũ_long_công_chúa	Vu_oan_giá_hoạ
Đen như mực	Ngu như bò	Vũ trang đến tận răng
Đến nơi đến chốn	Ngựa non háu đá	Vừa_ăn_cướp_vừa_la_làng
Dèo_heo_hút_gió	Ngựa phản chủ	Vừa đấm vừa xoa
Di_cong_sau	Ngựa quen đường cũ	Vừa đánh trống vừa ăn cướp
Đi đằng đầu	Người_dưng_nước_lã	Vừa đôi phải lứa
Di_đêm_có_ngày_gặp_ma	Người_trần_mắt_thịt	Vui_như_trấy_hội
Di_đêm_lắm_có_ngày_gặp_ma	Ngưu tầm ngưu mã tầm mã	Vụng_chèo_khéo_chống
Di đêm về hôm	Nhà cao cửa rộng	Vung_tay_quá_trán
Đi đến nơi , về đến chốn	Nhả_ngọc_phun_châu	Vung tiền qua cửa số
Di_đến_nơi_về_đến_chốn	Nhà_tranh_vách_đất	Vườn không nhà trống
Di đời nhà ma	Nhắm_mắt_đưa_chân	Vườn rộng rào thưa
Di đường vòng	Nhắm mắt xuôi tay	Vuông thành sắc cạnh
Di guốc trong bụng	Nhân bất học bất tri lý	Vuốt mặt không kịp
Dĩ_hoà_vi_quí	Nhàn_cư_vi_bất_thiện	Vuốt mặt không nể mũi
Dĩ_hoà_vi_quý	Nhân tình thế thái	Vuốt râu hùm
Dĩ hòa vi quý	Nhân vô thập toàn	Vụt một cái
Di mây về gió	Nhanh như cắt	Xa_chay_cao_bay
Di_tắt_đón_đầu	Nhanh_như_chớp	Xa_mặt_cách_lòng
Đỉa đòi đeo chân hạc	Nhập gia tuỳ tục	Xa sông cách núi
Điếc không sợ sấm	Nhất bản vạn lợi	Xanh_vo_đo_lòng
Điếc không sợ súng	Nhất cử lưỡng tiện	Xé ruột xé gan
Diều ăn tiếng nói	Nhất cử nhất động	Xem_mặt_mà_bắt_hình_dong
Diều_binh_khiển_tướng	Nhất dương chỉ	Xin_đi_đằng_đầu
Điều_hay_lẽ_phải	Nhất_hô_bá_ứng	Xinh như mộng
Điệu hổ li sơn	Nhất nghệ tinh	Xôi hỏng bỏng không
Diệu_hổ_ly_sơn	Nhất ngôn đường	Xuân thu chiến quốc
Diều hơn lẽ thiệt	Nhát như cáy	Xuất đầu lộ diện
Diều_nặng_tiếng_nhẹ	Nhát_như_thỏ_đế	Xuất_giá_tòng_phu
Diệu này	Nhất_phàm_phong_thuận	Xuất khẩu thành thi
Diệu này thì	Nhạt phần phai hương	Xuất khẩu thành thơ
Diều nọ tiếng kia	Nhất thân vinh	Xuất quỉ nhập thần
Diều_ong_tiếng_ve	Nhất thành bất biến	Xuất quỷ nhập thần
Diều qua tiếng lại	Nhất thiểm yêu hoàng	Xúc_cảnh_sinh_tình
Diều ra tiếng vào	Nhất_tự_vi_sư_,_bán_tự_vi_sư	Xui nguyên giục bị
Diệu võ dương oai	Nhất tự vi sư bán tự vi sư	Xui trẻ ăn cứt gà
Dính như keo	Nhẹ mồm nhẹ miệng	Xúm đen xúm đỏ
Do bò làm chuồng	Nhẹ như bấc	Xưng hùng xưng bá
Dổ con mắt	Nhi nữ thường tình	Xuôi chèo mát mái
Dò đá qua sông	Nhiệt ái đảo	Xương đồng da sắt
		Ý hợp tâm đầu
Đỏ_da_thắm_thịt	Nhiều_sãi_không_ai_đóng_cửa_chùa	Y_nợp_tam_dau Y_như_rằng
Dơ_dáng_dại_hình	Nhịn_miệng_đãi_khách	
Đổ_dầu_vào_lửa	Nhìn_xa_trông_rộng	Ý_tại_ngôn_ngoại
Do_do_uong_uong	Nhổ_cỏ_nhổ_cả_rễ	Yếm_thắm_trôn_kim
Dở_dơi_dở_chuột	Nhọ_mặt	Yên_giấc_ngàn_thu
Dở_khóc_dở_cười	Nho_mặt_người	Yên_giắc_nghìn_thu
Do_mặt_tía_tai	Nhớ_như_in	Yên_lac_tự_chung

Table C.12: List of idioms.

Bibliography

- [1] Anne-Marie Di Sciullo and Edwin Williams. 1987. On the definition of word, volume 14. Springer.
- [2] DCS LacViet Corp. 2011. Vietnamese Dictionary. LacViet Corp.
- [3] Duc-Trong Le. 1993. Vietnamese glossary. Ho Chi Minh City Publishers.
- [4] Fei Xia. 2000. The segmentation guidelines for the Penn Chinese Treebank.
- [5] Phe Hoang. 1998. Vietnamese Dictionary. Scientific & Technical Publishing.
- [6] Phuong-Thai Nguyen, Xuan-Luong Vu, and Thi-Minh- Huyen Nguyen. 2010. Vietnamese word segmentation guidelines.
- [7] Quang-Ban Diep. 2005. Vietnamese grammar. Vietnam Education Publisher.
- [8] Van-Hanh Hoang. 2008. Vietnamese Idioms. Social Sciences Publishers
- [9] Vietnam Social Sciences Commission. 1983. Vietnamese grammar. Social Sciences Publishers.
- [10] Xuan-Hao Cao. 1999. Vietnamese glossary. Social Sciences Publishers.